

HAU CNOPT OUR SPORT



PIK XXVII

СІЧЕНЬ — 1991

Ч. XXVII



НАШ СПОРТ
НЕПЕРІОДИЧНИЙ СПОРТОВИЙ ЖУРНАЛ
УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВО-ВИХОВНОГО
Т-ва „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ”, НЮАРК, Н. Дж.
Редарує Коперіа

OUR SPORT
NON PERIODIC SPORT MAGAZINE
Published by CHORNOMORSKA SITCH
680 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106
Edited by Editorial Board

Приготовив до друку **Омелян Твардовський**

Фото-світлини: О. Твардовський, М. Стебельський, „Свобода”, „Юкреїнян Віклі”.

НАШІ КОНТАКТИ ІЗ СПОРТОВОЮ УКРАЇНОЮ

Спортові контакти з Україною, розпочало УСВТ „Чорноморська Січ” наприкінці 1988 року з ФК „Карпати” у Львові. Завдяки цьому контактові на початку 1989 року, розпочалися листовні, а пізніше й телефонічні переговори в справах можливого приїзду „Карпат” до ЗСА. Першого листа написав до Управи УСВТ „Ч. Січ”, тодішній президент „Карпат” — Ю. Кордіяк, якого започаткував (16 червня 1989 року) такими словами: „Вельмишановний пане президент! ФК „Карпати” у Львові з приємністю відзначає можливість нав’язати спортивних контактів з Вашим клубом. Пропонуємо Вам обмін делегаціями футболістів у кількості 25—26 чоловік (разом з керівниками і тренерами) на компенсаційній основі з метою проведення комерційних матчів...”

В липні 1989 року член Управи УСВТ „Ч. Січ” — О. Напора, відбув перші особисті зустрічі у Львові з Проводом „Карпат” і пізніше у Тернополі з відомим сильним клубом „Нива”. На початку серпня до Управи УСВТ „Ч. Січ” наспів черговий лист від президента „Карпат”, в якому вже повідомив, що Президія „Карпат” згодилася на проведення змагань під спонсорством УСВТ „Ч. Січ” в жовтні 1990 року і турне футболістів „Ч. Січі” в Україну в травні 1991 року на компенсаційній основі. Після цього, як на прохання Управи Т-ва не було точно вияснена „компенсаційна основа”, далші переговори в справі приїзду „Карпат” тимчасово припинилися. Вміжчасі тією справою зацікавився УСО „Тризуб „Філядельфія, заступник голови Я. Козак, якого, звернувся до голови УСВТ „Ч. Січ” — М. Стебельського, продовжувати започатковано переговори.

Остаточню провід „Карпат” відмовився від „компенсаційної основи”, договорився з проводом УСО „Тризуб” і таким чином здійснилося турне „Карпат” до ЗСА.



Великодній полуденок для юнаків футболістів з Львівських „Карпат” влаштований жіночою секцією „Ч. Січі” в Домі УСВТ „Ч. Січ”. Львівських гостей, футболістів і їх тренерів та провідників від Т-ва вітає заст. голови — О. Твардовський.

Нефортунно склалися умови, що „Карпати” не змогли відбути хоч би одні змагання в терені діяння — УСВТ „Ч. Січ” — УСК — у Нью Йорк і СК СУМ „Крилаті” Йонкерс. Згідно з рішенням Проводу УСЦАК в цьому терені мали відбутися змагання із збіркою УСЦАК. В часі свого турне „Карпати” відбули два змагання у Філядельфії (одні з дружиною „Тризуба” і одні із „збіркою українців”), в Чикаго із збіркою „Леви” — СК СУМ „Крила”, в Клівленді з репрезентацією Стейту і Дітройті з канадським професійним клубом Віндзор „Вгілс”. В поворотній дорозі 25 червня 1990 р., представники УСВТ „Ч. Січ” зустріли Львівських гостей на Союзівці де між іншими вручили їм на руки президента К. Мікльоша, скромні подарки.

З тієї нагоди відбулися дружні розмови так з представниками ФК „Карпати”, як і новоствореної Української Спортової Асоціації у Львові.

Футболісти юнаки „Карпат” Львів з українським національним прапором перед змаганнями на площі Фарчерс Гров в Юньйон, Н. Дж.

Holding the Ukrainian National flag following their game at Farchers Grove, Union, N.J. are Junior Soccer Team „Karpaty”-Lviv soccer players.

Спортсмени України повинні виступати на міжнародній арені під своїм прапором...

На початку місяця серпня 1990 року в пресовому центрі Міністерства закордонних справ України відбувалася пресова конференція в якій учасниками були чужинецькі і під-советські журналісти, які зустріли голову Комісії Верховної Ради УРСР у закордонних справах Д. Павличка та міністра закордонних справ Української РСР А. Зленка. Темою пресконференції було: „Міжнародні відносини Української РСР: сучасна практика і перспективи.

Д. Павличко сказав, що із прийняттям Декларації про державний суверенітет України починається нова епоха у житті українського народу. Цей документ недвозначно говорить про те, що Україна вестиме незалежну зовнішньо-політичну діяльність.

У 74-й статті Конституції Української РСР також закріплено право нашої республіки вступати у дипломатичні відносини з іноземними державами. В Комісії у закордонних справах визначена необхідність вийти на тісні взаємини з нашими сусідніми країнами, а також з країнами, де є великі українські громади, — США, Канадою, Австралією та іншими. Міністер закордонних справ Української РСР А. Зленко відзначив спільність позиції міністерства і Комісії Верховної Ради Української РСР і наголосив на необхідності насамперед піднести міжнародний авторитет нашої республіки. Як відомо Україна є членом і одним із засновників ООН і, крім того, входить самостійно до складу 15 поважних міжнародних організацій. Для подальшої успішної діяльності необхідним буде схвалення відповідних закордонних актів, які конкретизували б загальні положення Декларації про державний суверенітет України стосовно міжнародних відносин. Учасники прес-конференції відповіли на численні запитання

журналістів, серед яких було багато гострих і цікавих. Українські журналісти дізналися й про те, що існує єдиний їхній колега, акредитований при ООН...

Кореспондент київської „Спортивної газети” попросив поважних господарів прес-конференції висловити своє ставлення до проблеми самостійного представництва України в Міжнародному олімпійському комітеті і виступу українських команд на міжнародних змаганнях, включно з Олімпійськими. — Для нас, — відповів Д. Павличко, це не проблема. Ми вважаємо, що спортсмени України на всіх міжнародних змаганнях повинні виступати своїми командами, під своїм прапором.

Відповідаючи на це запитання, А. Зленко говорив про складність проблеми, яка, наскільки йому відомо, пов'язана із визнанням на міжнародному рівні ряду українських спортивних федерацій. — Адже ми ще не пробували порушувати таке питання. Треба спробувати, сказав А. Зленко, міністер закордонних справ. Всіх зацікавило теж питання про скарб, який син кошового отамана Запорізької Січі Полуботка на початку XVIII сторіччя вложив до Льондонського банку. — Поки ще з Льондону на наш запит відповіли, що ніяких слідів цього скарбу і документів, які підтверджували б його наявність, англійці не мають. Та найблищим часом ми збираємось серйозно обговорити цю проблему із залученням істориків, науковців. Адже йдеться про фантастичну кількість золота, сказав міністер А. Зленко.

В цій прес-конференції взяв теж участь заступник голови Комісії Верховної Ради України у закордонних справах Б. Горинь.

Заповіли, що такі прес-конференції в Міністерстві Закордонних Справ Української РСР стануть традиційними.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ!

*ЩИРО ВІТАЄМО УСІХ НАШИХ ЧЛЕНІВ, АКТИВНИХ СПОРТОВОК Й СПОРТОВЦІВ,
ЩИРИХ СИМПАТИКІВ, ДОБРОДІЇВ І ПРИЯТЕЛІВ, ПРОВОДИ УПРАВ УСЦАК І ДЕЛЕГА-
ТУРИ-СХІД, БРАТНІ СПОРТОВІ ОСЕРЕДКИ В ЗСА І КАНАДІ, СПОРТОВЦІВ В УКРАЇНІ ТА
ВСЕ УКРАЇНСЬКЕ ГРОМАДЯНСТВО.*

*СЕРДЕЧНО ДЯКУЄМО УСІМ НАШИМ ШЕДРИМ ЖЕТРВОДАВЦЯМ НА КОЛЯДУ УСВТ
„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ”!*

ХРИСТОС РОДИВСЯ!

СЛАВІТЕ ЙОГО!

**УПРАВА УСВТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ”
РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛУ „НАШ СПОРТ”**

О. Твардовський

НА ШЛЯХУ ДО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНСЬКОГО СПОРТУ

Минулий рік ввійде в історію, як рік найбільших змагань українського спорту за здобуття собі незалежного права самостійно діяти в Україні, як теж виступати на міжнародній арені та світовій Олімпіаді. З тією метою у Львові була створена Українська Спортова Асоціація — один з перших кроків відродження масового фізкультурного руху. Як відомо спорт і фізичне виховання в сучасній Україні, стали найостаннішими ланками суспільного життя. Наставлені сталінсько-брежнєвські спортові бонзи не вступають добровільно із своїх „тронів” і вони усіма можливими та не-можливими засобами хочуть вдержати український спорт даліше в ролі слуги „старшому братові”. Творці Української Спортової Асоціації сподіються, що ця нова спортова Централь підштовхне офіційні громадські організації до діяльності, як уже спонукала відродження народно-культурних традицій в Західній Україні.

З приємністю можна відмітити, що сподівання засновників УСА здійснюється і то з шаленою швидкістю. Коли 12 березня 1990 року у Львові відбулися ширші збори ініціативної групи УСА, тоді цим активістам навіть не снилося, що національне відродження в Україні так глибоко закоріниться в спортівній ділянці.

Очевидно до цього важливого успіху причинилися діячі УСА і їх звернення до спортової України в якому між іншими написано: — „Національне відродження покликане до життя і зробило актуальною ідею державності України, її суверенітету. На вустах у всіх свідомих громадян бажання бачити українські команди на спортових заходах найвищої ранги, а Україну-повноправним суб'єктом і міжнародного спортового права. У житті нашого народу має знайтися місце фізичній культурі і спортові. Тому закликаємо вас створити свою незалежну громадську організацію — Українську Спортову Асоціацію, основним завданням якої повинно стати пробудження і активізація громадської думки, ініціативи, практичної діяльності фахівців, спортсменів, аматорів, шанувальників спорту у розв'язанні назрілих проблем перебудови і національного відродження...” Це „Звернення” підписали: В. Береза, чемпіон світу з веслування, заслужений майстер спорту: О. БОЙКО, ст. тренер-вчитель Львівського спортінтернату, заслужений тренер СССР; П. БРАТАШ, старший тренер викладач СДЮШОР, заслужений тренер України: Я. ГЕВЯК, директор СДЮШОР: М. ГРЕЦИК, ст. тренер-викладач СДЮШОР, заслужений тренер України: П. ГРЕШТА, чемпіон світу і Європи з веслування, заслужений майстер спорту: О. ГРИШКО, голова спорт-клубу ЛПІ: Р. КАРБІВНИК, голова Львівського міськспорткомітету,

майстер спорту міжнародної класи: Я. КЕНДЗЬОР, голова галузевого бюро фізкультури і спорту Львівського обкому профспілки енергетиків, народний депутат України: П. КОРОЛЬ, олімпійський чемпіон, заслужений майстер спорту: М. ЛІТИНСЬКА, членка збірної команди СССР з шахів, міжнародний гросмайстер: К. МІКЛЬОШ, президент ФК „Карпати” Львів, заслужений тренер України: Є. ПАЙТРА, директор ДЮСШ м. Львів: М. СЛИВИНСЬКИЙ, віце-чемпіон XXIV Олімпіади в Сеулі, член збірної СССР з веслування на каное.

Звернення народних депутатів СССР і України

Першим з вищих кіл українського суспільства, що підтримали активістів УСА, цим разом в футбольній ділянці, були народні депутати імперії і України. В своєму зверненні, опублікованому в київській „Спортивній газеті” в числі 5 червня 1990 року, вони писали: „...У час перебудови нашого суспільства стала криза спортивного життя, зокрема футболу в Україні. Ми, народні депутати УРСР, хотіли б бачити серед 24 фіналістів змагань чемпіонату світу збірну команду України з футболу. Для цього необхідно створити незалежну Федерацію футболу України. Але, оскільки теперішній склад Федерації футболу України негативно ставиться до ідеї незалежності футболу України, вважаємо за необхідне скликати Федерацію футболу УРСР і порушити питання про переобрання членів Федерації на альтернативній, демократичній основі. Тільки тоді футбольні клуби України і національна збірна зможуть репрезентувати республіку в кубках УЕФА, на чемпіонатах світу, Європи і Олімпійських іграх. Маючи команди майже в кожному місті й селі України, було б доцільне проводити чемпіонат України. Проведення чемпіонату України з футболу врятує футбол від катастрофічного падіння інтересу до нього з боку прихильників і дасть поштовх до активного і здорового способу життя, до фізичного

Чл. зм. СССР Кендзор Я. (24)
 чл. зм. СССР Береза В. (25)
 чл. зм. СССР Бойко О. (26)
 чл. зм. СССР Браташ П. (27)
 чл. зм. СССР Гевяк Я. (28)
 чл. зм. СССР Грецик М. (29)
 чл. зм. СССР Грешта П. (30)
 чл. зм. СССР Гришко О. (31)
 чл. зм. СССР Карбівник Р. (32)
 чл. зм. СССР Король П. (33)
 чл. зм. СССР Литинська М. (34)
 чл. зм. СССР Микльош К. (35)
 чл. зм. СССР Пайтра Є. (36)
 чл. зм. СССР Сливинський М. (37)
 чл. зм. СССР Твардовський О. (38)
 чл. зм. СССР Фурманко З. (39)
 чл. зм. СССР Рибаківський (281)
 чл. зм. СССР Волянич (267)

С. Хомич (261)
 С. Софій (269 округ)
 Кошаров (264-й)
 Кошар (N1)
 Лесь Танюк (N3)
 Кошаров Ю.Н. (N2)
 Кошаров О.П. Кошар (N16)
 Кошар (N9)
 Збитнев В.Т. Кошар (N4)
 Кошар (N8)
 Кошаров (N356)
 Кошар (N10)

гарту нації. Підписали: Народні депутати СССР — С. КОНЄВ, А. ЛІСНИЧИЙ, Народні депутати України: І. ДЕРКАЧ, С. ПАВЛЮК, І КАЛИНЕЦЬ, Б. КОЗЯРСЬКИЙ, П. МОВЧАН, І. ГРИНІВ, О. ШЕВЧЕНКО, І. ДРАЧ, Л. КРАВЧУК, Я. КЕНДЗЬОР, М. ШВАЙКА, В. ШОВКОШИТИЙ, І. ЮХНОВСЬКИЙ, Р. ЛУБКІВСЬКИЙ, В. РОМАНЮК, С. ХМАРА, Д. ЧОБІТ, В. ЧОРНОВІЛ, Л. СКОРИК, Л. ТАНИЮК, Ю. КОСТЕНКО, О. КОЦЮБА, В. ІВАСЮК, Ю. ЗБИТНЄВ, Ю. ГНАТКЕВИЧ, Л. ГОРОХІВСЬКИЙ, В. КРИЖАНІВСЬКИЙ.

Після цього „Звернення” до цих народних депутатів приєдналися інші і між ними дуже ентузіастично депутат Іван ЗАЄЦЬ.

Вмижчасі лявіною зрушилося спортове суспільство України і українці, що проживають в різних закутках імперії. Сотні тисяч листів наспіло до київської „Спортивної газети” і інших видань в яких 99 процентів авторів ясно й не-двозначно домагалися й аргументували щоб врешті Україна стала господарем свого надійного спортового нарібку. На початку окремі редактори „С.Г.” досить обережно, а навіть з нехитю ставилися до цього слушного питання, яким стало відродження українського національного спорту.

Однаке-дальші бурхливі акції змусили київську „Спортивну газету” проголосити так зв. читацький референдум і вже в числі з 21 червня 1990 р., був надрукований „бальот” для виповнення голосуючого читача. В цьому ж числі появилася стаття В. БАННИКОВА, майстра спорту міжнародної кляси, завідуючого відділом Республіканської ради ВДФСТ

профспілок, який поруч ряду аргументів здекларував свою позицію: „я — за національний чемпіонат України”... Крім того в цьому ж числі газети подано фото-копію бальоту (яку подаємо в оригіналі), що її виповнили кол. чолові футболісти київського „Динамо”.

НАЦІОНАЛЬНИЙ ЧЕМПІОНАТ УКРАЇНИ

ТАК



ЗАЯВ ЗАКРЕСЛИТИ



ми, ветерани футболу, підтримуємо ідею проведення національного чемпіонату України.

Вважаємо, що проведення національного чемпіонату підвищить інтерес до футболу, сприятиме розвитку дитячо-юнацького, масового футболу, підготовці клубних і збірних команд України для виступів на міжнародній арені, підвищить престиж України в усьому світі. Здійснити це може лише нова федерація, в якій працювали б чесні, кваліфіковані і прогресивні фахівці, безмежно віддані футболу.

Ю. Роменський	С. Євсєєнко
В. Єрхін	А. Біба
П. Слободян	С. Журавльов
С. Кочубинський	В. Кириченко
В. Трояновський	С. Липенко
І. Саво	В. Каплічний
В. Муконелов	Б. Хмельницький
Ю. Ковальов	О. Дані

В міжчасі під тиском футбольного суспільства відбулися збори тренерів і футбольних активістів під патронатом Футбольної Федерації України в часі яких, велика більшість висловилися за Національним чемпіонатом України і тільки представники київського „Динамо” Дніпропетровського „Дніпра”, донецького „Шахтаря” були проти. „Брунду” роботу в цій справі робить президент Федерації футболу України, російський зайда з Сибіру-Фомінних, який вперто тримається наказів і політики центру. В дальшому ході тієї боротьби національний фронт українського спорту, продовжував здобувати нових однодумців.

ЗВЕРНЕННЯ ДО ФУТБОЛІСТІВ, ТРЕНЕРІВ, ГОЛІВ ОБЛАСНИХ ФЕДЕРАЦІЙ ФУТБОЛУ УКРАЇНИ

Шановні друзі!

16 липня 1990 року в житті нашої республіки сталася знаменна подія — Верховна Рада України прийняла Декларацію про державний суверенітет України. В X розділі „Міжнародні відносини” говорить: „Українська РСР як суб'єкт міжнародного права здійснює безпосередні зносини з іншими державами..., бере участь у діяльності міжнародних

організацій в обсязі, необхідному для ефективного забезпечення національних інтересів республіки у..., культурній і спортивній сферах”.

Посилаючись на цей документ, секретаріат НРУ вважає за необхідне:

1. негайно скликати звітно-виборчу конференцію Федерації футболу України.

2. Провести вибори голови і керівництва Федерації футболу України на альтернативній, демократичній основі.

3. Для репрезентації України в розиграшах Кубків УЄФА, на чемпіонат світу, Європи і на Олімпійських іграх необхідно створити національну Федерацію футболу України і проводити свій чемпіонат.

Секретаріат НРУ вважає, що Україна мусить нарівні з усіма країнами світу брати участь у найвищих міжнародних змаганнях.

Секретаріат народного руху України.

КПФС Т-во „Колос” відбуло свій з'їзд

В суботу 21 липня 1990 року відбувся установчий з'їзд Кооперативно-Профспілкового Фізкультурного Спортивного Т-ва „Колос” агропромислового комплексу України. На порядку дня були питання відродження цієї масової спортової організації, прийняття статуту затвердження повноважень членів центральної ради і членів центрально-ревізійної комісії, як теж вибрання голови та його заступників. З доповідями виступили В. Ситник, А. Усенко, П. Заярський, І. Ропавка, Л. Соєнко і Я. Кендзьор. Установчий з'їзд постановив створити КПФС Т-во „Колос”, як самостійну громадську організацію. Головою вибрали А. Усенка. В з'їзді взяли участь секретар Укрпрофради В. Кулик, голова центрального комітету профспілки АПК України К. Нагорний, заступник голови Державного К-ту спорту України Л. Пустовойтов. На закінчення з'їзду хвалив і опублікував в пресі таку „Заяву”, з приводу прийняття Верховною Радою України Деклярації „Про Державний Суверенітет України”.

„Виявляючи волю переважної більшості сільських фізкультурників і спортсменів, ми висловлюємо повну підтримку Верховній Раді України та вдячність народним депутатам з приводу прийняття ними Деклярації „Про державний суверенітет України”.

Делегати з'їзду: 1. Виявляють готовість докласти зусилля до практичного втілення в життя положень Деклярації про суверенітет у галузі спорту. 2. Вимагають від керівних спортових організацій України та інших зацікавлених організацій негайно здійснити ряд заходів щодо утвердження спортивного суверенітету України: а) розпочати створення незалежних спортивних Федерацій України, домагатися їхнього входження до міжнародних спортивних федерацій та інших міжнародних спортових організацій; б) заснувати Національний Олімпійський

Комітет України з повним передбаченням Олімпійською Хартією, обсягом функцій: в) розпочати переговори з НОК СРСР, Міжнародним Олімпійським Комітетом та МСФ про механізм самостійного виходу спортсменів України на міжнародну спортивну арену; г) розпочати практичну роботу з підготовки провідних спортсменів України до Олімпійських ігор. 3. Звертаються до Верховної Ради України з проханням затвердити в структурі уряду України функціонування Державного комітету України по фізичній культурі і спорту, зважаючи на складність завдань, які стоять перед спортом в умовах здобуття Україною суверенітету, та на обсяг спортивно-оздоровчої роботи з населенням, яку належить здійснити. 4. Закликають всіх прихильників фізичної культури і спорту всемірно сприяти розвитку масового справді народного спорту, перетворенню його на складову і невід'ємну частину національної культури українського народу”.

КПФС Т-во „Колос” об'єднує в своїх рядах ок. 3 мільйони членів.

В київській „Спортивній газеті” в числі з 16 серпня 1990 року появилася довга стаття кореспондента „СГ” К. Медведєва, під наголовком „Час діяти!”. Написав її Медведєв з нагоди проголошення тієї газетою читацького референдуму про який ми згадували вже в нашій статті. Вислід цього референдуму газета проголосила такими словами: „Підбито підсумки читацького референдуму „СГ” з приводу впровадження на Україні національного чемпіонату з футболу. У ньому взяли участь більш ніж 200 тисяч наших читачів, які майже одностайно схвалили цю ідею. Кількість опонентів виявилася незрівняно меншою — 165. Картки референдуму, щоправда, продовжують надходити й досі, але на баянс сил це вже не вплине”.

І. В. Лобановський сказав своє слово...

В київській „Спортивній газеті” в числі з 25 серпня 1990 року появилася довга, на цілу сторінку дискусійна стаття-репортаж з пресової конференції - А. Александрєнка і М. Бочока в якій ще раз дошкульно скритиковано голову Футбольної Федерації СРСР В. Колоскова та взагалі діяльність Федерації, доводячи, що Україна повинна створити свій Національний чемпіонат і збірні на самостійні виступи на міжнародні арені. Наприкінці автори дали слово тренерові київського „Динамо” і недавно ще тренерові СРСР -В. Лобановському. Приємно, що цей ще донедавна „малорос” виглядає врешті прозрів, коли сказав: „Необхідно піклуватись про свій український футбол. Національний чемпіонат потрібен... Та якби там було, необхідно йти паралельними шляхами. Боротись за суверенність України, український футбол, представництво своєї збірної на світових, європейських і клубних міжнародних турнірах...”

Під дальшим тиском українського суспільства був змушений вислати листа до ФІФА і сам голова Федерації-Фомінних, але діставши відмовну відповідь, мабуть радів, — а як відмітили в „Спортивній газеті“, він бажав дістати таку відповідь.

Подаємо ці листи в оригіналі переложені на українську мову.

Телекс 817240.
ГІГ СН
Телефакс (01556239)
Цюріх, Швейцарія
21 червня 1990
Шановний пане Блаттері!
Федерація футболу України просить вас сповістити нас про існуючі умови вступу до ФІФА, а також можливість участі збірних та клубних команд України у змаганнях, що проводяться під егідою ФІФА.
Україна є постійним членом ООН і ЮНЕСКО.
З великою повагою — президент Федерації футболу України Микола Фомінних
* * *

Українська футбольна федерація
вул. Куйбишева, 42, Київ-23,
252023, СРСР.
До уваги
пана Миколи Фомінних, президента.

Цюріх, 27 червня 1990 р.
Шановний пане,
Ми ознайомилися з вашим телефаксом, датовим 21 червня 1990 р.
Надсилаємо вам згідно із вашим проханням копію статуту, що містить умови, якими ви цікавилися. Зверніть увагу, зокрема, на статтю 1, параграф 1, і статтю 41, параграф 1 і 2.
З повагою, ФІФА
Генеральний секретар
Й. С. Блаттері.

футболу у їх прагненні створити у республіці з 52-х мільйонним населенням національну Федерацію футболу України.

Український футбол, представлений такими клубами, як "Динамо" /Київ/, "Дніпро" /Дніпропетровськ/, "Чорноморець" /Одеса/ та ін., широковідомий у світі. Отже, поява у ФІФА представника ще однієї держави сприятиме розвитку світового футболу.

Визнання і прийняття у ФІФА Федерації футболу України стане важливим подією у спортивному житті Республіки, допоможе підняти рівень українського футболу, зростанню його масовості і міжнародного визнання, внесе великий вклад у справу дальшого розвитку спорту, зміцненню дружби між народами і миру на Землі.

Для всебічного розгляду комплексу питань, пов'язаних з утвердженням національної федерації футболу України та вступом її до ФІФА постійна Комісія Верховної Ради УРСР потребує якомога повнішої інформації. У зв'язку з цим просимо Вас, вельмишановний пане Президенте надати нам вичерпну інформацію про умови вступу до ФІФА.

З глибокою повагою

Голова Постійної Комісії
Верховної Ради Української РСР з питань
культури та духовного відродження

Лесь ТАНЮК
ЛЕСЬ ТАНОК

Справою зайнялися урядові чинники

Врешті-решт, справою вступу України до ФІФА зайнялося Міністерство Закордонних Справ Української РСР. В оригіналах подаємо змісти цих листів:



ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНСЬКОЇ РСР

Комісія з питань культури та духовного відродження

05-18/4-288

9 серпня 1990

Президенту ФІФА
пану Жоао Авеланку

Вельмишановний пане Президенте!

16 липня 1990 року Верховна Рада Української РСР, виражаючи волю українського народу та його одвічне прагнення до незалежності, прийняла Декларацію про державний суверенітет України. Прийнято Закон про економічну самостійність республіки, готуються інші законодавчі акти по утвердженню державної незалежності України — члена Організації Об'єднаних Націй з часу її заснування.

Грунтуючись на принципах, закладених у Декларації про державний суверенітет України, широкі кола громадськості, футболісти, тренери, Федерація футболу республіки порушують питання про проведення власного футбольного чемпіонату, створення національної федерації футболу України та її безпосереднього вступу до ФІФА та УЕФА.

Постійна Комісія Верховної Ради України з питань культури та духовного відродження підтримує спеціалістів і любителів

МИНИСТЕРСТВО
ЗАКОРДОННИХ СПРАВ
УКРАЇНСЬКОЇ РСР
(МЗС УРСР)



МИНИСТЕРСТВО
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
УКРАИНСКОЙ ССР
(МИД УССР)

8.08.90 1/90-4135

На А

Президенту ФІФА
пану Жоао Авеланку

Шановний пане Президенте!

Міністерство закордонних справ Української РСР має честь надіслати лист Лесь ТАНЮК, Голови Постійної Комісії Верховної Ради УРСР з питань культури та духовного відродження. Були б вдячні одержати від Вас якнайшвидшу відповідь з питань, про які йдеться у цьому листі.

З повагою,

В. М. Зенко
А.М. Зенко,
Міністр закордонних справ
Української РСР

Побажання нових тренерів київського „Динамо“ — Анатолія Пузача і Володимира Веремєєва, що його помістила київська „Спортивна газета“ в числі 22 вересня 1990 р.

Бажано змагаю
„С.Т.“ наполегливості
у боротьбі за неза-
лежність футболу

Микола
Заремко



УКРАЇНЬСЬКА НАЦІОНАЛЬНА ОЛІМПІЙСЬКА КОМІСІЯ РУХУ

UKRAINIEN NATIONAL OLYMPIQUE
COMMISSION DE RUKH
UKRAINIAN NATIONAL OLYMPIC
COMMISSION OF RUKH

37/122, Tarasa Shevchenko B, Kiev, Ukraine, 252032

26 Вересня 1990

ПЕТИЦІЯ ДО ВЕРХОВНОЇ РАДИ УРСР КОМІТЕТУ У СПРАВАХ МОЛОДІ, ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ І СПОРТУ

Велимишанові доброділки і доброді! У цей складний і непростий для нашої Української Держави час, повстає і утверджується український спорт. Упродовж довгих років, починаючи із 1952 року, українські спортсмени зазнавали національної дискримінації з боку СРСР. Не дивлячись на те, що Україна, судячи із Конституції Республіки, була суверенною Республікою, і мала постійне представництво в ООН, як самостійна держава. Забувши і те, що у 1918 році Україна мала свій Національний Олімпійський Комітет, визнаний МОК, і була представлена на V II Олімпійських Іграх в м.Антверпен (Бельгія) 20 квітня - 12 вересня 1920 р. Отже, Україна була включена до "Олімпійської родини", ще тоді, коли президентом МОК, був засновник Олімпійських Ігор сучасності - барон П'єр де Кубертен. Але, після анексії України Радянською Росією, у 1921р., Україна була вилучена із Олімпійського руху. Виходячи із сучасної ситуації в Україні, у зв'язку із прийняттям "Декларації про державний суверенітет", і не втручаючись в політичну боротьбу, Олімпійська комісія РУХУ вважає, що з'явилася необхідність відновлення діяльності НОК України і реєстрація його в МОК. Для того, щоб не постраждали атлети, котрі готуються до чергових Олімпійських Ігор в складі збірної СРСР, недопустимо, щоб політики використовували їх у політичній боротьбі. Наразті, потрібно покласти край, втручання політики у спорт. До повного визнання НОК України МОКом, спортсмени України повинні виступати у складі збірної СРСР. А на Олімпіаді у перехідному періоді, можливий виступ українських спортсменів, як за збірну України, так і за збірну СРСР. Про це, зокрема, говориться у офіційному поясненні до правила 8, в пункті 6 Олімпійської Хартії: "...якщо країна або колишня колонія отримала незалежність, якщо країна увійшла до складу іншої в результаті зміни кордонів або якщо новий НОК отримав визнання МОК, тоді учасник може продовжувати виступати під прапором країни, до якої він належить або належав. Однак при бажанні він може виступати під прапором своєї країни і бути заявленим на Ігри своїм новим НОК, при наявності такого. Цей вибір може бути зроблений тільки один раз і становить виняток із п. 1.".

Таким чином, беручи участь в Олімпійських Іграх, НОК України зможе підняти на вищій щабель масовий і професійний спорт. Також, буде проводити Олімпійський День України, а для вшанування українських олімпіонів закладе алею - Пантеон Слави.

З повагою,
В.Шутич

Валерія Шутич
Голова Олімпійської Комісії РУХУ



УКРАЇНЬСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ КОМІТЕТ

COMITE NATIONAL OLYMPIQUE
D'UKRAINE
UKRAINIAN NATIONAL OLYMPIC
COMMITTEE

37/122, Tarasa Shevchenko B, Kiev, Ukraine, 252032

ПРЕС - ЦЕНТР
УКРАЇНЬСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ОЛІМПІЙСЬКОГО КОМІТЕТУ

ЗАЯВА
Лихтенінів України, які беруть участь у Всесвітніх змаганнях серед міжвідомчих центрів олімпійської підготовки.

Ми, Лихтенінів України, які беруть участь у змаганнях серед міжвідомчих центрів олімпійської підготовки і в льдних різних політичних моглядів і національностей:

Ознайомившись з дописом "Страсти вокруг пяти колец" в газеті "Советский спорт" від 21 жовтня 1990 року, а також з повідомленням про створення "Оновленої федерації парусного спорту (ОФП)" і статуту цієї організації;

Головним чином існування в Україні федерації, - колективного члена загальносвітової федерації - знісши командно-адміністративну централізовану систему керівництва спортом в Україні з Москви і входить в протиріччя з Декларацією про державний суверенітет України, проголошеної 16 липня 1990 року;

Завваживши, майбутню Лихтенінів України бачимо в безпосередній участі національної Федерації вітрильного спорту України в міжнародному вітрильному союзі (ІМРУ) і в міжнародному олімпійському русі.

Вітаємо відновлення Українського національного олімпійського комітету зазначеного Олімпійського комітету Народного Руху України. Закликаємо всіх знайомих Федерації підтримати нашу Заяву та взяти активну участь у створенні оновленої, демократичної, незалежної національної федерації України, сформованої на співробітництво з усіма організаціями як в Україні, так і поза її межами, які прагнуть розвитку наших улюблених видів спорту.

На ґрунті оновлених демократичних національних федерацій України створити єдиний Національний Олімпійський Рух.

Заява Українці!

Привітання на загальних зборах знайомих-Лихтенінів і тренерів України, які перебувають на змаганнях (сьогодні присутніх 70 осіб).

м.Сочі

23.10.90 р.

Лихтенінів України під
Заявою, керівництво не
загальних зборах Всесвіт-
нього змагання у м. Сочі 23.10.90.

м.Київ Голова ради тренерів УРСР ЗТЗСР М.Машовцев

м.Київ Голова Київської міської ради ЗТЗСР М.Машовцев

1. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

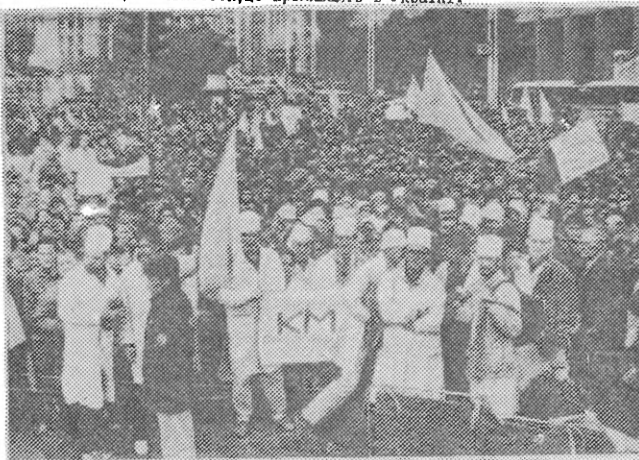
2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

2. Лихтенінів тренер Камішев Б.В.

[illegible]

ВІД РЕДАКЦІЇ "НАШОГО СПОРТУ".

Відрадно, що "ЗАХУ" підписали теж їхтсмени російського походження та інших національностей, що проживають в Україні.



Маси студентів і професорів-викладачів київських вищих та середніх закладів підтримали голодуючих патріотів-студентів під національними прапорами України.



**УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ
КОМІТЕТ**

COMITE NATIONAL OLYMPIQUE
D'UKRAINE
UKRAINIAN NATIONAL OLYMPIC
COMMITTEE

37/122, Tarasa Shevchenko B, Kiev, Ukraine, 252032

13 жовтня 1990 року
м. Київ

"Олімпійський спокій-світу"

ЗЯЯВА

9-10 жовтня 1990 року на теренах України відновив свою діяльність Український Національний Олімпійський Комітет, котрий був заснований у 1918 році.

Всю свою діяльність, УНОК буде спрямовувати на виконання принципів і ідеалів олімпійського руху, у відповідності із положеннями Олімпійської Хартії. Поширюючи міжнародний, міжнаціональний обмін духовними багатствами, цінностями національної культури під знаком ідей та принципів олімпізму.

Притримуючись інструкцій Олімпійської Хартії, УНОК вважає небезпечним для олімпійських ідеалів те, що, в по-м'як правильний розвитку спорту, існують відомі тенденції до використання досягнених результатів для стимулювання національних почуттів, замість усвідомлення того, що спільні зусилля і товариство, рідерське змагання складають основну мету Олімпійських ігор.

Олімпійські ігри існують не заради виску, тому УНКО рішуче виступає, щоб не допустити того, коли б окремі особи, організації або уряд мали б з них вигоду - особисту, політичну або комерційну. Усі прибутки мають використовуватися з метою розповсюдження олімпійського руху або розвитку спорту.

Щасті нам Боже!
З правдивою пошаною,

Валерія Шутий
Президент УНОК

ПРАПОР, ЕМБЛЕМА І ДЕВІЗ
УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ОЛІМПІЙСЬКОГО КОМІТЕТУ

Прапором УНОК - біле полотнище без лямування. Горизонтально центр прапора перетинає блакитно-чорна смуга, яка займає 1/5 площі полотнища. Рівно по середині на усю висоту блакитно-чорної смуги, розташований "Тризуб", чотирьох кольору. Під "Тризубом" розташований напис "Україна", великими літерами. Під написом "Україна", розташовані п'ять переплетених кілець /далі олімпійські кільця/: блакитне, чорне, червоне, зелене і біле, розташованих в цьому ж порядку зліва направо. Блакитне кільце розташоване вгорі зліва, біле - вгорі справа.

Емблемою УНЗК - "Трибуна", під ним напис "Україна", це являє розташовані олімпійські кільця. Емблема може використовуватися тільки в цілому вигляді; розмір "Трибуна", напис "Україна" і олімпійських кілець не повинен перевищувати 1/2 висоти і ширини емблеми.

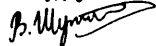
Девіз УНОК - "Олімпійський спокій-світу", висловлює прагнення до миру у світі через спорт.

Прапор, емблема і девіз - виключною власністю УНОК.

B. M. G.

Валерія Шутий
Президент Українського Національного
Олімпійського Комітету

Затверджую



Валерій Бутко
Президент
Українського
Національного
Олімпійського
Комітету

СТАТУТ

УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ОЛІМПІЙСЬКИЙ КОМІТЕТ



1. Основні положення.

Стаття 1.

Український національний олімпійський комітет, далі УНОК, відновлено на теренах України. Він є самостійною громадською організацією, юридичною особою, має власну символіку, круглу печатку, має розрахункові конта в установах Держбанку в тому числі в іноземній валюті і є повноважним представником Олімпійського руху в Україні.

Створення УНОК відбулося в 1918 році на конференції засновників-повноважних делегатів національних спортивних федерацій, спортової громадськості усіх земель України, після проголошення Української Народної Республіки як самостійної незалежної держави, але збройна анексія України Радянською Росією припинила подальше існування УНОК, тим самим виключивши українських змагунів із олімпійської родини.

Штаб-квартира відновленого УНОК розташована у столиці України — місті Києві.

Стаття 2.

Згідно з положенням Олімпійської хартії, УНОК, віддаючи ідеям та ідеалам олімпізму, продовжуючи розвивати та зміцнювати олімпійський рух як в Україні, так і в усьому світі, поширювати міжнародний обмін духовними багатствами, цінностями національної культури під знаком ідей і принципів олімпізму, ставить перед собою такі завдання:

- повна децентралізація і роздержавлення українського спорту, надання йому статусу незалежності;
- пропаганда ідей олімпізму як один дієвих засобів залучення громадян до ідеалів добра, миротворчості, здорового і насильного способу життя;
- допомога змагунам, які проявили себе в олімпійських видах спорту;
- підтримання фонду милосердя для атлетів, які виступають на Олімпіаді і потребують підтримки;
- сприяння масовому спорту в республіці як головної підвалини природного відбору талановитої молоді для її подальшого спортивного вдосконалення, відомого якого є участь в Олімпіаді;
- зміцнення авторитету і підвищення престижу українського спорту на міжнародній арені;
- проведення щорічного "Олімпійського дня України";
- залучення української діаспори до участі у спортивних та масових заходах УНОК;
- поширення фізичної культури і спорту серед інвалідів;

- співробітництво із державними, громадськими та іншими організаціями на засадах незалежності та доброї волі в інтересах спорту і олімпійського руху;
- боротьба проти перекручень ідей олімпізму в будь-якому вигляді, насамперед — проти застосування допінгів;
- поширення ідей Європейських Ігор;
- організація дослідницької та освітньої діяльності в галузі спорту на базі Олімпійської академії України;
- репрезентація олімпійського руху в Україні і захист його інтересів у МОК та інших організаціях;

- підготовка спільно з національними спортивними федераціями та іншими спортивними організаціями змагунів України для участі в Олімпійських Іграх, забезпечення справедливого добору складу олімпійських команд враховуючи не лише спортивні результати, але й здібності атлета бути прикладом для спортової молоді України;

- організація і контроль за представництвом олімпійської збірної команди України на Олімпійських Іграх.

Стаття 3.

Кількісний склад УНОК визначається Генеральною асамблеєю УНОК має свій прапор емблему і девіз, видає власну газету (журнал).

Стаття 4.

УНОК здійснює свої цілі, не допускаючи дискримінації за політичними, расовими, національними, релігійними та іншими ознаками, співробітництва з організаціями і особами, які пропагують насильство і ідей війни.

2. Склад Українського національного олімпійського комітету

Стаття 5.

Український національний олімпійський комітет є повноважним представником олімпійського руху в Україні. Він обирається на Генеральній асамблеї, що скликається раз на рік, таємним голосуванням за участю не менше 2/3 повноважних делегатів з числа кандидатів, які набрали понад 50 відсотків голосів.

Президент УНОК обирається на сесії УНОК прямим таємним голосуванням строком на 4 роки. Кожен член УНОК може запропонувати кандидатуру на пост президента, яка повинна бути внесена до списку таємного голосування. Воно проводиться після обговорення кандидатур. Обраним вважається кандидат, який набрав більшість голосів, але не менше, ніж 50 відсотків присутніх членів УНОК. Якщо жоден із кандидатів не набрав потрібної кількості голосів, проводиться повторне голосування; до бюлетнів вносяться дві кандидатури, які набрали найбільшу кількість голосів.

В разі вибуття президента УНОК, перевибори відбуваються на черговій сесії.

Генеральна асамблея визначає кількісний склад УНОК, до якого, крім обраних членів, також входять:

- члени МОК, що проживають на території України,
- представники національних федерацій з видів спорту, які не входять до олімпійської програми, спортивних багатопрофільних об'єднань і організацій із спортивним ухилом,
- Президент Олімпійської академії України,
- громадяни (піддані) України, котрі можуть сприяти діяльності УНОК, або вже внесли великий вклад в справу розвитку спорту і олімпізму.

Стаття 6.

УНОК обирає зі свого складу заступників президента, виконавчого директора, формує олімпійське бюро у складі президента і його заступників, виконавчого директора та інших членів УНОК.

3. Керівні органи УНОК.

Стаття 7.

Керівними органами УНОК є:
- його повний склад, що обирається Генеральною асамблеєю,
- бюро УНОК,
У період між Генеральними асамблеями найвищим керівним органом є сесія УНОК, а між сесіями — бюро.

Стаття 8.

До компетенції сесії УНОК, що збирається 4 рази на рік, входять:

- розгляд питань розвитку олімпійського руху;
- прийняття основоположних і обов'язкових для всіх органів та організацій олімпійського руху України рішень;
- обрання представників до МОК;
- створення комісій, визначення сфер їхньої діяльності і повноважень;

- заслуховування звіту Президента УНОК;
- розгляд, оцінка діяльності бюро УНОК;
- розгляд і прийняття бюджету УНОК, розгляд і затвердження звіту про виконання бюджету;
- затвердження нових членів УНОК;
- затвердження символіки УНОК, зокрема прапора, емблеми та девізу;
- затвердження почесного знаку УНОК, затвердження положення про почесний знак УНОК;
- визнання національних спортивних федерацій України.

Стаття 9.

- До сфери компетенції бюро УНОК входить:
- забезпечення дотримання статуту УНОК;
 - визначення порядку денного чергової або позачергової сесії;
 - розробка проектів і бюджетів і представлення звітів про їх виконання;
 - визначення чисельності штатного апарату УНОК і затвердження посадових окладів;
 - виконання рішень сесії;
 - розробка пропозицій з різних аспектів функціонування УНОК;
 - визначення форм і методів соціального захисту змагальних олімпійців;
 - підготовка пропозицій до нагородження почесним знаком УНОК;
 - підготовка пропозицій по санкціях, що можуть застосовуватися як до окремих членів олімпійського руху України, так і до організації, що входять до УНОК.

Стаття 10.

Бюро має право приймати рішення лише в разі присутності на засіданні не менше 2/3 від загальної кількості членів. Рішення приймаються простою більшістю голосів присутніх членів. За рівності голосів вирішальним є голос президента УНОК.

Стаття 11.

УНОК має свій робочий апарат, який здійснює поточну організаційно-виконавчу та господарську діяльність. Чисельність апарату визначається сесією УНОК і затверджується Генеральною асамблеєю.

Стаття 12.

- Президент УНОК у відповідності зі своїми повноваженнями:
- репрезентує інтереси олімпійського руху України в республіканських органах,
 - підписує всю офіційну документацію,
 - стежить за відповідністю діяльності УНОК Статуту,
 - керує здійсненнями програми УНОК,
 - несе відповідальність (разом із виконавчим директором УНОК) за фінансову діяльність, розподіл і використання матеріальних і фінансових фондів,
 - репрезентує інтереси УНОК в НОК,
 - організовує і проводить усю міжнародну діяльність УНОК, складає договори та угоди з органами олімпійського руху, інших НОК, а також із зарубіжними організаціями.

Стаття 13.

Заступники президента УНОК, згідно з розподілом обов'язків, затверджених бюро УНОК, виконують свою роботу, керуючись Статутом УНОК.

За відсутності президента УНОК його функції виконує перший заступник президента УНОК.

Стаття 14.

- Виконавчий директор УНОК несе відповідальність за діяльність робочого апарату УНОК і виконує такі основні функції:
- складає проект щорічного звіту бюро УНОК,
 - представляє УНОК в різних інстанціях;
 - відповідає за конкретні заходи по здійсненню економічної програми УНОК, за використання його фондів;
 - складає і підписує за дорученням президента протоколи засідань і забезпечує підготовку документів у відповідності з рішеннями, що приймаються, відповідає за виконання цих рішень.
- Виконує обов'язки секретаря сесії УНОК та виконавчого комітету.

Стаття 15.

Для виконання своїх завдань УНОК формує постійні і тимчасові комісії та комітети; порядок і строк їхньої діяльності визначаються сесіями УНОК.

4. Права і обов'язки членів Українського національного олімпійського комітету.

Стаття 16.

Члени УНОК мають право:

- брати участь за дорученням виконкому УНОК у роботі нарад,

асамблей і конгресів, що скликаються НОК та іншими спортивними об'єднаннями, асоціаціями, а також знайомитися з роботою національних спортивних федерацій;

-вносити не пізніше, ніж за два місяці до сесії, у виконком пропозиції про включення до порядку денного сесії питань, які вони вважають за необхідне обговорити.

Кожен член УНОК має один голос.

Членам УНОК видаються посвідчення і нагрудні знаки встановленого зразка.

Стаття 17.

Члени УНОК зобов'язані:

-брати участь в діяльності УНОК, таким чином сприяючи успішному втіленню в життя цілей і завдань, визначених наведенням Статутом;

-здійснювати практичне виконання всіх рішень і постанов сесії та виконавчого комітету.

Стаття 18.

Строк дії мандатів членів УНОК визначає організація, яка їх делегувала.

Член УНОК може бути виключеним із складу цієї організації за здійснений злочин, аморальний вчинок чи дії, що завдають шкоди УНОК, або за ініціативи організації, що його делегувала.

Стаття 19.

Сесія УНОК (позачергова) може скликатися виконкомом або на прохання не менше, ніж 2/3 членів УНОК.

Бюро проводить засідання не менше одного разу на квартал і може скликатися позачергово за рішенням президента або на прохання не менше 1/3 складу бюро.

Стаття 20.

Сесія УНОК має право приймати рішення лише в разі присутності не менше половини її членів.

Рішення приймаються відкритим голосуванням простою більшістю голосів присутніх членів.

Сесія має право прийняти рішення про таємне голосування з будь-якого питання порядку денного. Головні питання порядку денного мають повідомлятися членами УНОК щонайменше за 15 днів до сесії.

5. Фінансові засоби.

Стаття 21.

Бюджет УНОК складається:

- з коштів, що виділяються державними, спортивними, громадськими та іншими організаціями;
- з спонсорських вкладень;
- з прибутків за рахунок продажу права використання символіки УНОК;
- з прибутків від Олімпійських лотерей УНОК;
- з прибутків від рекламно-видавничої діяльності;
- з прибутків від укладання рекламних та ділових угод (спільні підприємства із зарубіжними партнерами);
- з інших джерел, які дозволяють зберігати автономію УНОК в усіх відношеннях особливо від уряду та інших органів, які керують спортом в Україні.

Стаття 22.

Збір фінансових засобів повинен продовжитися таким чином, щоб зберегти гідність і незалежність УНОК стосовно будь-якої комерційної організації.

Стаття 23.

Український національний олімпійський комітет не може припинити своєї діяльності інакше, ніж за рішенням Генеральної асамблеї УНОК, прийнятим не менше, ніж 2/3 голосів своїх членів. У такому випадку наступним рішенням сесії формується ліквідаційна комісія.

////////////////////
від Редакції "НАШОГО СПОРТУ".

Редакція цього єдиного у вільному світі українського спортивного журналу, органу Українського Спортивно-Лижового Т-ва "Чорноморська Січ" з надзвичайною радістю та задоволенням, нітає віднопленим, довгожданим Національним Олімпійським Комітетом/УНОК/і класе його Діахам успішного вступу до Всесвітньої Олімпійської Родини/НОК/.



НЕ ВМРЕ, НЕ ЗАГИНЕ

500-річчя Українського козацтва, яке святкувалося на Дніпропетровщині, Запоріжжі, зібрало під свої прапори післанців з усієї України. Як у давню давнину, селилися по паланках — так звалися колись козацькі адміністративні округи, укріплення — кошами, ставлячи намети. Як у давню давнину збиралися на козацькі сходи, так і тепер нащадки славних пращурів, згуртувалися, щоб не просто поговорити про сьогодні, а розкрити одне одному душу, дати змогу зазирнути у серця, відкриті для друзів.

Розпочалося свято біля могили легендарного козацького отамана Івана Сірка, а закінчилося на славній Хортиці. А відгомін покотився по всій Україні: козацька слава не вмерла, не загинула. І сьогодні підводиться, щоб об'єднати нащадків.

На святкуванні ювілею козацтва побував спеціальний кореспондент „Спортивної газети”.

В. ПОЖИЛОВА



НАМЕТИ тіснилися до води. Здалеку здавалося, що вони вибігли з лісочка та так і застигли на високому березі, чи то злякавшись кручі, а чи замилювавшись дніпровими просторами. І щоранку їх ставало все більше, наче розтікалася по стерні ще одна річка. А наші яхти стояли внизу, і ми згадували, скільки ще сусідів з'явиться в найближчі години.

Спочатку нашими першими сусідами були студенти Львівського політехнічного, а потім до їхнього табору прилаштувалися „політехніки” київські. В глибині між маленькими полотняними хатками розкинувся великий армійський намет. І коли ми вирушили шукати знайомих, поглядаючи на всі боки, господарі цього містечка, прийнявши нас за таких, що приїхали самі по собі і тепер не мають, де притулитися, запросили: оселяйтеся тут. Це ми спеціально заготували такий великий намет. І матраци дамо. Можете з нами й варити, якщо маєте продукти. А ні — то не залишимо, нагодуємо...

Отаким було одне з перших вражень на цій козацькій землі. Бо справді найперше стало інше.

У перший день святкування 500-річчя Українського козацтва в Олексіївській затоці фінішувала регата, присвячена пам'яті кошового отамана Івана Сірка. Не пригадую за багато років, щоб колись так вітали кожного, хто підходив до берега. Лунали вигуки: „Слава Україні”, стріляли з гармати, тисячі рук здіймалися вгору у вітанні. І з вітрильників у відповідь теж дружно летіло: „Слава!

Чи не козацькі „чайки” прилинули до рідної землі з далекого походу? Чи не наречені парубків зібралися зграйками в найсвятковішому одязі, щоб привітати прибульців? Чи не їхні матері, запнуті хустинами, прикладають руки до очей?

Ні, то не була стилізована вистава. То, наче сколихнута історичною пам'яттю народу, відтворилася одна з сторінок його давнього життя.

А згодом, коли наступного дня біля могили Сірка відбувалося нагородження учасників регати, коли призи вручав лихий лицар із оселедцем і шаблюкою за поясом, а навколо вирувало людське море, і сонце ховалося за хмарами, які весь час ходили над Капулівкою, над полями, де зібралися нащадки козаків і не пролилося жодною краплиною дощу; ніби сама природа не хотіла псувати свята, знову здалося, що переплуталися часи, епохи.

Виходить по нагороду Левко Дорофеев — огрядний, вайлуватий. Його вітрильник не просто переміг серед своєї групи, а й швидше за всіх прийшов з Дніпропетровська до Олексіївської затоки. „Ну чим не Тарас Бульба? — питає отой козарлюга з шаблюкою, а потім додає: „Втім, ми його так і шануємо, як Тараса”.

Натовп зривається звичайним уже: „Слава!”, оглушливо рве гармата. Повертаються на свої місце Дорофеев. А й справді, чим не Бульба? І не лише тому, що вмів перемагати, що такий кремезний і впевнений. Він же все життя робив металургом на Дніпропетровському заводі імені Карла Лібкнехта. І все життя збирає біля себе хлопців, яким передає свою майстерність і — свою закоханість у вітрила. Славні сини повиростали в цього Бульби. Вони стояли тут поруч біля могили Сірка. І якби встав славний отаман, скинувши з плечей три сторіччя, він міг би пишатися такими нащадками. Всі призи та нагороди зібрали вихованці парусного клубу, де головує Лев Дорофеев.

Слово честі, заслужили вони те щире вітання.

Скільки людей зібралось до могили Івана Сірка, щоб відсвяткувати 500-літній ювілей Українського козацтва, приурочивши його до 310-ої річниці від дня смерті кошового отамана? На це запитання важко було відповісти. Виступаючи на мітингу, народний депутат України Іван Драч сказав, що з Львівщини прибуло сто автобусів, з Донеччини — двісті. Щоправда, наголосив, не автобусів, а чоловік. Але всіх їх вело сюди палке прагнення відчувати себе людиною свого народу.

Люди всміхалися одне одному. Зупиняли незнайомих і починали розмови. Гуртувала причетність до цього свята, за яким — найпалкіше бажання єдності. Єдності всіх, хто живе на Україні.

Двоє чоловіків у сорочках, мабуть, гаптували ще їхні бабусі, зупиняють запитанням:

— Ви звідки?

— З Києва. А — ви?

— З Івано Франківська, з чоловічого хору „Червона калина”. Щойно були в Капулівці, співали для селян.

А коли ж для нас заспіваєте?

— О, тепер уже заспіваємо для всіх. Такі часи прийшли...

І починається про часи, які прийшли, про те, як нам жити, як шануватися.

Старенька бабуся присіла на пагорбі під вербою й задивилася на яхті. Не хотілося їй турбувати, але стежку протоптали саме на цьому місці. Вона стрепенулася. „Як же добре, діточки, що всі ці люди прийшли до нас... То, значить, і ми ще не вмерли... Ще живемо...” І в її очах — така надія.

А іншим разом, як ляпас по посмішці: „І чого це всі понаїхали?... Що це їм той Сірко?... Скільки лежав, ніхто не згадував...” Замість радості, що згадали, що прийшли на поклін старі й малі, — недоброзичливість, недовір'я. Його було небагато, але було.

Купка жінок роздивляється, що викладено на один з прилавків ярмарку. Видно, прийшли місцеві, може з Нікополя, щоб скупитися. А поряд — дві жіночки в національному одязі. Як годиться, завелася розмова про те, що важко жити, порожні полиці. Оті приїжджі, а вони представилися — з Волині, кажуть, що від нас самих ті злидні, від нашої байдужості, бо дозволяли собою потурати. І чомусь ошетинилися місцеві: все то вам погано, вже й платню підвищили, а ви жалієтеся. „Та не жаліємося, — аж скрикнула молодша, кутаючись у велику хустину, наче повіяло на неї холодом.

— Не хочу тієї платні за виготовлення речей, які нікому не потрібні. Хочу, щоб вірили нам, на вірі й праця іншою буде!”

Не зрозуміли її.

Увечері повертаюся до берега річки. Попереду по стерні біжить хлопчак — у полотняних штанцях, сорочечці, підперезаний тоненьким паском. А голівка — біла, як оті солом'янки, що залишилися на полі. І раптом стислося серце. Бачила таке хіба що в історичних фільмах з минувшини. А ось воно біжить — і не минуле, майбутнє. І стелється перед ним поле, а що на ньому буде засіяно?..

Скачуть баскі коні уздовж дороги, здіймаючи хмару хуряви. Йдуть дівчата в стрічках і намисті. Хвацький парубок нахилився з гнідого і на повному скаку вихопив красуню — тільки зойкнула. І ось уже притискає її до грудей, а вітер грає оселедцем на вибритій голові. Завтра я побачу того ж хлопця на вокзалі у Нікополі. Впізнаю тільки по хвацьких вусах, бо на голові — панамочка. А шабля стирчить із звичайного туристського рюкзака. Та щось залишилося в нього від тієї азартної скачки?..

Співає біля підніжжя козацької могили кобзар...

Регочуть хлопці навколо казана з кулішем...

Йдуть курною дорогою із прапорами, хоругвами коші, в які об'єдналися приїжджі. І в кожного своя

пісня. А всі разом — наша історія, наша бувальщина. Вона ожила тут, на землях Микитинської січі, не задля цих чотирьох днів, поки триває свято, а щоб залишитися з нами назавжди.

Молебен на могилі кошового отамана...

Освячення пам'ятного знака 500-річчя Українського козацтва...

Багатотисячний мітинг біля вітряка. А ген далі — сторожові козацькі вишки, на яких прислухаються вартові до слів тих, хто підходить до мікрофона: народні депутати і гості з-за кордону, старі й молоді, у червоних шароварах і в костюмах з краватками. І злітають у високе небо такі звичні „Слава!”, „Єдність!” І як радісно, що лише зрідка — „Ганьба!”

Ні, тут не було ідилії єдності. Тут вирували пристрасті, які вирують вони сьогодні в усій країні. Але над усім, над усім торжествувало пробудження національної свідомості. Ми всі — діти цієї землі. Нам на ній жити. Нам усім — українцям, росіянам, євреям, полякам, білорусам — усім, для кого Україна стала рідним домом. Любимим домом, який може бути справжнім тільки у взаєморозумінні.

Вирував ярмарок на козацькій землі. Ото якби повставали з могил пращури, здивувалися б: кидалися люди не на смажену ковбасу і не на запашні паляниці. Вихоплювали газети, книжки, значки, прапорці, плякати... Нудьгували по-під курганом майстри — до їхніх виробів не було великого інтересу, хоча такі дива порозкладали на землі й на столиках: розписні дощечки, ложки, свистілки, вишиванки... Дивні смаки у нащадків?..

І в'юнилися серед козаків і козачок дітлахи, вбираючи в себе незнаний досі, а тому такий звабливий і запаморочливий дух козацтва.

Знаєте, які книжки користувалися найбільшим попитом? Українські приказки та прислів'я та ще невеличка збірка краєзнавчих нарисів „Тії слави козацької повік не забудем”.

... Вечорами на крутому березі над рікою спалахували багаття. Вимальовувалися в темряві людські постаті. Пливли пісні. Втомлені зустрічами, спілкуванням, насиченою програмою свята, збиралися своїми кошами та куреннями. А напоследок злилися в один навколо величезного багаття. І знову хмари ходили низько над землею, гримкотів грім... Радість і тривога були поруч. Як поруч вони сьогодні в нашому житті. І тільки від нас самих, від нашої волі залежить, чи перемаже радість. Це було так відчутно, отам, під Нікополем, у місцях давньої козацької слави.

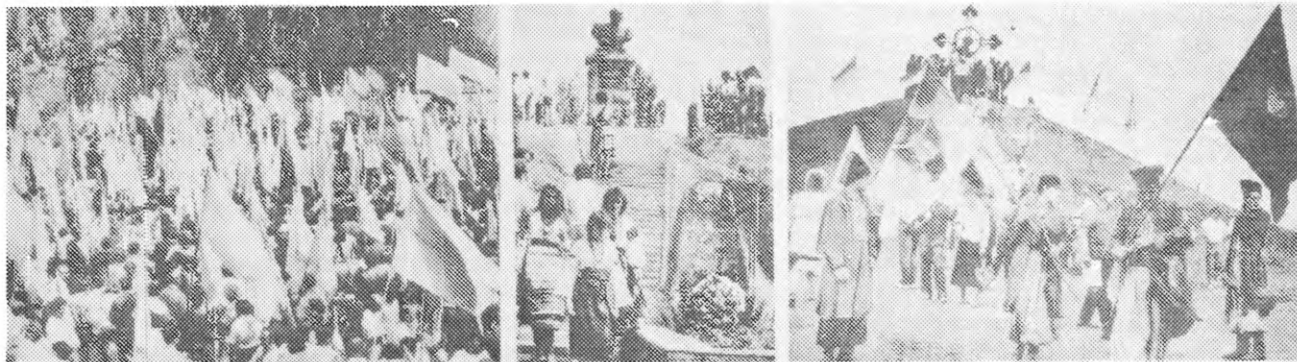
Ми відходили на останньому вітрильнику, коли свято ще не закінчилося. Автобуси лаштувалися в путь на Хортицю. Згорталися намети. Нишкнув ярмарок. Святові приходить кінець, але ж не сподіванням, пробудженням ним.

Наша яхта летіла під пружним вітром. Позаду залишалася Капулівка в мальовничих, порослих очеретами берегах. І наш капітан усе вдивлявся в

бінокль, де ж воно, те місце справжнього поховання Сірка. З'їла рукотворна водойма. А на обрії, там, куди мчав човен, зростали, наче з води, труби Запорізької ДРЕС і такі безневинні на відстані куполи атомної станції. Хотілося повернути назад, туди, де зібралися люди з усієї України, і вигукнути

так, щоб почули всі: врятуйте свою землю! Врятуйте свій Дніпро! Свое майбутнє!

Ми не повернули. Але наступного дня на екологічному мітингу в Нікополі, на площі біля пам'ятника Богдану Хмельницькому ці слова пролунали. Тільки б почули їх!



Фотожурналістові не гріх було й розгубитися на цьому святі. Хотілося встигнути всюди, не пропустити жодної події.

От і привезли до редакції — не метри, кілометри фотоплівок. Вони ще обробляються. А з першої проявленої обираємо кадри, які б могли допомогти відтворити загальний настрій події.

Прапори, прапори, прапори. Вони пливли над колонами, майоріли біля наметів і над торговими рядами ярмарку. З ними йшли машини і автобуси. Зустрічалися й просто невеликі групи людей, об'єднаних у спільність прапором.

Прапори були різні — жовто-блакитні, червоно-чорні, зелені, були хоругви і вимпели. Й ті, хто несли їх, охоче пояснювали історичні корені символики. Часом здавалося, що тут зібралися самі історики. Насправді ж то були просто закохані в минувшину люди.

Хтоб не приїхав, насамперед йшов поклонитися праху Івана Сірка. Місце його поховання поглинули хвилі Дніпра, який розлився по степах, перегороджений Каховською греблею. Перенесли останки легендарного отамана до Сторожового кургану. На горі встановили пам'ятник, а внизу — той камінь, що майже три століття оберігав сон козака.

А ще один курган з'явився тут зовсім недавно — насипали його, щоб встановити знак на честь 500-річчя Українського козацтва. У дні святкування освятили хрест. І тепер це теж — святиня, якій поклонятимуться.

А ще — зустрічі, зустрічі, зустрічі. Оточили народного депутата Михайла Гориня. Ледве встигає відповідати на запитання й ставити автографи на щойно придбаних книжках. А неподалік ведуть неквапну бесіду літній козарлюга і зовсім молодий козачок. Про що? Та, мабуть, про життя, про небо і землю, про неньку Україну.



Фото М. ГОМЕНЮКА

О. Твардовський

НЕВІЛЬНІ НА ІГРИЩАХ „ДОБРОЇ ВОЛІ”

На початку серпня 1990 року закінчилися ігрища „Доброї волі”, які в цьому році пройшли на протязі 17-ти днів в Сіятл та 3-х інших містах в стейті Вашингтон в ЗСА. Як вже відомо ці Ігрища зродилися 4-ри роки тому в Москві, завдяки „доброму дядькові” з Америки, Тедові Тирнерові, мільйонерові (він президент телевізійної-каблевої компанії Ті-Бі-Ес (який щедро фінансував цю спортову показуху і втратив на цьому „бізнесі” понад 26 мільйонів доларів). Не краще фінансово, вийшов Тирнер і в цьому році, передбачають, що після остаточних розрахунків за цьогорічні Ігрища Тирнерові прийдеться доложити ще більшу суму „зелених”.

За ці великі фінансові жертви Теда Тирнера, надзвичайно прославляють спортові політруки СССР, адже цей „капіталістичний акула” своєю енергією і мільйонами, щедро допомагає червоним російським імперіялістам вдержати вцілості спортову збірну, яка на „благо” Росії здобула перемоги в обидвох відбутих Ігрищах. Як вже згадано вище, це мали б бути Ігрища „Доброї волі”, і могло б нам здаватися в них повинні брати участь теж такі репрезентації, як: України, Білорусії, Литви, Латвії, Естонії, Грузії і ін. поневолених Росією народів. Та дарма чекати від засліплених імперіялізмом російських спортових „дипломатів” якоїсь „Доброї волі”. Одначе прикро, що їй не спроможний проявити Тед Тирнер. І коли в цьогорічних Ігрищах брали участь навіть такі збірні, як: Багамські острови, Джамейки, Сурінаму і ін. подібних країн то цей факт говорить сам за себе.

Отже ці II Ігри „Доброї волі” закінчилися. Протягом 17-ти днів змагань розіграли 186 комплектів в 21 видах спорту. Їхніми володарями стали спортовці 36 країн, а золоті здобули післанці 24-х. Львина частина, як і можна було сподіватися, цих медалів здобули вільні атлети ЗСА і спортовці, невірники СССР. Очевидно вагомий внесок у скарбницю червоної Росії зробили невірні спортовці України, які були змушені ще раз бути слугами імперії.

В кінцевому підсумку таблиці цих Ігрищ „Доброї волі”, як вже згадано СССР, тобто червона Росія на 1-му місці із здобутком — 66 золотих, 68 срібних і 54 бронзових медалей. Якщо відняти від цієї кількості тільки здобуток українських атлетів, 13 золотих, 9 срібних, 9 бронзових (а крім цього українські спортовці причинилися до здобуття 15-ти золотих, 2-х срібних і 5-х бронзових медалей в дружинових спортах) то очевидно СССР зайняли б II-ге місце, а Україна автоматично III-те після ЗСА і СССР.

Офіційний кінцевий показник таблиці медалей Ігрищ:

	Країна	золотих	срібних	бронзових	загальне число медалей
1.	СССР	66	68	54	188
2.	Америка	60	53	48	161
3.	Сх. Німеччина	11	8	23	42
4.	Болгарія	8	7	9	24
5.	Китай	6	7	3	16
6.	Куба	6	4	3	13
7.	Зах. Німеччина	4	3	9	16
8.	Канада	4	1	6	11
9.	Польща	4	1	0	5
10.	Еспанія	3	2	2	7

Дальші місця зайняли: Півд. Корея (3,2,2), Румунія (2,4,3), Японія (2,3,1), Італія (2,2,1), Югославія (2,1), Голандія (1,1,5), Угорщина (1,1,5), Джамейка (1,1,2), Данія (1,1,1), Монголія (1), Мексико (1), Сурінам (1), Чехо-Словачія (1), Австралія (0,4,3), Англія (0,2,2), Туреччина (0,2,1), Етіопія (0,2,0), Нова Зеландія (0,2), Бразилія (0,1,6), Кенія (0,1,1), Багамські острови (0,1), Ірландія (0,0,1), Франція (0,0,1), Швеція (0,0,1).

Спортовці України, що здобули медалі:

Золоті: **Наталка Калініна** (Херсон) — 4, **Оксана Скалдін** (Київ) — 4, **Олександра Тимошенко** (Київ) — 2 (усі в спортовій і мистецькій гімнастиці), **Наталка Григор'єва** (Харків), (легка атлетика біг 100 м з перешкодами), **Олександр Кириченко** (Суми) наколесник гіт — 1000 м.), **Інеса Кравець** (Київ) (легка атлетика скок в довжину).

В дружинових спортах золоті медалі здобули: **Герд Вілк** (Київ) — 2 академічне веслування в двійці), **Валерій Досенко** (Київ) акад. веслування в двійці), **Юрій Гаврилов** (Київ) ручний м'яч), **Олександр Гонченков** (Львів) наколесник, **Людмила Джигалова** (Харків) легка атлетика, біг, штафетний - 4х400 м.), **Сарія Закірова** (Дніпропетровськ, академічне веслування, двійка), **Тетяна Лисенко** (Херсон) спортова гімнастика, дружинова), **Світлана Мазій** (Київ) академічне веслування, двійка), **Віталій Самойлов** (Київ, гаківка), **Дмитро Христин** (Київ) гаківка), **Микола Чуприна** (Київ) академічне веслування, четвірка), **Андрій Щепкін** (Запоріжжя (ручний м'яч).

Срібні-особисті: **Н. Калініна** — 2 (спортова гімнастика, **Ляріса Бережна** (Київська обл.) легка атлетика, стрибок в довжину), **Олександр Гонченков** (Львів) наколесник), **Людмила Джигалова** (Легка атлетика, біг 400 м.), **Ляріса Москаленко** (Дніпропетровськ) парусний спорт кляса яхти

„470”), **Віктор Петренко** (Одеса) фіг. їзда на леді), **О. Скалдіна** (мист. гімнастика), **Микола Табак** (Вінниця (легка атлетикам марафонський біг)).

Дружинові медалі: **Вадим Рождественський** (Львів) водне польо), **Олександр Щадчин** (Донецьк відбиванка).

Індивідуальні бронзові: **Віктор Акшонов** (Донецьк) бокс вага 91 кг.), **Інга Афоніна** (Запоріжжя) стрибок у воду 10 м.), **Валерій Вандяк** (Київ) легка атлетика біг 300 м. з перешкодами), **Сарія Закірова** (академічне веслування), **Володимир Іноземцев** (Луганськ) легка атлетика, потрійний стрибок), **Михайло Медвідь** (Київ) легка атлетика, десятиборство), **Володимир Ткаченко** (Київ), плавання, 50 м. вільним), **Людмила Ходасевич** (Дніпропетровськ) легка атлетика, біг 400 м. з бар'єрами. Дружинові медалі: **Віктор Бризгін** (Луганськ) легка атлетика — 4x100 м.), **Євген Мурзин** (Київ) кошиківка, **Надія Олізаренко** (Одеса) легка атлетика, 4x100 м.), **Андрій Підковиров** (Київ) кошиківка, **Ігор Пінчук** (Київ) кошиківка. Коли врешті зможуть ці спортові таланти репрезентувати на міжнародній арені свою Батьківщину, — Україну?

КИЇВСЬКИЙ ТРІУМФ В МОСКВІ

Футболісти столиці України вдев'яте здобули Кубок імперії перемагаючи московський клуб „Льокомотив” погромним вислідом — 6:1. Переможні голи здобули: Михайличенко, Рац, Саленко — 3 і Литовченко.

Крім згаданих в складі переможців виступали в цьому фіналі: Чанов, Шматовленко, Цвейба, Кузнецов, Дем'яненко, Лужний, Баль, Протасов, Заєць, Ковалець. Тренер Валерій Лобановський.

Українські футболісти парадують на стадіоні Лужники в Москві із здобутим Кубком.

Про це, що Україна може дуже успішно виступати в футболі на міжнародній арені свідчать факти осягів українських футболістів і в 1990 році. Цілий

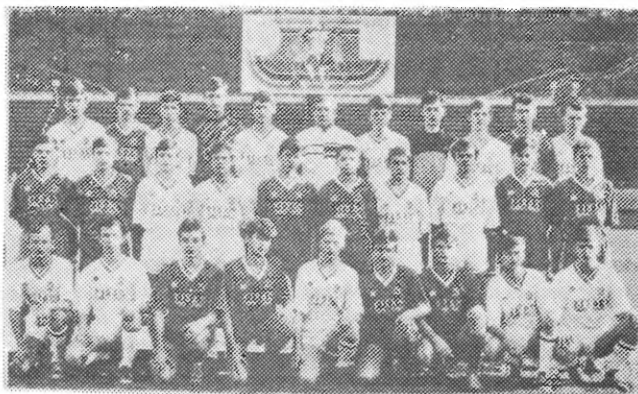


Українські футболісти із столиці України парадують на стадіоні Лужники в Москві з чашею імперії.

ряд українських футбольних клубів виступали в цьому році в різних країнах світу де в більшості здобули значних успіхів. Український футбол славиться теж своїм молодим доробком. В Америці ми вже бачили юнацькі дружини київського „Динамо” і львівських „Карпат”. В 1990 році окремі українські юнацькі дружини брали участь в різних міжнародних турнірах в кількох Європейських країнах де теж здобули почесні трофеї.



Андрій Баль і Олег Саленко на Московському стадіоні Лужники після здобуття київськими футболістами чаші СССР.



Домінують українські дружини на футбольному терені імперії. На фото-знімці бачимо київську футбольну дружину 15-річних юнаків, що в 1990 році здобули звання чемпіонів СССР. В склад тієї дружини, що їх тренують Анатолій Крошенко і Сергій Богачек, виступали: О. Клименко, М. Ковальчук, О. Шовковський, В. Ващук, С. Федорів, О. Венглінський, С. Загородний, І. Федорів, Р. Кривошапка, В. Ільїн, Р. Семенов, С. Балачук, О. Сьомка, В. Мадегура, О. Шульга, П. Нестерчук.

ВІДБУЛАСЯ 21-ША З РЯДУ СПОРТОВА ШКОЛА „Ч СІЧІ”



Учасники, інструктори й опікуни Спортової Школи „Ч. Січі” в 2-му тижні.

В суботу, 25 серпня 1990 року, закінчився 21-ий з черги успішний вишкіл в Спортивній Школі „Ч. Січі” на спортових базах оселі УБС „Верховина” в якій цим разом взяли участь 102 юначок й юнаків. В Проводі, інструкторами та опікунами, працювало 16-ть відданих справі, досвідчених фахівців в цьому числі двох з України. Як і в попередніх роках юнацтво приїхало з різних стейтів ЗСА, як теж з Канади та по одному з Англії і Японії де обов’язки праці кинули їх батьків.

На протязі пройдених 20-ти роках керівництво „С.Ш.” постійно дбало та уліпшувало вишкільні програми до тієї міри, що в останніх часах їх відмічували американські спортові посібники і журнали, ці програми наслідували численні американські спортові табори. Це треба завдячувати відданим справі керівникам, що зуміли разом з добірними професійними фахівцями розбудувати таку унікальну вишкільну програму. Не сіло на лаврах керівництво „С.Ш.” і в цьому 21-му році своєї історії. В ньому не тільки введено для вжитку інструкторів модерних технічних засобів (висвітлювання на великому екрані лекції славних тренерів світу із стрічок відеозаписів, вживання комп’ютера) але і значно зміцнено інструкторський склад високозаавансованими фахівцями з України. До нового успіху „С.Ш.” у великій мірі причинилися нові, та відновлені спортові приміщення, площі і тенісові корти.

Вільний вибір і невимушеність...

Що заслуговує на велику увагу в Спортивній Школі „Ч. Січі”, як відмітили інструктори-гості з України — Юрій Колб і Андрій Кордіак, це вільний вибір ділянки спорту якими хоче займатися даний учасник (ця). Різноманітність, вільний вибір, відмітили вони сприяють успіхові, юнацтво дуже радо засвоює теоретичні лекції і рухові вправи особливо в улюблених ділянках спорту. Одноманітність пригнічує і вбиває охоту наuczання. Це чудово, що в Спортивній Школі „Ч. Січі” учасники мають вибір на зміни, хоч багато з них концентруються в найбільш улюбленій ділянці спорту. Традиційно до Спортової Школи прибуває теж молодь, що в місцях свого замешкання не займається спортом. І знову треба відмітити, широко розроблена вишкільна програма „С.Ш.”, достосована і до таких юнаків, юначок. Очевидно, поруч спорту юнацтво виховується духово, вивчає українські пісні, декламації, гумор, що входять до розвагових програм табору: вечірок, ватр, самодіяльних пописів, які влаштовують під проводом професійної учительки — М. Бокало.

В цьому році поза своїм вишколом, численних розвагових імпрез, більш заавансована група учасників(ць) взяла теж участь в чергових річних Українських Спортових Ігрищах Молоді, що відбулися 4-го серпня ц.р. на оселі СУМ в Еленвілл, Н.Й., де здобули ряд золотих, срібних і бронзових медалів в

плаванні і легкій атлетиці. З напруженням та надіями чекають учасники на святкове закінчення вишколу, свого роду градацію. Так було і в цьому році. В часі шкільного бенкету при численній аудиторії батьків, дідів, гостей, після вислухання ряду похвальних промов на адресу Проводу „С.Ш“., що їх виголосили: І. Олексин — голова УБС, П. Сяляк — секретар УБС, Т. Кульбіда — управитель „Верховини“, панове Кобрин і Мельник від імені батьків і дідів. Струтинська, Гарасим і Тимчина - від учасників і учасників, відбулася розвагова програма. Деякі батьки не вірили своїм очам, побачивши як гарно їх, вповні англомовні діти, співали й декламували в українській мові. І це тільки за дуже короткий час, окремі діти за два тижні побуту в Спортивній Школі.

Кінцеву точку Спортивної Школи відкрив О. Твардовський, а нею проводив М. Стебельський, обидва довголітні керівники. До учасників промовили теж І. Чупенко — технічний директор і головний інструктор футболу та А. Кордяк — інструктор тенісу з України. На закінчення програми відбулося вручення пропам'ятних трофеїв для найкращих учасників й учасників, що вибились в спортовому вишколі, поведінці, чистоті.

В футболі (копаному м'ячі) нагороджені: Б. Квебас, Х. Дейл, Ю. Дейл, Й. Дирчка, Л. Дирчка, М. Дирчка, Б. Гарасим, Т. Гарасим, В. Літкевич, Г. Малічишин, Г. Малічишин, В. Журавель, Т. Шалай, С. Войчик, П. Зелик, О. Забігач, М. Менцінський, І. Коремба, Е. Сандерсон, О. Дубанович, Д. Колодій, С. Колодій, Д. Гуменюк, Е. Отеро, І. Вільшинський, Г. Гура, (з Японії), А. Панас, Д. Умин. Трофей найкращого учня здобув Х. Малічишин.

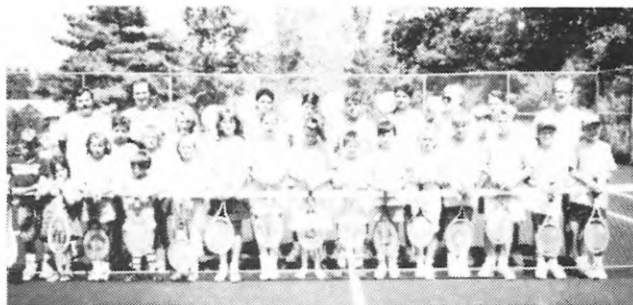
В тенісі: Л. Бабанська, Й. Дирчка, М. Фарел, Д. Луків, В. Журавель, Г. Войчик, С. Войчик, Д. Нафалович, О. Вагенблас, Б. Гарасим, В. Літкевич, С. Зборовський, Б. Бавмен, Е. Сандерсон, Ю. Кіналь, Е. Отеро, І. Коремба. Переможці шкільного турніру: Р. Луків, П. Зелик і Б. Гарасим. Найкращий в тенісі — М. Глушевський.

Плавання: Д. Кампйон, К. Фарел, Д. Луків, В. Струтинська, Н. Процик, М. Фарел, Х. Кошіль, П. Зелик, Ю. Гірак, Г. Войчик, Ю. Дейл, Г. Гірак, В. Михайлюк, Т. Петришин, М. Ядлицький, Х. Зенарійо.

Відбиванка: М. Бурачинський, Д. Кемпйон, Г. Гірак, Д. Рафалович, Н. Струтинська, В. Струтинська, Т. Тимчина, В. Тимчина, Х. Дейл, Х. Кошіль, Л. Бабанська, Н. Грір, М. Кутовий, А. Лапацький, М. Боровець, О. Забігач.

Біг по Україні (легка атлетика): Ю. Дейл, Х. Дейл, Г. Войчик, Н. Струтинська, Г. Гура, Д. Колодій і С. Колодій.

Найкращі таборовики (чистота, послух, участь в спорті): В. Літкевич, Д. Луків, В. Тимчина, О. Вагенблас, Х. Зазулькевич (різні вікові групи). Спеціальні трофеї „Спортсменшип“ вручено: Ю. Дейл і С. Зборовському.



Юначки й юнаки, що брали участь в тенісовому вишколі Спортивної Школи „Ч. Січі“ в III-му тижні. Позаду інструктори: І. Луків, Ю. Колб і А. Кордяк.



Учасники Спортивної Школи „Ч. Січі“ перед плавацькою лекцією, що її проводили — Х. Процюк і Т. Бокало.



Один з наймолодших учнів футбольного вишколу в Спортивній Школі „Ч. Січі“, який витримав 4-ри тижні — Тарас Шалай з Дітройту, проходить одну із вправ під пильним наглядом головного тренера Ігоря Чупенка.

В складі Проводу працювали: М. Стебельський, О. Твардовський — керівники, М. Бокало — секретарка, медична сестра, В. Василяк, Т. Науменко, П. Адамс і Х. Шалай — опікун, І. Чупенко — техн. директор і головний інструктор футболу, О. Василяк, Х. Шалай, Я. Твардовський, — інструктори футболу (асистенти), Х. Процюк і Т. Бокало — інструктори плавання, В. Сивенька, І. Луків, Ю. Колб і А. Кордяк — інструктори тенісу, Ю. Колб і А. Кордяк, були теж інструкторами відбиванки.

Курс відбиванкових суддів, що його запланував Провід УСЦАК, який мав проходити в часі Спортивної Школи „Ч. Січі“, не відбувся з причини браку кандидатів.

З ІНСТРУКТОРАМИ З УКРАЇНИ В СПОРТОВІЙ ШКОЛІ „Ч. СІЧІ“

В цьогорічній Спортивній Школі „Ч. Січі“, вперше в 21-річній історії на протязі 4-х тижнів працювали інструктори — Юрій Колб і Андрій Кордіак з України. Користаючи з можливості редактор „Спортивний вістей“ — „Свободи“ і журналу „Наш Спорт“, провів з цими першими спортивними інструкторами-гостями з України — інтерв'ю.

О.Т. — Панове Юрій і Андрію, будьласка представте себе нашим читачам, йдеться про Вашу спортову освіту, кар'єри, досвід, спортові досягнення в клубних та школах в яких ви проявляли свою активність.

Юрій: — Народився у 1960 році в столиці Закарпатської України — Ужгороді. Під час навчання в середній школі активно займався тенісом. За три роки занять потрапив до збірної області і багато виїжджав на різні змагання. Неодноразово був призером та чемпіоном першості України серед юнаків. В 1974 році на першості СРСР в подвійних змаганнях виграли І-ше місце разом з А. Зверевим. 1977-81 роках вчився і відмінно закінчив Київський Державний Інститут фізичної культури. Від 1981 року працюю старшим тренером-викладачем в тенісі в Ужгородській дитячо-юнацькій школі обласної ради, „Трудові резерви“ та Ужгородської школи вищої спортової майстерності. 8 років працював також викладачем фізичного виховання в Ужгородському Державному Університеті. Минулого року мене вибрали головою федерації тенісу. Сьогодні мої вихованці штурмують олімп українського тенісу, чим я дуже задоволений. Два з них — Руслан Кучінка та Андрій Фріга за кілька днів до від'їзду до ЗСА, стали переможцями ХІХ-ї міжнародної шкільної олімпіади малих міст Європи, де взяли участь понад 1000 спортсменів 29-ти міст Європи та з міста Гамільтону з Канади.

Андрій: — Мої батьки та я народилися і виростили в Львові. Мені 27 років, я неодружений. Тенісом займався від 6-ти років у спортовому Т-ві „Спартак“. Мої перші кроки в тенісі „наставляв“ Федір Кулечко, чільний діяч післявоєнного тенісового руху у Львові, який виховав 4-ри покоління українських змагунів. Його 80-річний ювілей ми урочисто відсвяткували наприкінці червня ц.р. у Львові. Був учасником змагань різного рангу до 17-го року життя коли досягнув звання кандидата в майстри спорту. Пізніше під час навчання у Львівському державному інституті як і останні 5-років роботи на кафедрі ортопедичної стоматології медінституту, змагаюся лише okazійно.

О.Т. — Завдяки кому та яким обставинам, Вам вдалося прибути до ЗСА і Спортивної Школи?



Після інтерв'ю з інструкторами з України: сидять від ліва — Андрій Кордіак зі Львова, Омелян Твардовський „Спортивний Вістей“ — „Свободи“, Юрій Колб з Ужгороду.

Юрій і Андрій: — На запрошення керівників Українського спортивного Т-ва „Чорноморська Січ“ нас відрядив до ЗСА Комітет молодіжних організацій України, який вже має певний досвід і зв'язки з Українськими товариствами та клубами в ЗСА (організували поїздки київського „Динамо“, львівських „Карпат“).

О.Т. — На протязі 4-х тижнів Вашого побуту в Спортивній Школі „Ч. Січі“, Ви мали можливість працювати у вишкільній програмі „С.Ш“ Скажіть свою думку та подайте приблизну оцінку про рівень цих програм, про побут та обставини в яких вишколюються учасники.

Юрій: Спортова Школа „Ч. Січі“ має чудову базу на оселі „Верховина“. Краєвид оселі нагадує мені Карпати. Порядок денний щодо спорту дуже навантажений. Діти мають можливість тричі на день займатися спортом і що цікаво для всебічності розвитку крім улюбленого спорту можуть підвищити свою майстерність в другому спорті. Вибір є між футболом, тенісом, відбиванкою та плаванням. Думаю, такий табір — відмінна підготовка як для міцного здоров'я, так і для навчання в новому учбовому році.

Андрій: — Як спортивно-виховні програми, так і побут учасників — все це вислід подвижницької справи мудрих та добрих людей-засновників та опікунів „С.Ш.“, на протязі багатьох років. Скажу відверто-спосіб ведення цієї справи може бути хорошим прикладом для багатьох подібних осередків.

О.Т.: — Що найцікавіше було Вам побачити, які вражіння повезете в Україну?

Юрій: Найбільш зацікавили мене відносини між старшими й молодшими дітьми, дівчатами та юнаками, дорослими та дітьми і взаємна пошана, зацікавленість, відвертість, невимушеність їх бесід, стосунків.

Андрій: — Я вже вдруге у ЗСА, так що емоційність, поверховність сприйняття відходить на другий план. Найприємніше спостереження — широкі можливості до активного відпочинку. Це стосується як „домашньої механізації”, так і численних доступних рекреаційних осередків. Окрім того раннє входження молоді в самостійне господарське життя, для чого можливості є неспівмірні з тими, що в Україні.

О.Т.: — На протязі 4-ри тижневого вишколу Вам довелося співпрацювати з ок. 20-ти особовим проводом, інструкторами і опікунами „СШ”. Що можете сказати про персональний склад цього персоналу і яке було їх ставлення до Вас?

Юрій: — Маючи певний досвід проведення спортових таборів у нас на Україні, мені дуже приємно відзначити високу професійну кваліфікацію проводу табору „Ч. Січ”, як керівників, так і тренерів, інструкторів, опікунів тощо. Тут зібралися в вищій мірі викладачі-педагоги, злитий колектив, який дбає про здоров'я своїх дітей, домагається вивести фізичні можливості кожної дитини на пік спортової майстерності. Але виховна робота проводиться і в напрямку підготовки нового покоління інструкторів, опікунів, тому звичайно не дивно що всі молоді викладачі — це колишні учасники „СШ”.

Андрій: — Приємно спостерігати часті зустрічі кол. вихованців, пізніше інструкторів „СШ”, з нинішнім Проводом. Також кол. учасниками. Дуже вдало поєднується різнобічність теперішніх членів Проводу та спадкоємність діяльності „СШ”. Така саморегуляція плюс творчий підхід кожного до дорученої справи-запорука майбутніх успіхів Спортової Школи.

О.Т.: — Чи згідно з Вашим цьогорічним досвідом в Спортивній Школі, Ви бажали б повернутися до неї в майбутньому?

Юрій і Андрій: — Якщо наші знання, досвід, співпраця були корисними для „СШ”, і ми отримуємо запрошення з радістю будемо чекати мових зустрічей.

О.Т.: — Поза Вашим побутом в Спортивній Школі, Провід дав Вам можливість відвідати Українські Спортивні Ігрища Молоді, оселю УНС „Союзівку” та брати участь в тенісовому турнірі в подвійних іграх. Які вражіння Ви винесли з цих українських осель та згаданих спортових імпрез?



Лекцію тенісу проводить інструктор з України — Юрій Колб.

Юрій: — Чесно кажучи я навіть і не думав, що спортове життя американських українців таке активне. То, що ми мали можливість побачити і взяти участь в змаганнях — є фактом бурхливого спортового життя. Нас ознайомили з матеріалами роботи багатьох українських спортових товариств, цілою серією змагань з різних видів спорту, як серед дітей і дорослих. І це я вважаю є чудово.

Андрій: — Із захопленням та подивом ми пізнавали багате культурно-спортове життя української молоді у ЗСА під проводом досвідчених та далекоглядних членів товариств. Вважаю, що ми досягнули порозуміння, хоча б у порівняно вузькій ділянці нашої спортивно-громадської активності, щодо дальшого обміну та співпраці.

О.Т.: — В розмовах, зустрічах з українцями в ЗСА Ви напевно запитали це велике зацікавлення, що його виявляють американські українці до процесів відродження які проходять на нашій Батьківщині в цьому числі і спортивній ділянці. Що можете нам сказати про дальші можливості боротьби за створення національної спортової Федерації України, Національного Олімпійського Комітету та збірних в усіх ділянках спорту, які змогли б самостійно виступати на міжнародній арені?

Юрій: — Бурхливі революційні події на Батьківщині не можуть не перекинутися на спортову галузь. Хоч Україна є однією з найспортивніших держав в СРСР, вона має багато проблем, які потрібно вирішувати. І тільки Національний Олімпійський Комітет України, національні спортові Федерації зможуть виробити новий підхід, нову сучасну програму фізичного виховання молоді і успішний виступ збірних команд України на світовій спортивній арені.

Андрій: — Могутні сили національного спортового відродження в Україні в невинному русі та цілеспрямованості. Безперечно становлення та формування національних спортових Федерацій та Національного Олімпійського Комітету України допоможуть надбання та досвід спортових діячів Америки і Канади, зокрема УСВТ „Чорноморська Січ”.

О.Т.: — Мабуть Вам відомо,, що надбудова Українських спортивних осередків в ЗСА і Канаді, що нею є УСЦАК, нав'язала дружні зв'язки з Українською Спортивною Асоціацією в Україні. В наступному році збірні УСЦАК мали б відвідати Україну та взяти участь у 80-річному Ювілеї СТ „Україна” у Львові. Яка Ваша думка про ці зв'язки та згадану поїздку збірних УСЦАК?

Юрій: — Сьогодні існують всі можливості для поширення зв'язків УСЦАК з Україною. Двосторонні обміни спортивними делегаціями, участь в змаганнях з різних видів спорту, обмін спортовими таборами спеціалістами, конференції на актуальні проблеми спорту, побратимство спортових товариств і клубів УСЦАК та України, научна спортивна співпраця — це все є засоби котрі повинні поширюватися. Від себе — ми будемо раді запросити до Ужгороду для участі в міжнародних тенісових турнірах, які відбуваються у нас у січні і травні кожного року, збірну дружину клубу або товариства, яка має бажання на співпрацю з тенісовою Федерацією в Ужгороді.

Андрій: — Почуваюсь певною мірою близьким до ФК „Карпати” Львів. Передаю ширю подяку та дружній привіт спортовим осередкам ЗСА, що приймали цього літа нашу футбольну дружину. Зрозуміло, що в рамках однієї візити неможливо взяти участь всім зацікавленим такого роду зустрічами як з Америки, так і з України. Поїздка збірних УСЦАК в наступному році в Україну — небачена дотепер та якнайкраща можливість взаємно пізнання та встановлення зв'язків широкого кола спортових осередків по обох сторонах океану.

О.Т.: — Що Ви ще б хотіли сказати про свої відвідини ЗСА, зустрічі, короткий досвід. Які позитиви і негативи Ви запримітили?

Юрій: — Ми широко вдячні за можливість побачити багато цікавого в містах: Вашингтону, Вілмінгтону, Атлантик Ситі, Філадельфії та інші. Архітектура, музеї, парки цих міст чудові, але як і у нас в великих містах залишається відкритою проблема бруду в окремих ділянках.

Андрій: — Наше перебування в ЗСА я розглядаю лише в позитивному розрізі. В цілому ж тут в ЗСА різноманітність варіантів „життєвої лотерії” — поєднання позитивних та негативних сторін — надзвичайно велика й непередбачувана. Хочу висловити стурбованість лише в одній справі: у спілкуванні української молоді рідною мовою, — я не почув жодного речення по українському. Проблема збереження мови вимагає позитивного зрушення.

О.Т.: — Широ дякую Вам від редакції „Спортових вістей” — „Свободи”, бажаю Вам щасливого повороту в Україну та дальших гарних успіхів в спорті і Вашому житті.

Юрій і Андрій: — Щира подяка й від нас!

О. Твардовський



Учасниці Спортової Школи „Ч. Січі” перед своїм баракком з опікункою — Л. Бокало в 3-му тижні вишколу, 1990 р.



Молоді юнаки, учасники Спортової Школи „Ч. Січі” перед своїм баракком із своїми опікунами — Х. Шаласем і П. Адамсом в 3-му тижні вишколу.



Учасники Спортової Школи „Ч. Січі” середні юнаки перед своїм баракком з опікуном Т. Науменком в 3-му тижні вишколу.

Е. Ж-ий

БІЛІ ПЛЯМИ

Зустріч з богинею Кліо — Спорт і „Енциклопедія
Української Діаспори”

Невже можеш поминути Олімп, коли бюро подорожі К. і с-ка везе тебе в Україну через Балкани і Грецію? Там-жеж на високому Парнасі пересиджувала муза Кліо, надхненниця істориків та їх покровителька.

Застав її в оточенні наших славних істориків з якими живо дискутувала. Чомусь погрожувала їм пальцем.

— Ти, Миросю, — натякала проф. Семчишинові — написав солідну працю „Тисячолітню історію української культури”. Але — мой — там є велика біла пляма! Про все написав: поезію, прозу, малярство, театр і т. д., але про фізичну культуру — ні словечка! Та ти ж у своїй Галичині копав той мяч за молоду, а на старість забув, що той футбол також відіграв свою роль у розвитку української культури, що той футбол — чи там копаний мяч — вирвав людей з дому неволі, що з тих „галічменів” виросли тепер пробосвики волі? Такий „Льольо” Мікльош...

— той з футбольної львівської команди „Карпати”? — питаю.

— А вже ж, ця сама що приїхала до вас в Америку і показала свою футбольну вищість над вами, енками — впевнено вияснивала богиня. — Льольо своєю невтомною працею з молоддю добився того, що успіхи „Карпат” сприяли консолідації українців навколо ідеї національного відродження. О! Нині спорт — це велика справа!

— Богине! Ваша правда. Цю білу пляму вибілю в другому виданні — запевнював проф. Семчишин.

— А таких білих плям є більше! — продовжувала муза. — Навіть проф. Е. Жарський у короткому нарисі про історію українського спорту в Америці, що друкувався в останньому „Альманасі” УНСоюзу, не згадав про такий важний український національний спорт як „кічки”, або про „італійські круглі”, ігра наших перших піонерів на Томкінс площі чи Юстон сквер у Нью Йорку. Прикро, що не можу зйти нікого з молодих спортсменів-істориків, щоб точно дослідив цю справу, ще доки живі дир. Сурмач ст. чи інж. С. Куропась ст. Вправді брати Чижовичі обіцяли мені, що возьмуться до писання історії, але їхні професійні обов’язки примусили відложити працю на пізніше. Не везе мені й спортовими журналістами. Один тільки ред. О. Твардовський інформує мене у „Свободі” про успіхи українців.

— Твоя правда, богине, — потакую. — Як читаєш „Спортові вісті” у „Свободі” чи у „Спорті” то бачиш, що „Чорноморська Січ” у Ньюарку, Н. Дж. як „Карпати” у Львові, ведуть перед.

— Не будь таким клубовим шовіністом! — перестерегла богиня — А „УСК” — Нью Йорк, „К. Л.

К”, „Тризуб” — Філя., „Леви”? „Крилаті”? Правда, колись видавали вони свої „Альманахи”, а тепер — ніхто мені не присилає. Може тепер, коли головою „УСК-у” — є д-р І. Серант, що диспонує мільйонами в „Самопоміч”, pomoже йому видати пропам’ятну книгу з надходячим ювілеєм. Шкода, що нема О. Гайського, що своїми „Розсипками” заповняв білі плями нашого спорту. А їх багато... Така Канада... що там діється? Поїхав голова „Ч. Січі” — він разом і голова УСЦАК — М. Стебельський до Канади, щоб зрушити канадців до живої праці і заповнити прогалини — і якось справа поступає дуже поволі вперед.

— Рушіть, рушіть! — потішаю. — Там же ж є Леньо Скоцень, що з „Футболом у світ”, то й у Канаді дібється успіхів.

— А що ми знаємо про український спорт у діаспорі? — бідкалась богиня — Організатори Другої Олімпіади у Філядельфії, не могли дошукатись вислідів першої Олімпіади, яка відбулась тому 50 літ, а що ж говорити про події з раніших часів? Було гімнастичне т-во „Гайдамаки”, „Соколи”, а чи ми багато про них знаємо? Самі білі плями — нарікала богиня.

Рухались колись наші спортсмени в Перт Амбою, Елизабеті, Денвері, Маяні, Трентоні і ще десь, а нині — слух про них загинув. Був „Беркут”, „Плай”, опікун якого інж. Лепкалюк, мішки помаранч „власноручно” на своїх плечах носив на тренінги, щоб хлопці могли по трудах покріпитись. І все те мало б загинути у безпам’яті? — журилась богиня.

В розмову включився ред. О. Твардовський.

— Не може загинути! Проф. М. Маркус готує до друку кількатомову „Енциклопедію українців в діаспорі”. Окремою анкетою звернувся до всіх спортсменів, щоб подали якнайбільше даних про працю своїх клубів. Якщо мова про „Чорноморську Січ” у Ньюарку, то я вже ось стільки — і тут запрзентував величезну пачку записаних паперів — назбирав матеріялів і посилаю на адресу: Encyclopedia of Ukrainian Diaspora 2247 West Chicago Ave Chicago, Ill 60622-4828

Богиня підсміхнулась.

— Нарешті білих плям не буде!



О. Твардовський

ОСЯГИ ДРУЖИН І СПОРТОВЦІВ „Ч. СІЧІ” В СЕЗОНІ — 1989/1990

І-ша футбольна дружина

Звітний сезон для І-ої дружини пройшов досить невдало. На початку дружина залишилася без стабільного проводу, без менаджера і тренера. На початку обов'язки менаджера виконував футболіст Д. Ромійо, якому допомагав воротар М. Хамуляк. В дальшому ході лігових розгрівок Управа Т-ва заангажувала професійного тренера Р. Сабу, якому після резигнації Ромія прийшлося виконувати теж обов'язки менаджера. В зв'язку з тими змінами з дружини відходили окремі футболісти, що створювало для тренера значні труднощі втримувати стабільний склад. Разом із тими змінами приходили невдачі в зустрічах навіть з деякими слабшими суперниками. У висліді цього наша дружина остаточно закінчила сезон на 4-му місці в своїй підгрупі.

Крім лігових ігор І-ша дружина брала участь в 3-ох інших турнірах, а саме в турнірі: Українського Фестивалю в Голмдель, Н. Дж., Міжнародному турнірі на оселі „Верховина” та літньому турнірі — Гакер/Пшор, що його спонзорувала Західно-Німецька фірма тієї ж назви. Треба відмітити в цих турнірах новим провідником-тренером був Михайло Паливода, який виконуватиме ці обов'язки в новому сезоні.

На протязі сезону в складі дружини виступали такі футболісти: М. Хамуляк, Т. Науменко, Д. Ромійо, Д. Брієнза, Я. Твардовський, О. Василяк, Т. Гофман, А. Журавель, Р. Крув, К. Мілтон, Ф. Наполі, Дж. Наполі, Т. Наполі, В. Науменко, М. Дворський, М. Торій, Д. Келі, С. Даник, Н. Матисян, К. Рауш, Д. Мелет, М. Олію, М. Паливода, І. Лисяк, І. Паливода, М. Лишик, Л. Голубець.

Табеля ігор І-ої дружини в сезоні:

Назва турнірів	Кількість дружин	Здобуте місце
І-ша Дивізія Гарден Стейт Лігі	12	11
Турнір Українського Фестивалю	6	1
Літній турнір „Гакер/Пшор”	8	3
Міжнародний турнір „Верховина”	5	3

Технічні висліді змагань Міжнародного турніру на „Верховині” 1-го липня 1990 р.

„Крилаті” Йонкерс — Гадсон Веллі С.К.	3:0
УСК Нью Йорк — УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк	1:0
Гадсон Веллі СК — „Руміджа” СК Н.Й.	2:0
УСВТ „Ч.Січ” — „Крилаті”	2:0
УСК Нью Йорк — „Руміджа” СК	3:0
Гадсон Веллі СК — УСВТ „Ч. Січ”	0:0
„Крилаті” Йонкерс — „Руміджа” СК	5:1
УСК Нью Йорк — Гадсон Веллі СК	1:1
УСВТ „Ч. Січ” — „Руміджа” СК	2:0
„Крилаті” Йонкерс — УСК Нью Йорк	2:1



І-ша футбольна дружина „Ч. Січі” на міжнародному футбольному турнірі в Глен Спей, Н. Й. 1-го липня 1990 року. Справа клячить новий тренер-провідник М. Паливода.

Кінцевий показник табелі ігор турніру:

	Дружини	Точки	Голи
1.	„Крилаті” Йонкерс	6:2	10:4
2.	УСК Нью Йорк	5:3	6:2
3.	УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк	5:3	4:1
4.	Гадсон Веллі С.К.	4:4	3:4
5.	„Руміджа” С.К. Нью Йорк	0:8	0:8

Вершок показника табелі ігор турніру Українського Фестивалю

1.	УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк	6:0	15:6
2.	„Крилаті” Йонкерс	4:2	17:8
3.	УСК Нью Йорк	4:2	7:5
4.	С.О. „Спартанс” С.К.	2:4	6:14



Дружина доросту „Ч. Січі” після перемоги — 5:0 з клубом Медісон УМСА — 13-го жовтня 1990 року. Позаду тренери і провідники, зліва — Б. Ключник, справа — М. Гординський.

Основніші з активності відбиванкової ланки „Ч. Січі”

У відбиванковому сезоні 1989/90 були активні жіноча й чоловіча дружини. Обидві брали участь в офіційних турнірах Відбиванкової Асоціації ЗСА на терені округи Гарден-Емпаєр, тобто в стейтах — Нью Джерзі, Нью Йорку і Коннектикет.

Крім цього вони виступали в першенствах УСЦАК і жіноча додатково в турнірі Українського Фестивалю в Голмдель, Нью Джерзі.

Осяги жіночої дружини

Якщо йдеться про жіночу секцію відбиванки „Ч. Січі”, то це був її 34-ий з ряду діяльний сезон, від 1956 року, коли цю секцію організував і довгі роки провадив покійний Адріан Лапичак. Минали роки, мінялися покоління змагунок, провідників та тренерів, але жіноча дружина не переставала гідно репрезентувати українську відбиванку в системі Американської Відбиванкової Асоціації. Під сучасну пору дружина „Ч. Січі”, правдоподібно єдина українська дружина в ЗСА, що репрезентує українське ім'я в згаданій Асоціації. Особливо успішно виступала наша відбиванкова дружина в звіттовому сезоні. Нижче подаємо табелю осягів в яких „Січова” жіноча дружина на 9-ти офіційних турнірах ЮСВБА здобула 5 нагород чемпіонок, одну віце-чемпіонку і крім цього одну нагороду першунку в українському турнірі та бронзову нагороду на першенствах УСЦАК. Треба відмітити, що на першенства УСЦАК „Ч. Січ” була змушена поїхати без 4-ох своїх чоловічих змагунок (Соні Моравської-Галій, Наталки Моравської, Стефки Лопатовської та Марії Орел-Вітман), які мали серйозні перешкоди. Крім згаданих в складі дружини на протязі сезону виступали: Р.К. Баль, Л. Андерсон, Д. Маркус, А. Као і Р. Фольмер. Провідницею дружини була Соня Моравська-Галій, тренером Павло Галій.

Табеля турнірів з участю дружини „Ч. Січі”

Дата турніру	Місце турніру	Компетиція	Кількість	
			дружин	місце
4 листопада 1989	Лівінгстон	ЮСБА	10	4
2 грудня 1989	Університет Коламбія	ЮСБА	10	5
21 січня 1990	Гантер Каледж, Н.Й.	ЮСБА	10	4
10 лютого 1990	Вест Пойнт, Н. Й.	ЮСБА	10	1
25 лютого 1990	Насов Ком. Каледж, Н.Й.	ЮСБА	10	1
11 березня 1990	Ратгерс Університет	ЮСБА	10	2
25 березня 1990	Ньюарк, Н. Дж.	ЮСБА	10	1
25 квітня 1990	Мейплвуд, Кол. Г-л	ЮСБА	10	1
6 травня 1990	Гарден—Емпаєр Чемпіоншип	ЮСБА	10	1
26 травня 1990	Торонто	ЮСБА	5	3
9 червня 1990	Гомдель, Н.Дж. Український Фестиваль			1



Жіноча відбиванкова дружина „Ч. Січі” після здобуття звання чемпіонок 1990 року відбиванкової округи ЮСВБА — Гарден — Емпаєр. Зліва тренер Павло Галій.

З активності чоловічої дружини

Після кількарічної перерви започаткувала свої виступи в офіційних турнірах ЮСБА чоловіча дружина „Ч. Січі”. Треба відмітити в складі тієї дружини у великій більшості виступали молоді відбиванкарі, які ще не мали більшого досвіду у великих турнірах ЮСВБА. Дошкульно відбивався брак резервових відбиванкарів, через що на окремі виступи наша дружина їхала тільки вшістку.

Не зважаючи на ці обставини дружина „Ч. Січі” досить добре себе репрезентувала, а й разом українське ім'я, адже вона зареєстрована під назвою „Юкрінян Січ”.

І тут приходить на думку прикрий факт того, що ця чи інша українська дружина могла б надзвичайно успішно виступати на цій американській арені якщо б не обставини через які ряд українських відбиванкарів чомусь стали слугами в чужих клюбах. Прикро, але правдиво... В Україні подібне діється з волі окупанта, тут в діаспорі мабуть через почуття меншевартости, брак патріотизму?

Свій сезон „Ч. Січ” започаткувала 1 листопада 1989 року турніром в Університеті Ратгерс, Нью Брансвік, де в своїй групі закінчила на 3-му місці.

В черговому турнірі 4-го березня 1990 р. у Вест Пойнті, „Січовики” зайняли 3-тє місце в своїй підгрупі і цим самим не ввійшли до півфіналу.

11-го березня 1990 р. „Ч. Січ” виступила на турнірі 10-ти клубів ЮСВБА в Ньюарку де закінчила на 4-му місці. 1-го квітня знову в Ньюарку наші відбиванкарі здобули 3-тє місце. 25-го квітня за чемпіонат району Гарден-Емпаєр у Вест Пойнті „Ч.Січ” зайняла 3-тє місце в підгрупі і цим самим не була допущена до півфіналу турніру. Марєво третього місця повторилося і на відбиванкових першенствах УСЦАК в Торонто, яке зайняла „Ч.Січ” в групі „Б” і цим самим знову не дійшла до півфінальної гри.

Кінцевий показник таблиці „Б” групи в турнірі УСЦАК

1. СТ „Україна” Торонто	9:1	точки
2. УАСТ „Леви” Чикаго	8:2	
3. УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк	6:4	
4. Ч. Крилатих, Вініпег	5:5	
5. У.С.К. Нью Йорк	1:9	
6. УКЦ Дітройт	1:9	

В складі дружини на протязі сезону виступали: М. Олесницький, Л. Олесницький, А. Стасюк, А. Гладкий, А. Гной, Д. Савицький, М. Дулин, М. Завадівський, і Д. Яцикевич.

З активності плавацької ланки „Ч.Січі” в 1990 році

Згідно з плянами ланкової Марійки Бокало, активні змагунки й змагуни взяли участь в змаганнях 18-х Українських Спортивних Ігрищах Молоді, як теж 34-му чемпіонаті УСЦАК. Змагання УСІМ відбулися в неділю 5-го серпня 1990 на басейні СУМ в Еленвіл, Н. Й. На жаль в цих змаганнях учасниками були плаваки тільки СУМ і УСВТ „Ч. Січ”.

З плавацької ланки УСВТ „Ч.Січ” змагалися: М. Кушнір, А. Кушнір, Г. Гук, О. Бавер, Х. Зенаріо, С. Колодій, Д. Гуменюк, Х. Шалай, Е. Отеро, М. Глушевський, М. Грір, Г. Войчик, Т. Бокало, Г. Гірак, Ю. Гірак, Г. Малічишин, С. Колодій, М. Фарел і Д. Луків. Усі із згаданих юначок й юнаків здобули в різних конкуренціях, золоті, або срібні й бронзові медалі. В проводі змагань від УСВТ „Ч. Січі” працювали: М. Бокало, Х. Процюк, Ю. Колб, А. Кордіак, Л. Гук.

Якщо йдеться про участь в першенствах УСЦАК, то це був 20-ий виступ „Січовиків”. Свою участь „Січовики” започаткували в 1967 році. За цей час вони здобули 14 клубових чемпіонатів в роках 1971 до 1979 і знову 1984 до 1988. Віце-чемпіонати здобули в роках: 1968, 1970, 1980 і 1989. Цим разом головно через шкільні перешкоди в складі дружини не змогли виступити ряд наших юначок й юнаків, що брали участь в змаганнях УСІМ і таким чином „Ч. Січ” вперше в історії своїх виступів в першенствах УСЦАК здобула клубове 3-тє місце після УСО „Тризуб” і збірної СУМ. В цих змаганнях виступали такі змагунки й змагуни нашої плавацької ланки: Орест Бавер, Іван Білон, Таїса Бокало, Ляріса Бойчук, Михайло Цілюх, Галина Гірак, Марко Глушецький, Олександр Гук, Андрея Гук, Андрея Кушнір, Марійка Кушнір. Майже усі із цих змагунів й змагунок здобули золоті, або зрібні й бронзові медалі. З УСВТ „Ч. Січ” в проводі змагань працювали: Марійка Бокало, Олександр Напора і Ярослав Гук.

Кінцевий показник клубового точкування — 1990

1. УСО „Тризуб” Філадельфія	263	точки
2. Збірна СУМ (Східні ЗСА)	113	
3. УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк	75	
4. Збірна Пласту	51	
5. Союзівка	21	
6. КЛК	7	



Члени чоловічої відбиванкової дружини „Ч.Січі” перед турніром ЮСВБА у Вест Пойнті, Н.Й. В першому ряді клячуть: А. Стасюк, П. Боднар, А. Гной. Стоять від ліва: А. Гладкий, М. Олесницький, Д. Савицький, Л. Олесницький.



Юнаки і юначки, переможці в плавацьких змаганнях на 18-их Українських Спортивних Ігрищах Молоді. Стоять від ліва: О. Гук, О. Бавер, М. Глушевський, Е. Отеро, Т. Бокало, В. Сивенька, М. Кушнір, А. Кушнір.



Ю. Кізічак „Ч. Січ” з трофеєм першуна УСЦАК в групі мол. юнаків.

Осяги тенісистів „Ч. Січі” в 1990 році

Як і в минулих роках тенісисти „Ч. Січі” проявили свою активність на обидвох, американській і українській спортових аренах. Кількакратний чемпіон УСЦАК — Данило Матківський дебютував в каледжовому сезоні, що припадає весною. Репрезентуючи свій каледж Кейн в Юньйон, Н. Дж., Данило дуже успішно виступав в поодиноких і подвійних іграх разом із своїм партнером Гранде. В дорозі до між-каледжових першенств Данило елімінував своїх суперників з таких каледжів, як: Стівен, Монтклер, Джерзі Ситі, Рамапо. Щойно наприкінці чемпіонату зазнав поразки з сильним тенісистом Н. Такашаші, репрезентантом університету Ратгерс в Ньюарку 5:7, 6:1, 2:6.

Великих почесей добилося багатократна чемпіонка УСЦАК, Роксана Матківська. В тенісовому сезоні середніх шкіл, Роксана була чоловою змагункою середньої школи в Мільбурн і завдяки їй в останніх двох сезонах ця школа здобула Нью Джерзі Інтерсколястік Атлетік Асошіейшен між-груповий чемпіонат.

Задержуюч и традицію Роксана взяла участь в цьогорічному чемпіонаті УСЦАК, в якому вп'яте за порядком здобула лаври першунки і зв'язані з ними перші нагороди. Не повезло цим разом „Січовикам” в групі чоловіків. Обидва чолові тенісисти „Ч. Січі” Ерик і Данило Матківські були еліміновані в півфіналах. Ерик програв з Романом Сидорак, Данило з Денісом Чорним. Остаточо Сидорак здобув звання чемпіона УСЦАК, вдруге за порядком. З приємністю відмічуємо успіхи „Січового” юнацтва, особливо випускників Спортової Школи „Ч. Січі”, які в цьогорічному чемпіонаті УСЦАК, здобули перші нагороди. В групі 16 і нижче років чемпіоном вийшов М. Глушевський, а в групі молодших юнаків 12 і нижче — Юрій Кігічак. Гратулюємо юним „Січовикам”!

Крім згаданих учасників Спортової Школи „Ч. Січі” в цьогорічному турнірі ще змагалися Дам'ян і Степан Колодій та кол. учасник Андрій Нинка.

Із старших тенісистів „Ч. Січі” змагалися адв. Нестор і Любко Олесницькі. Не змогли брати участі в грі д-р Зенон Матківський, д-р Володимир Матківський, Зеня Матківська і Зенон Сник, який як завжди працював в проводі турніру.



Учасники плавацьких першостей УСЦАК — 1990 року на Союзівці.

Д-р Орест Попович

ШАХИ ТУТ І ТАМ В 1990 РОЦІ

Так склалося, що від нашого останнього звіту відбулися вже два турніри за першість УСЦАК в шахах і в обидвох шахісти „Ч. Січі” відіграли провідну роль. І так в чемпіонаті на 1989 рік, що відбувся на кінці тижня Дня Подяки в Нью Брітен, Коннектикат, змагалися три січовики. З них Степан Стойко і д-р Орест Попович поділили 1-2 місця здобувши по 4 точки із 5 можливих, з тим що Стойко одержав титул і чашу першуна УСЦАК на 1989 рік, з огляду на кращі другорядні точки. Дмитро Кулик поділив там 6-7 місця маючи вислід 2:3. На жаль, Стойко не приїхав до Торонта 28-го—30-го травня ц. р. боронити свого титулу і чемпіонат УСЦАК на 1990 рік виграв там Борис Бачинський (УСО „Тризуб” Філядельфія) 4.5 точками із 5 можливих. Одинокий представник „Ч. Січі” д-р Попович здобув там друге місце з вислідом 4:1.

За останній рік, майстри „Ч. Січі” виграли два сильні кругові турніри Світової Шахової Федерації ФІДЕ, що відбулися в Пенсильвенії. В жовтні-листопаді 1989 р. перше місце в турнірі ФІДЕ здобув д-р Орест Попович, вислідом 8.5 із 11 можливих. В такому ж турнірі навесні 1990 р., перше місце з ідентичним вислідом здобув Степан Стойко, а Попович взяв четверте місце, маючи 6.5 точок. В американських турнірах в Нью Джерзі часто й успішно змагався майстер Петро Радомський.

Шахова Ланка УСЦК приготується до вислання в Україну своєї репрезентації в червні 1991 року. Це має відбутися разом з поїздкою наших збірних з футболу, відбиванки, тенісу й плавання, усіх в рамках УСЦАК, на запрошення Виконавчого Комітету Львівської Обласної Ради і Комітету Фізичної Культури і Спорту з нагоди святкування ювілею СТ „Україна” у Львові.

На міжнародній арені, новий величезний крок вперед зробив геніяльний львівський гросмайстер Василь Іванчук, поділивши 1-2 місця (з Борисом Гельфандом — Білорусь) у Міжзональному Турнірі в Маніла, Філіппіни, вліті 1990 р. На підставі цього успіху, Іванчук став одним із 11 шахістів в світі, що попадають в елімінаційні матчі „кандидатів” за мистецтво світу, з яких тільки один, переможець, стане т. зв. „претендентом”, що викличе на матч чемпіона світу.

Слід відмітити, що Іванчук і Гельфанд поділяють 3-4 місця на рейтинг листі ФІДЕ, маючи 2,680 точок в т. зв. системі Ело. Чемпіон світу Каспаров має рейтинг 2,800, а попередній чемпіон світу Карпов — 2,730.



„СЛАВА УКРАЇНІ”

Ньюарк, Н. Дж. (О.Т.). — Після численних зустрічей, що досі відбулися в Ньюарку з гостючими в ЗСА з України, колишніми в'язнями, дисидентами, письменниками й науковцями в другий день Воскресення Христового відбулася чергова, не менш цікава, зустріч, цим разом із спортсменами з України, точніше з 15-ма юними футболістами (19 років і нижче) та п'ятьма членами їх проводу. Як відомо, в часі від 9-15-го квітня в місті Даллас, Техас, відбувся черговий великий міжнародний футбольний турнір 152-ох юнацьких дружин з різних країн світу. В минулому році український футбол репрезентували дружина київського „Динамо”, в цьому році дружина львівських „Карпат”. Між іншими українські юнаки перемогли клуб „Горнетс” Даллас 5:3 ремісували з юнаками Каліфорнії і клубом „Гвадалахара” Мехіко 0:0 й дійшли до чвертьфіналу, в якому зазнали поразки від дружини „Тагуїчі”, Болівія, 2:3 і таким чином відпали від дальших ігор. Остаточо, суперники львів'ян вдруге підряд виграли чемпіонат цього великого турніру.

Користаючи з дводенної передишки перед поворотом в Україну, львів'яни, відвідали УСВТ „Ч. Січ” і УСО „Тризуб”.

Негайно після приїзду з летовища Ля Гвардія, гості прибули до домівки Товариства, де вже на них очікували численні члени й симпатки „Ч.Січі”. Як радісно й зворушливо, було почути з уст юних футболістів вітання Христос Воскрес! та неначе хором відповісти Воістину Воскрес! Ще більша приємність була, почути від цих чудових юнаків чисту українську мову, їх зацікавлення нашим спортивним й громадським життям. Таких приємностей досі не зазнавали українські симпатки спорту з принагідних зустрічей із спортсменами з України. Слідувало офіційне привітання від УСВТ „Ч.Січ”, що його виголосив заступник голови О. Твардовський.

„Дорогі друзі львів'яни! Я не в силі висловити наші збуджені почування, які вирують з тієї чудової нагоди в наших серцях. Ця мила зустріч, хоч принагідна, наповнює наші душі гордістю з цього, що ви у Львові так успішно продовжуєте славні українські футбольні традиції, що їх далеко перед Другою світовою війною започаткувало СТ „Україна” і інші спортові осередки. Ми маленька вітка українського організованого спорту тут за океаном надзвичайно гордимось вами, вашою боротьбою за право під сонцем, ми радіємо успіхами львів'ян в їх змаганнях в спорті і усіх інших ділянках громадського життя”. Далше цей член проводу „Ч.Січі” коротенько поінформував гостей про минуле й сучасне „Ч.Січі” і на закінчення попросив до святково



Юнацька дружина ФК „Карпати” Львів перед домом УСВТ „Чорноморська Січ” в другому дні Великодніх Свят — 1990 року.

го обіду, що його згідно з традицією підготували членки проводів Т-ва і „Січової Фундації” (М. Бокало, Я. Василяк, М. Машера).

Від юнаків гарну подяку зложив Тарас Чопик і після нього із змістовним словом захоплення і подяки виступив президент ФК „Карпат” Юліян Кордіяк. Ще перед виходом на оглядини української католицької церкви, парафіяльної школи і спортової залі, президент Ю. Кордіяк і тренер дружини Едвард Козинкевич дали інтерв'ю для редактора „Нашого Спорту” і „Спортових Вістей”, „Свободи”, зміст якого подаємо нижчи.

З великою увагою, захопленням і подивом для місцевої української громади, гості оглядали церкву в якій до них промовив парох о. Богдан Лукій. Отець Лукій інформував гостей про активність парафіян, про співпрацю тієї церкви з українськими православними і євангеліцькими церквами, як теж давав вичерпні відповіді юнакам і їх провідникам на їх запити. Після цього з великим зацікавленням оглянули парафіяльну школу та спортову залю, відмітивши, що таких заль нема при школах у Львові.

В год. 4:30 по полудні, згідно з пляном відбулися товариські змагання в яких юні футболісти „Карпат” без більших труднощів перемогли „сухим” вислідом 4:0 збірну клубу „Кугарс” — „Ч. Січ”. Переможні голи для „Карпат” здобули: Володимир Ковалюк (2) і Віктор Сидоренко та Олександр Грабар. Крім них в складі дружини виступали: Тарас Чопик, Геннадій Кондратюк, Андрій Дидко, Микола Сич, Володимир Кіцул, Михайло Стопець, Олександр Чижевський, Петро Борецький і Іван Ковач. В часі перерви до глядачів промовив президент ФК „Карпат” Ю. Кордіяк, який щиро привітав усіх від львівського клубу, висловив велике признание американцям, що опікувалися юнаками в Даллас, які надзвичайно

полюбили українських юнаків і плакали при прощанні перед їх виїздом. Далше ще раз дякував УСВТ „Ч. Січі” за сердечне й братнє прийняття та висловив надію, що ці зустрічі продовжуватимуться тут і в Україні в майбутньому. А закінчилася ця несподівана зустріч надзвичайно зворушливо для українських глядачів, які почули перед трибуною з уст юних львів'ян могутнє, трикратнє „Слава Україні!” Вони святково несли в руках наш національний синьо-жовтий прапор.

Інтерв'ю

О.Т.: В імені журналу „Наш Спорт” вітаю вас та ваших співробітників і молодих футболістів та бажаю успіхів в футбольному сезоні. В першу чергу розкажіть нам про свої враження з футбольного турніру в Далас.

Ю. Кордіяк: Ми перший раз брали участь в такому великому турнірі — 152 дружини! Але брак досвіду не дозволив на поганих полях показати добрі результати. Програла в чверть фіналі фаворитам з Болівії 2:3, але здобули симпатії публіки і були запрошені на наступний рік.

О.Т.: Чи їдучи до ЗСА з юними футболістами ви сподівалися зустрінути українців і зокрема побувати в українському спортовому середовищі?

Е. Козинкевич: Не тільки сподівалися, але і надіялися і знали, що ви тут є, бажали з вами побачитись, познайомитись. Футбол нам дає цю нагоду.

О.Т.: З пресових повідомлень знаємо, що ваша перша дружина в цьому сезоні виступатиме в „буферній” зоні II-ої ліги. Поясніть нам що це таке „буферна” зона і які можливості в ній мають „Карпати”?

Е. Козинкевич: Це проміжна зона між I-ою і II-ою лігою, яка складається з кращих дружин ССРСР. Таких є три зони. Надіємось на добрий виступ „Карпат”.

Ю. Кордіяк: В зв'язку з тим, що клуби Грузії і Литви вибули з чемпіонату ССРСР, змінилися значно обставини змагань, тому прогнози на чемпіонат ускладнюються.

О.Т.: Чи „Карпати” самостійне товариство, чи секція фабрики „Електрон”?

Ю. Кордіяк: „Карпати” є самостійною ланкою спортової організації концерну „Електрон”, головного спонсора.

О.Т.: Які ділянки спорту крім футболу є активні в львівських „Карпатах”?

Ю. Кордіяк: Це суто футбольний клуб.

О.Т.: З історії українського футболу знаємо, що у Львові, Ужгороді, Чернівцях і інших містах Західної України цей рід спорту розвивався на досить високому рівні. Чому під сучасну пору так важко створити класову дружину у Львові, яка могла б дорівнювати таким дружинам як київське „Динамо” чи одеський „Чорноморець”?

Е. Козинкевич: В теперішній час є можливості створити свою класову дружину, до цього спрямовані наші зусилля.

О.Т.: В різних пресових органах з України читаємо про численні голоси народу, прихильників футболу, які вимагають створити самостійну футбольну лігу в Українській РСР. Яка ваша думка в цьому питанні і чи український футбол піде слідами грузинів і литовців?

Ю. Кордіяк: Думаємо, що це є справа близького майбутнього. Україна має для цього всі можливості.

О.Т.: Недавно ми читали в київській „Спортивній Газеті”, проєкт „статуту” Олімпійського Комітету України. Що вразило українське спортове суспільство в ЗСА, це одна із точок, де говориться, що завданням цього ОКУ є правильно підбирати найкращих спортсменів до збірної ССРСР. Маємо враження, що нарід в Україні і тут за океаном, вважає, що Україна повноправний член ООН і ЮНЕСКО, повинна мати право виступати в Олімпійських ігрищах самостійно. Як задивляються на цю справу провід і членство ФК „Карпати”?

Ю. Кордіяк: Наразі „Карпати” увійшли до новоствореної УСА — Української Спортової Асоціації у Львові, яка має якраз таку мету.

О.Т.: Для вашої інформації. Ще в 60-их роках провід Українського Олімпійського Руху, що тоді був активним в ЗСА, робив великі акції для цього, щоб МОК прийняв в свої ряди Україну ОУР добився того, що цю справу офіційно обговорювала на своєму засіданні Президія МОК. За прийняття України прихильно висловилися тоді репрезентанти: ЗСА, Англії, Бельгії, Швейцарії, Бразилії, Греції, Нігерії, Австралії, Ліхтенштайну, Італії. З-поміж керівних особистостей МОК прихильні були: А. Брандедж (президент), О. Маєр (канцлер МОК), К. Гюз (міністер закордонних справ Австралії), Мензіс (прем'єр-міністер Австралії), Ф. Джозефа (принц Ліхтенштайну) і ряд інших. На жаль цю прихильність грубо зігнорували в ССРСР і УССРСР та мабуть не публікували в спортивній пресі.

Ю. Кордіяк: Спортова преса України є у Києві під протекторатом комітету спорту і висловлює переважно його точку зору.

О.Т.: Коли остаточно плянуєте приїхати до ЗСА першою дружиною „Карпати”?

Ю. Кордіяк: Можливо в червні, якщо здобудемо квитки на „Аерофлот”?

Е. Козинкевич: Висловлюємо подяку за прийом, надіємось підтримувати більш дружні стосунки надалі.

О.Т.: Широ дякую за вашу увагу та відповіді на мої питання. Бажаю вам дальших успіхів у вашій праці для львівських „Карпат” та щасливого повороту до Львова.



О. Твардовський

Хроніка першенств УСЦАК в своє 35-річчя**Лещетарські першості**

Лещетарські першості відбулися 17-го лютого 1990 року на з'їздах „Лонг Мавтейн” в Туллі, Нью Йорк. Організатором першостей був КЛК-Нью Йорк, господарем „Сокіл” Сиракюзи. Провідником змагань був — Юрій Купчинський, суддями — О. Гудзяк, А. Галяревич. Змагання пройшли під наглядом ланкового Юрія Попеля, в яких взяло участь 30 змагунів (ок).

Кінцевий показник таблиці першостей:

	Назва дружини	Кількість змагунів	Точок
1.	„Сокіл” Сиракюзи	7	90
2.	КЛК — Нью Йорк	8	86
3.	Пласт — Бостон	5	47
4.	Пласт — Клівленд	5	17
5.	Л. К. Торонто	2	16
6.	КЛК К— Боффало	1	12
7.	„Чорноморці”	1	4
8.	УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк	1	0

Шаховий чемпіонат

Цей 24-ий чемпіонат УСЦАК пройшов в днях 28-30 травня 1990 року в Торонто, Канада. Цим разом в змаганнях взяло участь 12 шахістів (три з ЗСА і 9 з Торонто). Офіційним організатором турніру був ланковий шахів СТ „Україна” — А. Лупиняк, а провадили змаганнями — Б. Назарко і д-р О. Винницький. Привітальне слово виголосив голова Делегатури — Канада — Я. Коваль. Привіт від Проводу УСЦАК і голови М. Стебельського, передав ланковий д-р О. Попович. Після 5 кругів гри швейцарською системою, звання чемпіона здобув Б. Бачинський „Тризуб”. Дальші місця зайняли: д-р О. Попович (Ч. Січ), 3. М. Москаль (СТ „Україна”), 4-5 В. Дзера і Б. Назарко (СТ „Україна”), 6-7 Б. Степаненко (СТ „Україна”), і С. Новаківський (Тризуб), 8-10 А. Лупиняк, П. Мочаренко (СТ „Україна”) і Б. Данилюк (СТ „Україна”), 11 М. Комар, 12 О. Кацала (обидва СТ „Україна”).

Відбиванкові першості

Чергові відбиванкові першості УСЦАК відбулися 26 травня 1990 року в Торонто, Канада. Господарем турніру було СТ „Україна”. Підготували турнір: Б. Гуль, Д. Горинь-Серджіо, О. Стецьків, П. Келембет, В. Сточанський, Ю. Дроздовський Л. Дичковський, голова Делегатури Канади — Я. Коваль. Провідниками змагань були: В. Роздольський, Ю. Спольський і І. Матла. В турнірі взяло участь 12

чоловічих і 5 жіночих дружин.

В чоловічій групі змагання проходили в двох рівнорядних підгрупах по закінченні яких показники таблиць ігор мали такий вигляд:

Підгрупа „А”	Точок
1. Чорноморці — ЗСА	9: 1
2. УВК Мінесота	8: 2
3. УКЦ Дітройт	5: 5
5. УСО „Тризуб” Філя	4: 6
6. СТ „Україна” Олдб. Торонто	0:10

Підгрупа „Б”

1. СТ „Україна” І Торонто	9:1
2. УАСТ „Леви” Чикаго	8:2
3. УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк	6:4
4. „Ч. Крилатих” Вініпег	5:5
5. УСК Нью Йорк	1:9
6. УКЦ Дітройт	5:1

Після кінцевих розгрівок перші три місця зайняли: 1. „Чорноморці” ЗСА, 2. СТ „Україна”, 3. УВК Мінесота.

Кінцевий показник жіночої групи:

1. УАСТ „Львів” Клівленд
2. УАСТ „Леви” Чикаго
3. УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк
4. СТ „Україна” Торонто
5. УКЦ Дітройт

Плавацькі змагання

Були це 34-ті плавацькі першості УСЦАК, які традиційно відбулися на басейні Союзівки в суботу 1-го вересня 1990 року. В змаганнях взяло участь рекордове число змагунків й змагунів, разом 66 плавачок й плаваків. Провідником змагань був ланковий Є. Зиблікевич, інші ділові позиції в проводі займали: С. Зиблікевич, К. Ступак, Я. Гук, М. Герич-Бузієр. В суддівській колегії: Т. Калита, Л. Калита, секретарювали: М. Бокало О. Галькович, М. Чатирка, О. Напора, головний часовий д-р Ю. Чатирка. Нові рекорди здобули: І. Кулик, М. Герич-Бузієр, Г. Зиблікевич в двох запливах — 100 м. змінним і 50 м. метиликом. В кінцевому клубовому підсумку слідує чі дружини зайняли такі місця: 1. УСО „Тризуб” Філядельфія — 163 точки, 2. Збірна СУМ (Східних ЗСА) — 113, 3. УСВТ „Ч. Січ” Ньюарк — 75, 4. Збірна Пласту — 51, 5. Союзівка — 21, 6. КЛК — 7.

Тенісові першості



Фрагмент з відкриття тенісових і плавацьких першостей УСЦАК на Союзівці. Між членами Проводу першостей, членами Екзекутиви УНСоюзу і УСЦАК, визначний гість з України — М. Горинь.

35-ті з черги тенісові першості УСЦАК відбулися в дні 1-3 вересня 1990 року. В різних вікових групах змагалася разом 80 змагунів(ок). Організатором першенства був традиційно КЛК. В проводі працювали: ланковий УСЦАК — Ю. Савчак, інж. Р. Ракочий (гол. суддя) та Ю. Попель і З. Снилик. Перші місця в поодиноких вікових групах здобули: Р. Сидорак (Союзівка), в групі чоловіків, Р. Матківська (Ч. Січ) в жіночій групі, М. Богачевська (КЛК) в старшій жіночій групі, Р. Ракочий, мол. (КЛК) в

групі сеньйорів понад 35 років, д-р Я. Сидорак (Союзівка), сеньйори понад 45 років, К. Бень (КЛК) сеньйори понад 55 років, Л. Кондрацька (Союзівка), в групі юначок 16 років і нижче, Х. Чапельська (Союзівка), в групі дівчат 12 років і нижче, М. Глушевський (Ч. Січ) в групі юнаків 16 років і нижче, Д. Кунцьо (Союзівка) хлопці 14 років і нижче, Ю. Кігічак (Ч. Січ) в групі хлопців 12 років і нижче. В групі чоловіків з одною програною переможцями вийшли: Хархаліс і Ю. Петрикевич.

ВІДБУЛИСЯ 18-ТІ УКРАЇНСЬКІ СПОРТОВІ ІГРИЩА МОЛОДІ

Еленвіл, Н. Й., 4 серпня 1990 р. (О.Т.). — Тут на спортивній площі і плавацькому басейні оселі Спілки Української Молоді, відбулися 18-ті з черги Українські Спортові Ігрища Молоді в яких в цьому році взяло участь 120 юначок й юнаків, членів СУМ-А і УСВТ „Чорноморська Січ”. На жаль в звітних Ігрищах не були репрезентовані жодні інші українські спортові осередки. А це велика шкода, особливо для нашого юнацтва. В цей час як наші спортові друзі й подруги в Україні активізуються і з надіями на нашу піддержку з діаспори, борються за здобуття права брати участь в Олімпіадах та світові чемпіонати, проводи наших спортових осередків та ланки окремих молодечих організацій, безнадійно загрузили в так зв. „труднощах” і „перешкодах”. Ці „труднощі” і „перешкоди” чомусь не існують для згаданих вище організацій, що постійно беруть участь не тільки в Ігрищах Молоді, але і усіх тих спортових імпрезах, які організують УСЦАК і поодинокі Делегатури. Було соромно перед живими спортовими репрезентантами з України, що були приявні на цих Ігрищах, один з яких привітав учасників від спортовців в Україні. Офіційне відкриття Ігрищ відбулося в суботу ранком, що його

провели: Я. Козак (голова УСЦАК-Схід), Я. Петрик (технічно організаційний реф. (Ю. Тарасюк (провідник змагань) і О. Ісаїв (секретарка Ігрищ). Привіти учасникам Ігрищ виголосили Представники СУМ і УСВТ „Ч. Січ” та як вже згадано представник від УСА (Української Спортової Асоціації) в Україні — А. Кордіак з Львова. Присутній, був теж другий представник з України — Ю. Колб, — обидва працювали інструкторами в Спортивній Школі „Ч. Січ”.

В проводі крім вже згаданих осіб в цих Ігрищах працювали: О. Твардовський (заст. голови УСЦАК-Схід), О. Напора (фін. секретар УСЦАК-Схід), І. Ісаїв і О. Колодій (ланкові легкої атлетики (УСЦАК-Схід), М. Бокало (спів-ланкова плавання УСЦАК-Схід), М. Биц (управитель оселі СУМ) та ряд чоловічих членів СУМ і УСВТ „Чорноморська Січ”.

Технічні висліди легко атлетичних змагань

Біг 60 метрів

Юнаки — 11-14 років

1. А. Ковалівський (СУМ) 9:00, 2. П. Галькевич (СУМ) — 9:25, 3. Б. Приймак (СУМ) — 9:30.

Юначки — 11-14

1. Л. Гаванська — 9:00, 2. М. Тимим — 9:9, 3. о. Чебеняк (усі СУМ) — 10:2.

Біг 100 м.**Юначки 15-18 років**

1. Д. Гаванська — 14.32, 2. Т. Кіпа (обидві СУМ) — 15:75, Ю. Дейль (Ч. Січ) — 17:19.

Юнаки

1. Ю. Леськів (СУМ) — 13.06, 2. Х. Малічишин — 13.59, 3. Е. Отеро (обидва „Ч. Січ”) — 13:91.

Біг 200 м**Юнаки — 11-14 років**

1. А. Ковалівський — 24:9, 2. Р. Івахів (СУМ) — 25:4, Д. Колодій (Ч. Січ) — 25:91.

Юначки

1. Л. Гаванська — 26:30, 2. Т. Ватарфалі — 27:68, 3. Х. Делоро (обидві СУМ) — 29:91

Біг 200 м**Юначки — 15-18 років**

1. Д. Гаванська — 25:32, 2. Т. Кіпа 26:70 (обидві СУМ) Ю. Дейль (Ч. Січ) — 29:85.

Юнаки

1. Ю. Леськів — 22:18, 2. Г. Малічишин (Ч. Січ) — 23:00, 3. Е. Отеро — 23:10.

Біг 400 м**Юначки 15-18 років**

1. Т. Кіпа — 1:38.38, Д. Гаванська — 1:39.05, 3. Л. Гаванська — 1:49.06.

Юнаки

1. Ю. Леськів — 1:20. 79, 2. А. Познанський (СУМ) — 1:22. 10, 3. С. Савка (СУМ) — 1:23.53.

Гінці 4x60 м**Юначки 11-14 років**

1. СУМ II — 41.25, 2. СУМ III — 42.65, 3. СУМ I — 45.72.

Юначки

1. СУМ I-38:06, 2. „Ч. Січ” — 39.56, 3. СУМ III — 40.03.

Гінці 4x100 м**Юначки 15-18 років**

1. СУМ — 1:05.50, 2. „Ч. Січ” — 1:10.0.

Юнаки

1. „Ч. Січ” — 57.5, 2. СУМ — 59.2.

Скок у височінь**Юначки 15-18 років**

1. Т. Бокало (Ч. Січ) — 4ф., 2. Т. Кіпа — 3”10, 3. Л. Гаванська, Д. Гаванська — 3”4.

Юнаки

1. Д. Умин (Ч. Січ), А. Познахівський (СУМ) — 4”8, 3. І. Вільшинський (Ч. Січ) — 4”4.

Скок у довжину**Юнаки 11-14 років**

1. Д. Колодій — 12”11 ¼, 2. А. Ковалівський — 12”9, 3. Р. Івахів — 12”2.

Юначки

1. М. Гумин — 10”9, 2. В. Грам” як - 10”1, Л. Гаванська (усі СУМ) — 10”.

Юнаки 15-18 років

1. Д. Умин — 15”2 ½, 2. А. Познахівський — 13”10, . Р. Чебеняк — 13”6 ½.

Юначки

1. Т. Кіпа — 12”6, 2. Д. Гаванська — 10”10 ½, 3. Т. Бокало — 10”9 ½.

Мет кулею**Юначки 11-14 років**

1. Л. Гаванська — 29”3, 2. Н. Дубас — 25”9, 3. С. Фточин (обидві СУМ) — 22”1.

Юнаки

1. Б. Приймак — 36”11, 2. Р. Івахів — 35”2, 3. А. Ковалівський — 34”.

Юначки 15-18 років

1. Т. Кіпа — 28”5, 2. Д. Гаванська — 25”5, 3. Т. Бокало — 21”7.

Юнаки

1. М. Гакушевський — 32”6 ½, 2. Р. Чебеняк — 25”11, 3. Е. Отеро — 25”10½.

Плавацькі змагання**100 м змішаний****Юнаки 13-14 років**

1. Орест Бавер (Ч. Січ) — 1:29.19

Юначки 15 і вище років

1. А. Кушнір (Ч. Січ) — 1:25. 53, 2. Т. Бокало (Ч. Січ) — 1:38.53

Юнаки

1. Олександр Гук (Ч. Січ) — 1:17.06.

25 м довільний**Дівчата 10 років і нижче**

1. К. Котляр (СУМ) — 20.95, 2. Х. Зенаріо (Ч. Січ) — 23.00, 3. Д. Фелісомо (СУМ) — 27:30.

Хлопці

1. П. Рачинський — 20.97, 2. Б. Батерфалві — 21.15, 3. С. Нагровський (усі СУМ) — 21.46.

25 м**Дівчата — 11-12 років**

1. Л. Ступак (СУМ) — 16.80, 2. А. Гук (Ч. Січ) — 17.01, 3. К. Рачинська (СУМ) — 19.02.

Хлопці

1. М. Рачинський (СУМ) — 18.01, 2. С. Колодій — 22.89, 3. Д. Гуменюк (обидва „Ч. Січ”) — 27.60.

50 м довільним**Юначки 13-14 років**

1. Т. Батерфолві — 42.40, 2. М. Котис — 45.72, 3. А. Рос (усі СУМ) — 47.15.

Юнаки

1. Д. Нагорчкий — 34.80, 2. М. Котляр — 34.97, 3. Б. Приймак (усі СУМ) — 36.30.

50 м довільним**Юначки 15 років і вище**

1. М. Кушнір (Ч. Січ) — 34.76, 2. Л. Винарчук — 36.42, 3. Л. Янців (обидві СУМ) — 41.20.

Юнаки

1. Х. Шалай — 34.22, 2. М. Глушевський, 3. Е. Отеро (усі „Ч. Січ”) — 38.09.

25 м горілиць**Дівчата 10 років і нижче**

1. Салемі — 25.75, 2. О. Рос (обидві СУМ) — 26.20, 3. М. Фарел (Ч. Січ) — 32.15.

Хлопці

1. С. Нагровський — 20.32, П. Рачинський (обидва СУМ) — 31.50, 3. М. Грір (Ч. Січ) — 33.59.

Дівчата 11-12 років

1. Л. Ступак (СУМ) — 21.92, 2. І. Войчик (Ч. Січ) — 25.88, 3. Т. Бакун (СУМ) — 26.92.

Хлопці

1. М. Рачинський (СУМ) — 24, 72, 2. Ю. Гірак (Ч. Січ) — 44.90.

50 м

Юначки 13-14 років

1. П. Галькович — 51.02, 2. Б. Приймак — 51.04, 3. О. Коваль (усі СУМ) — 1:02, 00.

Юначки 15 років і вище

1. М. Кушнір — 40.40, 2. А. Кушнір (обидві Ч. Січ) — 41.20, 3. Т. Кіра (СУМ) — 50.42.

Хлопці

1. М. Глушевський — 47.44, 2. Е. Отеро — 49.59.

25 м грудним

Дівчата 10 років і нижче

1. К. Котляр — 33.09, 2. О. Рос — 35.33, й, 3. Д. Фелісімо (усі СУМ) — 35.74.

Хлопці

1. Я. Машат — 26.80, 2. Б. Батерфалві — 29.07, 3. К. Пірсон (усі СУМ) — 38.44.

Дівчата 1-12 років

1. А. Гук — 20.69, 2. 2. К. Рачинська — 27.12, 3. У. Беренда (СУМ) — 31.83.

Хлопці

1. Д. Гуменюк — 36.62, 2. С. Колодій — 40.31, 3. Ю. Гірак (усі „Ч. Січ”) — 1.03.30.

50 м

Дівчата — 13-14 років

1. Т. Батерфалві — 57.44, 2. М. Котис — 57, 51, А. Рос — (усі СУМ) — 1.02.41.

Хлопці

1. Д. Нагорський (СУМ) — 44.20, 2. О. Бавер (Ч. Січ) — 44.81, 3. П. Галькович (СУМ) — 49.78.

Дівчата 15 років і вище

1. А. Кушнір — 43.26, 2. Т. Бокало — 47 50, 3. Л. Винарчук — 49.13.

Хлопці

1. О. Гук — 38.10, 2. Е. Отеро — 55.25, 3. М. Глушевський — 1.03.00.

25 м метелик

Дівчата 10 років і нижче

1. К. Котляр — 29.95, 2. Л. Салемі — 34.15, 3. Х. Зенарійо — 34.82.

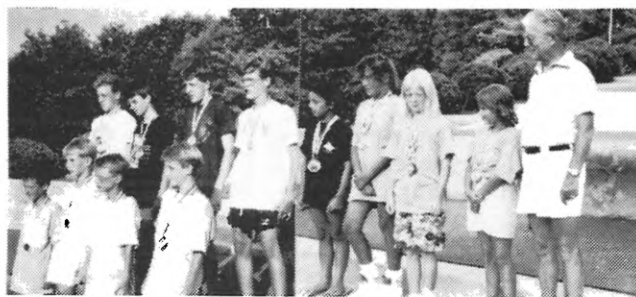
Хлопці

1. С. Нагорський — 25.70, 2. Б. Батерфалві — 28.64, 3. Г. Малічишин — 48.21.

25 метрів

Дівчата 11-12 років

1. А. Гук — 20.44, Г. Гірак — 31.13, 3. Г. Войчик (усі „Ч. Січ”) — 36.01.



Першунки й першуни на плавацьких змаганнях 18-их Українських Спортових Ігрищах Молоді — 1990 року.

Хлопці

1. С. Колодій — 34.17, 2. Д. Гуменюк — 39.72, 3. Ю. Гірак — 44.21.

50 метрів

Хлопці

1. О. Бавер — 43.87, Д. Нагорський — 46.17, 3. О. Коваль — 51.39.

50 метрів

Дівчата 15 років і вище

1. М. Кушнір — 39.21, 2. Т. Бокало — 41.23.

Хлопці

О. ГУК — 31.78

Гінці 4x25 метрів

Дівчата 10 років і нижче

1. Х. Зенарійо, М. Фарел, Д. Луків, (усі Ч. Січ), Л. Салемі (СУМ) — 1.52.27.

Хлопці

1. С. Нагорський, Б. Батерфалві, П. Рачинський, Д. Длябога (усі СУМ) — 1.32.27, 2. М. Грір, Г. Малічишин (Ч. Січ), Я. Машат, М. Биц (СУМ) — 2.26.89.

Дівчата 11-12 років

1. К. Пачинська, Л. Ступак, У. Беренда, Т. Бакун (усі СУМ) — 1.28.14.

Хлопці

1. Д. Гуменюк, Ю. Гірак, С. Колодій, Я. Машат — 1.51.17.

4x50 метрів

Дівчата 13-14 років

1. Т. Батерфалві, Х. Федерійчук, М. Котис, А. Рос (усі СУМ) — 3.19.09.

Хлопці

1. Б. Приймак, С. Смотрич, Д. Нагорський, П. Галькович (усі СУМ) — 2.28.92, 2. О. Бавер, С. Войчук (Ч. Січ), М. Котляр, О. Коваль (СУМ) — 2.48.17.

Юначки 15 років і вище

1. Бокало, М. Кушнір, А. Кушнір, А. Гук (усі Ч. Січ) — 2.27.23, 2. Т. Кіра, Х. Янців, Л. Винарчук, М. Палюх (усі СУМ) — 2.47.21.

Юнаки

1. Гук, Е. Отеро, М. Глушевський, О. Бавер — 2.15.10.

Усі юначки й юнаки, що здобули 1-2-3-тє місця були нагороджені медалями УСЦАК-Схід.

ДЕ ВИРІШУВАЛИСЯ СПРАВИ ПОЇЗДКИ ЗБІРНОЇ УСЦАК В УКРАЇНУ



Конференція 25-го червня 1990 року в приміщенні бібліотеки на Союзівці між представниками УСЦАК, ФК „Карпати” Львів та Української Спортової Асоціації в Україні. Сидять від ліва: К. Мікльош (президент ФК „Карпати” Львів), М. Стебельський (голова УСЦАК), О. Скоцень (член Ради УСЦАК), О. Твардовський (прес. референт УСЦАК), Й. Лось (доцент факультету журналістики Львівського університету, член ради ФК „Карпати”), Ю. Кордіяк, (представник УСА у Львові).

Керганксон, Н. Й. — Тут на оселі УНСоюзу „Союзівка” відбулася перша в історії зустріч представників Української Спортової Асоціації і ФК „Карпати” з Львова з репрезентантами УСЦАК на якій між іншими устійнено поїздку збірних УСЦАК: футболу, відбиванки, плавання, тенісу і шахів в Україну в другій половині червня 1991 року.

Репрезентантами з України були: К. Мікльош — президент ФК „Карпати”, Й. Лось, народний депутат міста Львова і доцент факультету журналістики Львівського університету, член Ради клубу „Карпати” і Ю. Кордіяк — представник УСА.

УСЦАК репрезентували: М. Стебельський — голова, О. Твардовський — пресовий референт і О. Скоцень — член Проводу Делегатури УСЦАК в Канаді.

Ньюарк, Н. Дж.

На початку черпня 1990 року до Управи УСЦАК наспів лист, що його підписали: Я. Кендзьор (Голова УСА, народний депутат України) і М. Герцик (Голова Львівського Обласного Спортового К-ту). В цьому листі між іншим написано: „Вельмишановний пане голову, приємно нам ще раз відзначити, що плідна турбота українських клубів в Америці призвели до так добре організованого турне „Карпат”, яке, сподіваємось, покладе гарний початок нашої дальшої співпраці та приятельства. Згідно з нашої попередньої домовленості повідомляємо Вас, що пропозиція відзначити у 1991 році 80-річчя СТ „Україна” у Львові прийнята на другу половину червня. Приступаємо до складання організаційного комітету і програми спортивних змагань та видавничої діяльності... запрошуємо делегацію УСЦАК до Львова наприкінці жовтня ц. р. на 10 днів для узгодження всіх намічених програм та участі у

запланованих на цей час у Львові святкувань річниці проголошення ЗУНР...

Ньюарк, Н. Дж.

Тут в домівці УСВТ „Ч. Січ” відбулися плянарні наради провodu УСЦАК вповні присвячені організації і поїздки збірних УСЦАК в Україну. В цих нарадах взяли участь теж усі ланкові УСЦАК, які організують збірні дружини: футболу (Є. Чижович), відбиванки (О. Лесюк), плаванню (Є. Зиблікевич), тенісу (Ю. Савчак) і (д-р О. Попович) шахи. Учасники наради обширно обговорили багато деталей щодо організації збірних, їх підготовки і випosaження одностроями та потрібним інвентарем. Для закупу їх потрібні фінансові засоби, що їх сам УСЦАК немає і тому потребуватиме піддержки від наших фінансових, Братських і бізнесових Установ. Провід УСЦАК вірить, що як завжди, тим більше цей великої ваги почин знайде щирю піддержку. Адже це велика громадська справа, що матиме в Україні великий вплив на дальше підсилення національного відродження теж між спортовими кадрами.

Ньюарк, Н. Дж.

Згідно із запрошенням від УСА і ФК „Карпати”, 18 жовтня 1990 р., виїхав до Львова на Заключні переговори та узгіднення намічених програм поїздки, голова УСЦАК — М. Стебельський. Основною метою тієї поїздки є узгіднити з представниками УСА і ФК „Карпати” в яких містах відбуватимуться змагання поодиноких дружин, їх місце перебування, транспорція і ін.

Після повернення голови УСЦАК, відбудуться наради Проводу, після яких в пресі появлятимуться докладні інформації про цю дуже важливу і історичну поїздку спортовців в Україну.

ПРОТОКОЛ НАМІРІВ

між Українською спортивною асоціацією та Українською спортивною централею Америки і Канади про святкування 80 річниці з дня створення спортивного товариства „Україна”

Цей протокол, підписаний 27 жовтня 1990 р. у м. Львові між Українською спортивною асоціацією (УСА) та Українською спортивною централею Америки і Канади (УСЦАК), які даліше іменують себе сторонами про наступне:

§ 1 Сторони зголошують, що започатковують співпрацю, спрямовану на розвій українського спорту та його міжнародне визнання, збагачення взаємозв'язків між українцями України та Сполучених Штатів Америки і Канади.

§ 2 Сторони констатують, що співпраця між ними буде будуватися на принципах рівноправності, взаємоповаги, доброї волі і що вони виступають координаторами зв'язків між спортивними організаціями України та діаспори в Сполучених Штатах Америки і Канади.

§ 3 Сторони домовляються:

1. Провести силами УСА і УСЦАК святкування 80ти річчя утворення СТ „Україна” у Львові від 19 червня до 1 липня 1991 р.

2. Залучити до святкування спортсменів, офіційних осіб, а також гостей з обидвох сторін.

3. Чисельність представників зі сторони УСА визначається самою УСА. Попередня чисельність представників УСЦАК має бути в межах:

- спортсменів і офіційних осіб УСЦАК — 120 чол.
- гостей з Америки і Канади — 260 чол. (програми з видів спорту — додатково)

4. Змагання мають проходити, по мимо Львова, в містах: Дрогобичі, Івано-Франківському, Тернополі, Ужгороді. Організатори можуть додатково включити і інші міста.

5. Під егідою УСА в святкуванні беруть участь зацікавлені спортивні організації.

Всі організаційні справи, пов'язані з організацією і проведенням змагань, бере на себе УСА, або спеціально створена організація.

6. УСЦАК комплектує свої спортивні дружини і групи гостей та організовує їхню подорож до Львова.

7. Організацію та умови перебування спортсменів та гостей у Львові забезпечує УСА.

8. Розрахунки за весь період перебування делегації УСЦАК на Україні ведуться через УСА.

Перебування спортсменів УСЦАК в Україні на період змагань оплачується УСА.

9. Доповнення і зміни до даних намірів можуть бути внесені за бажанням сторін і взаємною згодою.

За Українську спортивну асоціацію: За Українську спортивну централю Америки і Канади:

Ярослав Кендзьор —
голова

Мирон Стебельський —
президент



Між діловими нарадами в домівці клубу „Карпати”. Сидять від ліва: Іван Яремко, (член Проводу „Карпат”), Мирон Стебельський (голова УСЦАК), Карло Мікльош (президент ФК „Карпати”), Михайло Ц. (міжнародний футбольний суддя), М. Вайда (начальник ФК „Карпати”). Львів 23 жовтня 1990 року.



В гостях в домі П-ва Кордіяків у Львові - 21-го жовтня 1990 року. Сидять від ліва: Мирон Стебельський (голова УСЦАК), Мирослав Герцик (голова УОБСНОГО СПОРТОВОГО К-ТУ ПРИ ЛЬВІВСЬКОМУ ОБЛВИКОНКОМІ), Ярослав Кендзьор (голова УСА, народний депутат України), позаді стоїть Юліян Кордіяк (член Ради ФК „Карпати”, член Проводу УСА).

Львів-Ужгород, Україна 18-28 жовтня 1990 року. В цих обидвох містах відбулися ділові наради між головою УСЦАК — М. Стебельським та Проводами УСА, ФК „Карпати” Львів та спортовими активістами в Ужгороді у висліді яких налашдано тісну співпрацю УСЦАК-УСА, як теж узгіднено плян поїздки збірних УСЦАК на святкування 80-річчя СТ „Україна” у Львові та інших містах України.

ЗВЕРНЕННЯ ВЕТЕРАНІВ СТ „УКРАЇНА” ЛЬВІВ ДО СВОЇХ ДРУЗІВ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

Керівництво футбольного клубу „Карпати”, громадськість Львівщини радо вітали у древньому українському місті п. Стебельського, який багато робить у справі налагодження дружніх спортивних контактів між УСЦАК та спортсменами України.

Під час розмови п. Мирона з президентом футбольного клубу „Карпати” п. Кікльошем зайшла розмова про святкування 80-літнього ювілею славного Львівського спортивного товариства „Україна”, яке плянується провести в червні 1991 року. Проведення подібних святкувань стало можливим завдяки тим позитивним змінам, які відбуваються на Україні, зокрема, у справі національного відродження.

„Ми, ветерани СТ „Україна”, а також молода генерація спортсменів, разом з громадськістю Львівщини звертаємось до наших братів із-за океану, до УСЦАК, до Австралії з проханням підтримати наші починання у справі проведення вищевказаного ювілею, що служитиме доброю справою для відродження славних традицій українського спорту — говорить президент ФК „Карпати” п. Мікльош. — Ми гостинно чекаємо у місті Льва братів Скоценів, Стецьківа, Пазуняка, Петришина, Павлічку, Босого, Цимбалу, Магоцького, Сушка, Яцкевича, Гошовського, Бабія, Пащина, Бучацького, Диця, Цимбалістого, Юзича та інших прославлених ветеранів СТ „Україна”. Думаю, продовжує п. Карло, у нас буде хороша нагода спільно, разом заспівати гімн „Ще не вмерла Україна”, обмінятися думками про нашу неньку Україну. Отож, дорогі наші земляки, хоча ми й роз’єднані за примхами долі, зберемося знову в один кулак і покажемо всьому світові єдність наших помислів і дій.

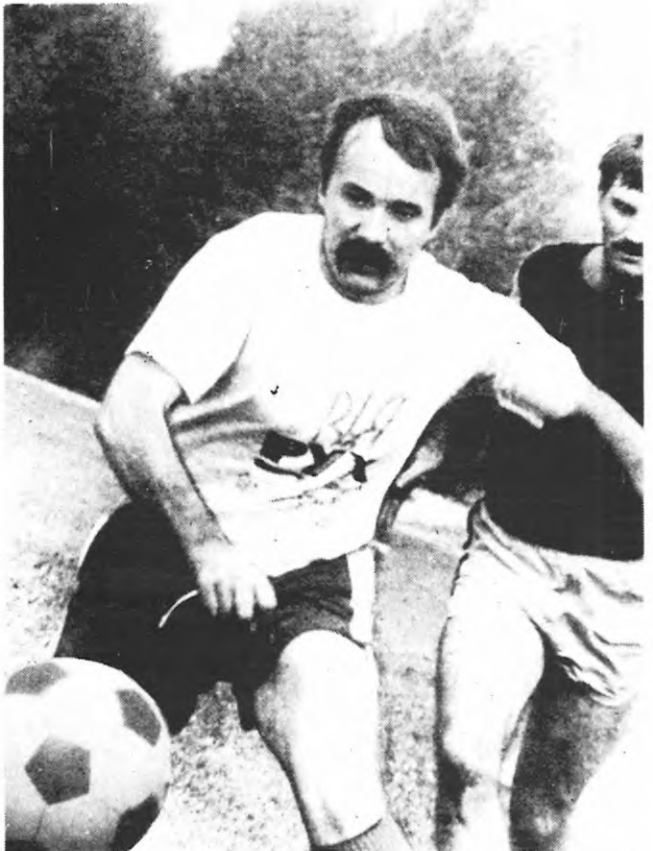
Від імені ФК „Карпати”, ветеранів спорту надсилаємо Вам найсердечніші побажання у Вашій благородній праці — відродження разом з нами українського спорту. Вірю, що тільки єдність та Господь Бог допоможуть нам створити вільну незалежну від імперського центру соборну Україну, що ми вже скоро проведитимемо свої незалежні національні чемпіонати, братимемо участь в першостях світу, Європи, „Олімпійських іграх”.

Ветерани СТ „Україна”

К. Мікльош
В. Воробець
Ю. Зубач
О. Новаківський
П. Рудницький



Ділова зустріч в Ужгороді в гостинниці „Закарпаття”. Сидять від ліва — Ю. Кордіяк (УСА Львів), посадник Ужгороду Емль М. Попович, п-ва В. Н., М. Стебельський (голова УСЦАК), Мирон Петенко (голова учбово-спортивного відділу облспорткомітету Ужгороду), Мікльош Гаваші (дир. готелю „Спорт”), заслонений Славітній Горгоу (гол. тренер легкої атлетики). 25 жовтня 1990 року.



Народний депутат України Іван Засць в акції в часі футбольних змагань збірних Руху і Української незалежної асоціації футбольних репортерів. Виграла збірна Руху — 2:0. Чистий прихід із цих змагань, що пройшли на київському стадіоні „Динамо” був призначений на фонд створення незалежної федерації футболу України та проведення національної першості України.

УСТАНОВЧІ ЗБОРИ ЛЬВІВСЬКОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УСА

26 травня 1990 року

м. Львів

На установчі збори Львівської організації УСА запрошено 180 чол., прибуло 150 учасників і 30 гостей.

Збори відкрив голова оргкомітету Герцик Мирослав Степанович. Він ознайомив присутніх з порядком денним, розповів про дані мандатної комісії. Було проведено репрезентацію та характеристику гостей — тренери, вчителі та викладачі, аматори та шанувальники спорту, ветерани; було оглошено почесних гостей — Михайло Хусківадзе, Борис Миколин, Федір Кулечко та Зубач Юрій. Серед учасників зборів — 4 заслужених майстри спорту, 5 голів обласних федерацій з видів спорту, 4 заслужених тренери УРСР і СРСР, два десятки майстрів спорту. Серед запрошених 2 народних депутати УРСР, 3 депутати обласної ради та 12 депутатів місцевих рад.

Крім того на установчі збори запрошено представників з Івано-Франківської, Тернопільської областей, м. Києва, а також з Литви.

Учасників зборів привітав голова Львівської міської ради народних депутатів Василь Шпіцер, який у невеличкому виступі побажав успіхів всім учасникам.

З доповіддю „Про створення та суть Української спортивної асоціації” виступив заст. голови оргкомітету Степан Родак.

Після виступу Степана Родака зі співвідповіддю „Про проект статуту Львівської організації УСА” доповів Олександр Павленко. Відповівши на запитання присутніх, голова президії Мирослав Герцик надав слово Криштальському Олегу, зав. відділу облради ДСТ, „Трудові резерви”. На протязі двох годин виступили: Салюк Анатолій, директор СДЮСШОР „Беркут” м. Львів; Янцур Мирон, депутат обласної ради народних депутатів, голова виконкому Радеківської районної ради народних депутатів; Турчик Хосе, президент футбольного клубу „Галичина” м. Дрогобич; Літинська Марта, міжнародний гросмейстер м. Львів; Гуменюк Микола, голова Івано-Франківського облспорткомітету; Шутий Валерій, майстер спорту з санного спорту м. Київ; Погоріляк Юрій, голова асоціації інвалідів м. Львів; Криськів Олесь, заст. голови опікунської ради „Пласту”; Кендзьор Ярослав, народний депутат УРСР, голова ради ОКФУ працівників електростанцій та електронічних підприємств; Котик Богдан, народний депутат УРСР, голова Львівського міськвиконкому народних депутатів; Гарбаш Йосип, вихователь Новороздольського політехнікуму; Миколин Борис, ветеран Львівського спорту, член Карпатського лещетарського клубу; Кошак Ігор, директор басейну „Синевір” м. Дрогобич; Даумантас Альгіс, член НОК Литви.

Потім одноголосно було прийнято постанову установах зборів; зачитано звернення до населення.

З 15.00 розпочалося висунення кандидатів і вибори членів координаційної ради УСА. Обрано в координаційну раду — 20 осіб. Обрано 3 осіб у контрольно-ревізійну комісію.

Головою Львівської організації УСА збрано Яровслава Кендзьора — народного депутата УРСР, його заступниками — Степана Родака та Анатолія Салюка.

О 15:30 установчі збори Львівської організації УСА оголошено закритими. Було виконано національний гімн України „Ще не вмерла Україна”.

З В Е Р Н Е Н Н Я

до населення Львівщини установчих зборів
Української спортивної асоціації.

Дорогі країни! Прогресивна спортивна громадськість Львівщини, намагаючись знести свій вклад в будівництво фундаменту Української держави, заклала перший камінь нового громадського об'єднання — Української спортивної асоціації (УСА).

Прогнемо поставити спорт на службу нашому великому народові, наповнити його сутність духовним змістом, працювати над його міжнародним визнанням.

Хочемо відродити його національний характер, вернутись до тих зачатків українського спорту, які мали місце в Галичині напочатку нинішнього століття.

Закликаємо фахівців і аматорів до співпраці, а нашу молодь до активних занять спортом, бо, як писало одне з львівських видань у далекому 1926 році, „тільки спорт гартує і кріпить збоїлий організм нації та виликовує його від рабства і ханства, являючись єдиним середником, що плекає не лише здорове тіло і думу, а й плекає к р і п к і х а р а к т е р и”. м. Львів, 26 травня 1990 року.

**ВОСКРЕСАЮТЬ ЛИШ ТАМ
ДЕ Є МОГИЛИ!**



**ВОГОНЬ ДЕРЖАВНОСТІ
В СЕРЦЯ УКРАЇНЦІВ!**

ЖЕРТВОПРИНЕСЕННЯ МОЛІТЕСЯ ЗА НАС!

За голодних і ситих, радикалів і консерваторів. Хай Бог дасть нам усім сили бути терплячими і терпимими.

Під такими наголовками появилися на першій сторінці київської „Спортивної газети” ілюстровані фото-знімками (їх репродукуємо) репортажі спеціальних кореспондентів — 13 жовтня 1990 року О. Будницького і 18 жовтня 1990 року О. Шарпанської про голодівку 115-ти студентів в столиці України, Києві. „Дванадцять днів триває голодування студентів на центральній площі столиці — пише Будницький, — кожен іде до свободи своїм шляхом. Вони вибрали найважчий, найскладніший... Кожного дня кількість співчуваючих збільшується. Збільшується і кількість тих, хто підтримує. В центрі табору з'явився динамівський прапор. І гасло під ним: „Хлопці! Динамівці з вами!” Прапор приніс заслужений майстер спорту Андрій Баль. А наш старий знайомий Юрко Герцик розповідав: — Боже, як ми зраділи салюту на честь перемоги київського „Динамо”. Молодці, хлопці! Ви з нами, а ми з вами. Разом з вами радіємо перемозі всієї України”. (Київське „Динамо” якраз виграло чемпіонат вищої ліги імперії, зам. О.Т.). Ми дуже вдячні футболістам. Вдячні й особисто Андрію Балю та Іванові Яремчукові, які безпосередньо з нами спілкувалися. 12 жовтня з самого ранку вирушили в похід студенти та викладачі київських вищих та середніх навчальних закладів. Київський держуніверситет, інститут іноземних мов, педагогічний інститут... Було припинено рух транспорту... Цього вечірнього часу нашим співрозмовником — пише Будницький, — був студент 4-го курсу Львівського медінституту Володимир Гузовський. Хто-хто, а він безперечно знав і усвідомлював наслідки такого „гранітного” голодування для організму. ...Дехто називає нас націоналістами. Але в нашому таборі є українці, росіяни, євреї. А я наприклад — поляк. Усі ми діти України. І боремося за те, щоб усім без винятку народам, які її населяють, жилося краще, дихалося вільніше. А в парламенті нехай сміються...

Як вже відомо, голодуючі студенти досягнули велику перемогу. Завдяки їх вимогам, був змушений податись до димісії з посади прем'єра В. Масол. Верховна Рада прийняла цілий ряд змін до конституції Української РСР з метою приведення цього документу у відповідність з декларацією про державний суверенітет України. Активізація української студентської молоді у визвольному русі — це дійсно великий крок вперед, другий після проголошення ВР суверенітету України.



Отець Ярослав Лесів, сестри Пресвятої родини Андрея Стецевич та Юліяна Гошовська. Останні повідомлення із сесії Верховної Ради України



Голодуючих підтримали футболісти київського „Динамо” із своїм прапором і кличем — „Хлопці! Динамівці з Вами!”

Маси студентів і професорів-викладачів київських вищих та середніх закладів підтримали голодуючих патріотів-студентів під національними прапорами України.



Без підтримки і розуміння батьків, багатьох незнайомих людей хлопцям і дівчатам було б це важче.

ХРОНІКА УСВТ „ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ” — 1990 РОКУ



Частина Управи УСВТ „Ч. Січ” в 1990 році. В першому ряді сидять від ліва: О. Напора (імпрезовий), Х. Процюк (англомовна секретарка), І. Луків (ІІ-ий заст. голови), М. Стебельський (голова), О. Твардовський (І-ий заст. голови і керівник спортової активності), Д. Бобеляк (фінансовий госп. секції). Стоять від ліва: О. Труш (секретар), Є. Бренич (член футбольної ланки), А. Воробець (референт зовн. зв'язків), д-р О. Попович (ланковий шахів), В. Василяк (член Контр. Комісії), М. Паливода (провідник і тренер І-ої футбольної дружини).

Січень: В першій половині місяця групи колядників „Ч. Січі” відвідували з колядою українські родини в містах: Ньюарку, Ірвінгтоні, Юньйон, Мейплвуді, Іст ГанOVER, Лівінгстон, Випені, Персипені і ін.

Лютий: Кожного вівторка Управа відбувала свої тижневі сходини (вони відбуваються кожного вівторка на протязі цілого року з 3-ри тижневою перервою наприкінці липня і на початку серпня (в середи, четверги вечорами проходили регулярні тренінги жіночої і чоловічої відбиванкових дружин, як теж футбольних дружин доросту).

Березень: Продовжувалася вище згадана активність Управи та дружин. 31 березня відбулися 66-ті з черги Річні Загальні збори Т-ва в часі яких вшановано тих Членів Т-ва, що відійшли у Вічність, після чого були подані звіти з минулорічної діяльності. Після дискусії над звітами та їх прийняття на пропозицію Контрольної Комісії Збори уділили абсолюторію уступаючій Управі і на пропозицію Номінаційної Комісії вибрали Управу на 1990 рік в такому складі: М. Стебельський (голова), О. Твардовський (заступник, керівник спортової активності і пресовий референт), І. Луків (ІІ-й заступник), О. Труш (секретар), Х. Процюк (англомовна секретарка), О. Напора (імпрезовий), Д. Бобеляк (фінансовий госп. секції), Н. Бакун (фінансова спорт. секції), П. Пікулович (госп. реф.), А. Воробець (англомовний пресовий реф.), В. Бакун (делегат до ГССЛіги), М. Лесько (референт к-ту Коляди), О. Колодій (член к-ту). Ланкові спорту: Є. Бренич, д-р О. Кудрик, О.

Колодій (футболу), С. Моравська-Галій (жін. відбиванка), М. Олесницький (чол. відбиванка), д-р З. Матківський (теніс), М. Бокало (плавання), д-р О. Попович (шахи), Б. Гарасим (гольф), Ю. Храчевич (наст. теніс). Контрольна Комісія: О. Сташків, д-р Є. Перейма, В. Василяк. Тов. суд: Л. Лапичак-Лесько, Я. Олесницька, Л. Рудзінський. Правний радник адв. Н. Олесницький, лікар Т-ва д-р Вол. Бакун.

Квітень: Перевибрана Управа продовжувала заплановану раніше працю, відбиванкові і футбольні дружини відбували свої календарні гри за чемпіонати ліг та відбиванкової Асоціації ЗСА. В Світлий Понеділок Управа і Члени Т-ва вітали у себе в домівці юнацьку футбольну дружину Львівських „Карпат” та їх Провід і тренерів. Після Великоднього сніданку і гутірки наші гості з України оглянули сусідню нашу католицьку церкву, школу і гімнастичну залю. Пізно по полудні юнаки „Карпат” відбули товариські змагання на площі Фарчерс Гров, після яких виїхали в гості до УСО „Тризуб” у Філадельфії.

Травень: На регулярних сходинах полагоджувалися усі справи зв'язані з виступами дружин, як теж обговорювалися пляни влаштування 21-ої з черги власної Спортової Школи на оселі „Верховина” в Глен Спей, Н. Й. і участі в ній вперше в історії інструкторів з України.

Наприкінці місяця жіноча і чоловіча дружини, відбиванки, як теж чоловічий шахіст „Ч. Січі” д-р О. Попович взяли участь в турнірах УСЦАК в Торонті, Канада.

Червень: Крім полагоджувальних різних справ зв'язаних з підготовкою до Спортової Школи, Управа присвятила багато часу справам зв'язаним із можливостями відбутися нашими футболістами товариських змагань з клубом „Карпати” Львів. Остаточно узгоджено пропозицію, що її прийняла на своїх сходах Управа УСЦАК, що цю зустріч відбуде збірна (УСВТ „Ч. Січ”, „Крилаті” Йонкерс і УСК Н. Й. (На жаль така зустріч не відбулася на терені цих 3-х наших спортових осередків не з їх вини. Зате згідно з домовленням з Проводом „Карпат”, представники УСВТ „Ч. Січ” зустріли наших Друзів з Львова 25 червня ц. р. в поворотній дорозі до Львова на Союзівці. В часі дружньої зустрічі, представники вручили на руки президента „Карпат” — К. Мікльшові, відповідні подарунки для усіх змагунів тренерів і провідників. Три дружини „Ч. Січі” взяли участь в турнірах Українського Фестивалю в Голмдель.

Липень: Відбулися три сходи Управи на яких остаточно обговорено усі адміністраційні і господарські справи Спортової Школи, яка розпочалася в неділю 29-го липня ц. р. В неділю 1-го липня ц. р. Т-во влаштувало 1-й Міжнародний Футбольний турнір на площі оселі „Верховина” в Глен Спей, Н. Й., в якому взяло участь 5-ть дружин в цьому числі три українські.

Серпень: В перших 3-х тижнях успішно проходив вишкіл в Спортивній Школі в якій в цьому році взяло участь 102 юначок й юнаків. В інструкторському складі дуже успішно працювали інструктори з України, Ю. Колб з Ужгороду і А. Кордіак з Львова. Точні дані про перехід і закриття цього року „СШ” є подані на інших сторінках цього журналу. Започатковано підготовку до виступів тенісистів і плаваків в першостях УСЦАК на Союзівці, як теж футбольної дружини на Дзвизі СУМ в Еленвіл.

Вересень: 1-3 вересня ц. р. тенісисти, плаваки і футболісти взяли участь в турнірах і змаганнях на Союзівці і оселі в Еленвіл. Усі тижневі сходи Управи були в основному присвячені справам організації футбольних дружин. Багато праці для підготовки дружини до нового сезону в пів-професійній дивізії Гарден Стейт Ліги вкладав новий тренер і провідник — Михайло Паливода. Пороблено заходи для організації дружин футболу — доросту в чому проявили багато труду: Оленка Колодін, М. Паливода, М. Гординський і Б. Ключник. Відбувся черговий, річний „Січовий” турнір голфа.

Жовтень: Згідно із щотижневим календарем поза вівторковими сходами Управи, проводиться така активність: у вівторок тренінг 1-ї дружини; в середу виступ 1-ї дружини в закритій залі в Медовлендс; в залі парафіяльної школи тренінг чоловічої відбиванкової дружини; в четвер вечером в цій же залі тренінг жіночої відбиванкової дружини; в п'ятницю вечером тренінги на площі Фарчерс Гров футбольних дружин доросту і 1-ї дружини.

Проводилася збірка оголошень на видання нового числа журналу „НАШ СПОРТ”, як теж підготовка матеріалів. Футбольні і відбиванкові дружини відбували свої календарні гри за чемпіонати в офіційних Американських лігах і спортових Асоціаціях. В останніх двох місяцях ділового року Управа УСВТ „Ч. Січ” крім адміністрування футбольних і відбиванкових дружин в їх виступах, займається справами видань журналу „Наш Спорт”, об'єднання до членства, підготовкою влаштування Свято-Миколаївської зустрічі для юнацтва „Ч. Січі”, проведення Коляди та до чергових Загальних Зборів Т-ва. Крім цього ряд членів Управи на протязі ділового року брали участь в діяльності Управи УСЦАК та інших суспільно-громадських організацій.

В цьому році зміцнено контакти із національними спортовими організаціями в Україні. Започатковано заходи для участі в нашій черговій Спортивній Школі інструкторів з України.

ВИБОРЧИЙ УСПІХ РОМАНА

П. ПИНДУСА

Роман Ярослав Пиндус, що був вибраний у праймерних виборах 5-го червня ц. р. членом Демократичного Повітового Комітету у 34-му виборчому дистрикті західної частини міста.

Роман Я. Пиндус народився Ньюарку 3-го жовтня 1955 року. Після закінчення парафіяльної школи св. Івана перейшов на науку до середньої школи при католицькому університеті Сітон Голлу Савт Орандж, де опісля закінчив університетські студії дипломом із соціології (19 травня 1979) як один із студентів на почесній листі діна.

Спочатку Роман працював в українських банкових установах („Тризуб”, „Самопоміч”) і в торговельних фірмах, а в 1984 році дістав сталу працю в бюрі повіту Ессекс в Ньюарку. Є активний в демократичній партії повіту, де завдяки приязній особистості з'єднав багато приятелів і як є потреба співпрацює в адміністрації міста для української громади. Роман Пиндус активний також в українській громаді міста Ньюарку. Заправу дістав у Пласті, де став членом у 1960 році, тепер як хорунжий загону „Червона Калина”; є також референтом спорту при Пластовій Станиці Ньюарку, членом Управи УСВТ „Чорноморська Січ”, членом парафіяльної ради при церкві св. Івана Хрестителя, членом Управи Окружного Комітету УНС.

Д. Р.

МЕЦЕНАТИ СПОРТОВО-ВИХОВНОЇ ПРАЦІ УСВТ „Ч. СІЧ”

МИКОЛА БОЙЧУК, власник Голідей Інн в Сомервіл
УКРАЇНСЬКИЙ БРАТСЬКИЙ СОЮЗ
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОГО ФЕСТИВАЛЮ В
Голмдель, Н. Дж.

UKRAINE SEEKS OWN OLYMPIC GLORY

by George Gross

The loss of hockey player Sergei Fedorov may seem minuscule compared to the number of athletes the Soviets could lose from their Olympic team if various Soviet republics were to gain independence.

It is well known that the Ukraine, Estonia, Lithuania, Latvia and other republics are seeking their own identity. It is also well known that these areas of the Soviet Union are blessed with talented athletes who are forced to represent the USSR.

Ukrainians, of course, don't like it and they're attempting to do something about it.

I recently received a communique from the World Congress of Free Ukrainians, which has its headquarters in Toronto. Attached to the information was a copy of a letter which was sent by Valeriy Choutiy, chairman of the Olympic Rukh Commission of the Ukraine, to Juan Antonio Samaranch, president of the International Olympic Committee.

Welcomed into family

Choutiy points out in his letter that since 1896, the Olympic movement has grown as formerly colonized peoples were welcomed into the Olympic family and that even politically dependent areas such as Puerto Rico and the Virgin Islands are allowed to send their own teams to the Olympics.

"Ukraine, a country of 50 million people and a founding member of the United Nations, is denied the right," writes Choutiy. "So are Estonia, Latvia and Lithuania, countries which at one time were members of the Olympic family. The Olympic Rukh Commission believes that colonialism has no place in the Olympic movement."

Choutiy's committee is asking Samaranch to request permission from the Soviet Union to allow the republics to form independent national Olympic committees.

The World Congress of Free Ukrainians supplied some interesting statistics regarding Olympic standings since 1952, which indicate how high Ukrainian athletes could have finished — had the Ukraine been allowed to compete in the Games independently.

In 1952, Ukrainian athletes won six gold, eight silver and one bronze for a total of 15 and ninth place among participating nations. They would have achieved the best placing in the 1980 Moscow Olympics, when Ukrainians athletes picked up a total of 32 medals, including 15 gold, eight silver and nine bronze.

Second-best performances by Ukrainian athletes are noted for the Olympic Games of 1960 and 1964 when they would have finished fifth among all countries with 15-8-6 and 13-8-8 gold, silver and bronze records, respectively.

Plenty of big names

Among the better known current Soviet athletes who could represent the Ukraine if given the chance are Sergei Bubka, the world's top pole vaulter, Gennadij Avde-

jenko, a prominent high jumper; figure skater Viktor Petrenko; soccer aces Oleg Protasov, Alexander Zavarov and Alexander Mikhailichenko; and gymnasts Oleksandra Tymoshenko, Olesya Dudnik and Ihor Korobchinsky.

The list of past Ukrainian athletic greats is just as impressive, because it includes no lesser stars than Olympic gold medal-winning sprinter Valery Borzov (1972 in Munich); Valeri Brumel, high jump gold medalist (1961 in Tokyo); Vladimir Kuts, double gold medalist in the 5,000 and 10,000 meters (1956 in Melbourne); and Larissa Latynina, multiple gold medal winning gymnast (1960 in Rome and 1964 in Tokyo).

It's now up to Samaranch to convince Mikhail Gorbachev that glasnost should also apply to the requests of members — and former members — of the Olympic family.

PRESS RELEASE

The official opposition in Ukraine "RUKH" is calling upon Mr. Juan Antonio Samaranch, president of the International Olympic Committee to withdraw the IOC recognition of the USSR Olympic Committee and to allow the formation of national Olympic Committees in Ukraine and the other Republics of the USSR.

The text of the letter is attached.

Had Ukraine competed independently in the Olympics it would have placed in the top medal winning countries (summer games):

year	placing	total	gold	silver	bronze
1952	9	15	6	8	1
1956	8	21	11	4	6
1960	5	29	15	8	6
1964	5	29	13	8	8
1968	9	16	7	4	5
1972	7	23	13	6	4
1976	8	24	8	8	8
1980	4	32	15	8	9
1984	boycott				
1988	11	20	7	4	9

Some of the more prominent current athletes from Ukraine are:

Bubka, Serhiy	pole vault
Avdenko, Gennadiy	high jump
Klochko, Lyubov	marathon
Petrenko, Viktor	figure skating
Protasov, Oleh	soccer
Zavarov, Alexander	soccer
Mikhailichenko, Alexander	soccer
Korobchinsky, Ihor	gymnastics
Dudnik, Olesya	gymnastics
Tymoshenko, Oleksandra	gymnastics



Світовий Конгрес Вільних Українців

WORLD CONGRESS OF FREE UKRAINIANS
CONGRES MONDIAL DES UKRAINIENS LIBRES
CONGRESO MUNDIAL DE UCRANICOS LIBRES
WELTKONGRESS DER FREIEN UKRAINER
CONGRESSO MUNDIAL DOS UCRANIANOS LIVRES

Secretariat: 2118 A Bloor Street West, Toronto, Ontario, Canada, M5S 1M6 Tel: (416) 762-1105

НАРОДНИЙ РУХ УКРАЇНИ ЗА ПЕРЕБУДОВУ

СЕКРЕТАРІАТ

252001, м. Київ, Музейний пров., 8
Телефон: 228-24-63, fax: 229-89-69

12 Jun 90

His Excellency Dr. Juan Antonio Samaranch
President, International Olympic Committee

Dear Mr. President,

Since 1896, the Olympic movement grew as formerly colonized peoples were welcome into the Olympic family. Today, even political dependencies such as Puerto Rico and the Virgin Islands may send teams to the Olympics.

Today, the peoples of the Soviet Union are the only ones still being denied independent participation in the Olympic movement. Ukraine, a country of 50 million people and a founding member of the United Nations, is denied that right. So are Estonia, Latvia, and Lithuania, countries which at one time were members of the Olympic family.

The Rukh commission of the Olympic believes that colonialism has no place in the Olympic movement. We urge the International Olympic Committee to withdraw recognition of the USSR and to require the Soviet government to allow the formation of National Olympic Committees in Ukraine and other republics of the USSR.

We believe that this proposal will promote the Olympic ideals of Pierre de Coubertain for "what is important in the Olympic Games is not to conquer, but to take part." And for athletes from Ukraine to take part as Ukrainians.

Sincerely,

Valeriy Choutiy
Chairman commission
of the Olympic RUKH
Ukraine



УКРАЇНА
ОЛІМПІЙСЬКА КОМІСІЯ РУХУ

УКРАЇНСКА НАЦІОНАЛЬНА
ОЛІМПІЙСЬКА КОМІСІЯ РУХУ

UKRAINIEN NATIONAL OLYMPIQUE
COMMISSION DE RUKH
UKRAINIAN NATIONAL OLYMPIC
COMMISSION OF RUKH

37/122, Tarasa Shevchenko B., Kiev, Ukraine, 252032

18 September 1990

His Excellency Dr. Juan Antonio Samaranch
President, International Olympic Committee
Chateau de Vidy
1007 Lausanne
Switzerland

Dear Mr. President

Since 1896, the Olympic movement grew as formerly colonized peoples were welcome into the Olympic family. Today, even political dependencies such as Puerto Rico and the Virgin Islands may send teams to the Olympics.

Today, the peoples of the Soviet Union are the only ones still being denied independent participation in the Olympic movement. Ukraine, a country of 50 million people and a founding member of the United Nations, is denied that right. So are Estonia, Latvia, and Lithuania, countries which at one time were members of the Olympic family.

The Rukh commission of the Olympic believes that colonialism has no place in the Olympic movement. We urge the International Olympic Committee to withdraw recognition of the USSR and to require the Soviet government to allow the formation of National Olympic Committees in Ukraine and other republics of the USSR.

We believe that this proposal will promote the Olympic ideals of Pierre de Coubertain for "what is important in the Olympic Games is not to conquer, but to take part." And for athletes from Ukraine to take part as Ukrainians.

Sincerely,

Valery Shut
Chairman Ukrainian National
Olympic Commission of RUKH

Dr. Joao Havelange

Toronto, 27 March 1990

President, Federation Internationale de Football Association
11 Hitzigweg
8030 Zurich
Switzerland

Dear Mr. President:

The road to the 1990 FIFA World Cup in Rome has been, for the 24 finalists, more challenging than ever before. The challenge is the result of more countries having the right to vie for the World Cup trophy. This evolution though is not extraordinary. Since 1904, the world football movement grew as formerly colonized peoples were welcome into FIFA's family. Today, even political dependencies such as the Faroe Islands and Puerto Rico field teams in international competition.

Today, the peoples of the Soviet Union are the only ones still being denied independent participation in World Cup competition. Ukraine, a country of 50 million people and a founding member of the United Nations, is denied that right. So are Estonia, Latvia and Lithuania, countries which at one time were members of the Olympic movement.

The World Congress of Free Ukrainians believes that colonialism has no place in the world football movement. We urge the governing body of FIFA to withdraw recognition of the USSR Football Federation and to encourage the Soviet government to allow the formation of independent national football federations in Ukraine and other republics of the USSR.

During the 1986 World Cup, 15 of the 22 players representing the Soviet Union were from Ukraine as was senior coach V. Lobanovsky. In 1990, Lobanovsky will once again coach a team primarily made up of players from Ukraine.

We believe that it is time that athletes from Ukraine take part in World Cup competition as Ukrainians.

In conclusion, we wish all the athletes, the Rome Organizing Committee and FIFA a very successful World Cup 1990.

Sincerely,

Yuri Shymko
President

Wasyly Veryha
Secretary General



FÉDÉRATION INTERNATIONALE
DE FOOTBALL ASSOCIATION

P.O. BOX 85 CH-8030 ZURICH SWITZERLAND

TELEPHONE: 01/55 54 00
TELEFAX: 01/55 62 39
TELEX: 817 240 FIF CH
CABLE ADDRESS: FIFA

World Congress of Free Ukrainians
2118 A Bloor Street West
TORONTO, ONT. M6S 1M6

ZURICH, 5 April 1990
HITZIGWEG 11 JSB/ma

Dear Sirs,

We read with interest your letter of 27 March addressed to FIFA President Dr. Joao Havelange and we clearly understand your situation.

As an international sports governing body, FIFA has to strictly abide to its Statutes and Regulations and therefore we are not in a position to enter into any dialogue of a political nature.

Thanking you for your understanding and kind regards.

General Secretary

J.S. Blatter

BRONKO NAGURSKI

By K.W. Sokolyk

He is a symbol of brute strength, raw power and unyielding determination. He is a legend immortalized by his opponents, teammates and all those who had the fortune of seeing him play. He is an introvert who would say "Talk to other people. Other people know more about me than I know about myself." Of all those other people, probably no one was more qualified than the legendary Red Grange to say: "When it comes to the greatest football player ever, its no contest, it's the Bronk."

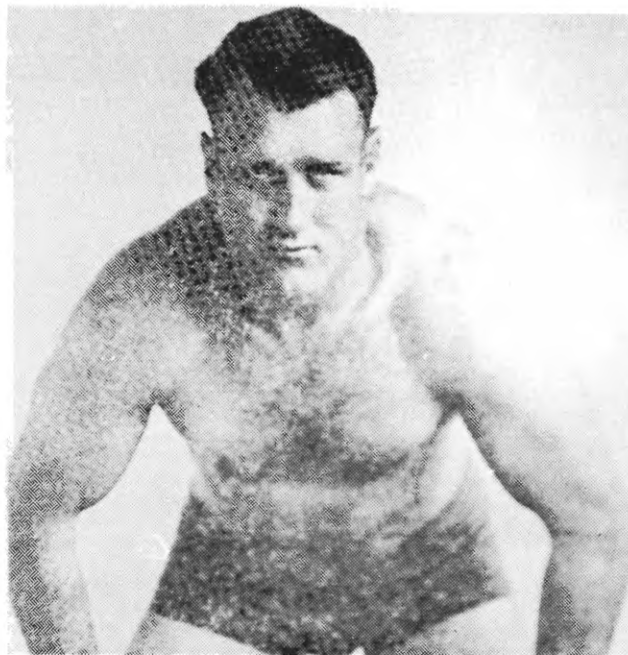
Bronislaw Nagurski was born into a family of Ukrainian immigrants on November 3, 1908, in the town of Rainy River, Ontario. The Nagurski family moved across the Rainy River to International Falls, Minnesota when Bronislaw was four. It was there that he grew up, played high school basketball and football. It was also there that his friends and playmates, finding it difficult to pronounce Bronislaw, started calling him Bronko.

Upon the completion of high school, Bronko Nagurski was one of the most sought after football players on the continent. Dr. C. Spears, football coach of the University of Minnesota, on one of his fishing jaunts to the International Falls area, saw the young Nagurski and recruited him. The legend goes that one day Spears was driving past a farm when he saw a young, powerfully muscular, lad plowing a field without horses. Spears stopped to ask for directions and the lad picked up the plow and pointed with it.

Nagurski's three years at the University of Minnesota were outstanding. In his first year (1927) he played tackle all season. The following year he played fullback as well. He rushed for 28 yards in 74 carries and 3 touchdowns. In his last season, Nagurski was on the field for most of the game. He rushed for 259 yards in 61 carries and once again scored three touchdowns. On defense, from his left tackle position, Nagurski stymied opposing offenses. When the 1929 All-American team was selected, Nagurski became the first and so far only player to be selected to two different positions on the same All-American team. Coach Spears not only agreed with the selection but proudly stated that Bronko is "the most versatile football player of all time. He could be All-American at any position."

In 1930 Bronko Nagurski joined the Chicago Bears. There was no college draft at the time. Bears owner George Halas saw Nagurski at a practice prior to an East-West game. After some discussion, Nagurski signed with the Bears.

At 6 feet 2 inches (188cm) and 230 pounds (104kg), Bronko Nagurski towered over opposing defenses. On runs from the backfield he would drop his massive shoulders, bring in his head by tightening the muscles in his size 19 neck and drive with his powerful legs. He never bothered to run around defenders. He ran right through them.



Unofficially, Bronko Nagurski is credited with over 4,000 yards rushing in eight seasons for an average of about 4.4 yards per carry. Unofficially, because the National Football League did not start keeping statistics until the 1932 season. In addition, some maintain that the early statistics are suspect.

By today's standards the yardage pounded out by Nagurski does not seem to be that impressive. It may, if it is put into perspective. In those days a starting fullback averaged only about 10 carries a game. In addition, precious energy had to be conserved for defense, as most players played both ways. Even so, statistics which may serve as a legitimate comparison between contemporaries should not be used in comparing performances between eras. A player's impact on the game during his era should be measured by his dominance. Nagurski's is unparalleled.

On offense, Nagurski also distinguished himself as a passer. In the 1933 NFL title game, for instance, he passed for two touchdowns. In his career, he is credited with 38 completions in 80 passing attempts. Nagurski was also an able pass receiver, although he was rarely used in that capacity. When not passing, catching or carrying the football, Nagurski would block. It was behind Nagurski's devastating blocking that Beattie Feathers became the first player to gain more than 1,000 yards in one season when in 1934 he rushed for 1,004 yards. Feathers' average of 9.9 yards per carry is an NFL record. Some say the record is solely the result of Nagurski's blocking. On defense, Nagurski usually played from the linebacker position, but he could also be found playing tackle or end.

Bronko Nagurski's strength, power and determination on the field were feared. It usually took two, sometimes three or four defenders to bring him down. "He is 75 percent of an opposing team's worry" was how Giants' quarterback Harry Newman saw it. Opposing coaches and owners spent endless hours perfecting ways to stop Nagurski. Giants' coach Steve Owens recalled how he tried a five man line using a linebacker to plug the hole in the middle. "Two things happened that we hadn't counted on. One, Nagurski gained eight yards. Two, the linebacker had to be carted off the field." Detroit Lions' owner G.A. Richards had a more novel approach. "Here's a cheque for \$10,000, not for playing with the Lions, but just to quit and get the hell out of the league. You're ruining my team." Failing to stop Nagurski on the field, coach Owens came up with the ultimate solution on the eve of the 1933 NFL title game. Upon being asked by a reporter how his Giants were going to stop Nagurski, Owens calmly replied "With a shotgun, as he comes out of the dressing room."

Financially Bronko Nagurski never capitalized from his legendary exploits on the field. In 1930 he signed for \$5,000 per season. At the time this was a substantial amount as most proven backs were making only \$100-150 a game. Nevertheless, during the depression his salary was cut to \$4,500 and then to \$3,700. In 1937 it was returned to \$5,000. The following year Nagurski asked for \$6,500. The Bears offered him \$6,000. Failing to reach an agreement he retired from the game. Nagurski's most rewarding commercial endorsement was putting his name on a toy football. It was worth \$300 plus a percentage of sales.

As a result of a manpower shortage during World War II, Nagurski was lured out of retirement in 1943. Playing at the tackle and fullback positions he led the Bears to the NFL championship that year. In early 1944, Nagurski by then an American citizen, was ordered for a pre-induction medical. He was rejected from military service on account of his bad knees and back. Failing to hear from the Bears with regard to the 1944 season, Nagurski accepted an offer to be the backfield coach of the UCLA football team. It was only after Nagurski accepted the UCLA offer did the Bears try to persuade Nagurski to rejoin the club. They could not change his mind though. Nagurski's stay at UCLA lasted only a year. He could not stand attending banquets, a function that was required of him.

In 1932 Nagurski began wrestling professionally. His appearances, although very lucrative, were sporadic because of his commitment to football. Nagurski was aware that he had a very large following in wrestling and that promoters considered him as one of the top drawing cards of the 1930s. As a result, the decision to retire from football coincided with him becoming a full time wrestler. In June of 1937, in Minneapolis, Nagurski won the World Heavyweight Wrestling Title by pinning Dean Detton, the world's champion in 46 minutes of a scheduled 60 minute fight. In November of 1938 he lost the title to Jimmy Londos. In June of 1939 he regained the

title in an upset decision over Lou Thesz in Houston. Plans to defend the title on a world tour were short lived as he lost it to Ray Steele in 1940. Nevertheless, he continued to wrestle through the 1950s appearing in the United States and Canada. Years later Nagurski would not even want to discuss his wrestling career.

Bronko Nagurski never stayed from International Falls for too long. During his years with the Bears, he would always return to the border town in the off season. He married a local girl, the mayor's daughter. They settled in her family's cottage on Rainy Lake. With his earnings from wrestling he bought a 200 acre cattle farm. Later he bought a gas station in International Falls. He operated it until 1968. Often he would guide fishing parties on Rainy Lake. With pride he watched one of his six children, son Bronko Jr. distinguish himself in an exciting football career with the Hamilton Tiger Cats of the Canadian Football League.

In 1951 Bronko Nagurski was inducted into the National Football Hall of Fame. Subsequently he was enshrined in Professional Football Hall of Fame, the College Football Hall of Fame and the Major League Football Hall of Fame.

The old-timers in Chicago often reminisce about the football of yore. Almost always they end up discussing the exploits of one Bronko Nagurski. With time their numbers fade and with them so does the legend of the Bronk. But Chicago's Wrigley Field, home of the Bears, still has a story to tell. It is a story which epitomizes the fabulous career of Bronislaw's "Bronko" Nagurski. During one game, as Nagurski powered his way towards the end zone, he knocked over his center, leveled two defenders, knocking one out cold and breaking the others' shoulder. He then smashed into the goal post. Spinning off it he crashed into a wall and cracked it. "That last guy hit me pretty hard" he said pulling himself off the ground. Today the wall still stands. The crack is still there — a testament of its collision with the Bronk.

Bronko Nagurski died on January 7, 1990.

САТИРИЧНИМ БАТІЖКОМ

Василь КРАВЧУК

ЧИ Є РІЗНИЦЯ!

Ця істина в футболі не нова,
Та все ж комусь, можливо, знадобиться.
Хоч круглий м'яч і кругла голова,
Та є між ними все ж такі різниці.
Петро м'ячем в трибуни запустив
Бо не вдалось ту істину збагнути,
Що м'яч завжди всередині пустий.
А в голові... ще й мозок має бути.

АМБІЦІЇ

Він у футболі звичайнісінький профан.
Але вважає за суддю себе Іван.
На стадіоні демонструє людям хист —
Від нього завше лине дикий свист.

KALEIDOSCOPE OF SITCH ACTIVITIES IN THE 1980's

By Daria Twardowsky

It was the decade that the Ukrainian Athletic-Educational Association "Chornomorska Sich" burst onto the American scene. On an athletic level, the "Sitch" teams gained public recognition in the American news media. On a political level, it was the decade that President Ronald Reagan acknowledged "Chornomorska Sich" as a "part of the rich ethnic diversity that is so essential to America's strength and vitality."

The beginning of the 1980's brought "Chornomorska Sich's" soccer participation in the major and junior divisions of the Schaeffer League. In the latter years of the 1980's, "Sitch" took part in the Garden State League and subsequently, in the Cosmopolitan League. The soccer program expanded to include four teams, all of which competed in numerous annual Ukrainian tournaments, ranging from the Ukrainian Festival Tournament in Holmdel to the Ellenville Youth Games. On the American front, the "Sitch" teams participated in such noteworthy competitions, as the Vitorio Pozzo, Adidas, German Corp. "Dab" and Cougars Winter Tournaments. Particularly successful was the 1984 season, during which the "Sitch" team advanced to the Amateur Cup finals for the state of New Jersey in a match televised in the metropolitan area on cable TV. In 1985, this same team finished first in the State Cup and German Corp. "Dab" Tournaments, and placed a respectable second in the N.J. Amateur Cup Competition. In 1986, this team continued its soccer excellence by winning the New Jersey men's amateur soccer title, thereby qualifying for competition on the interstate level for the US National title.

The volleyball branch of the "Chornomorska Sich" was just as successful in representing its Ukrainian community. Registered in the United States Volleyball Association, the "Sitch" men and women constituted the only teams to represent Ukrainians on the Eastern Coast. The men's team particularly left its first place mark in the 1980 USVBA Open, 1980 Garden-Empire Friendship Games and the 7th Princeton Invitational. On the Ukrainian front, the men placed first in the 1980 Ellenville Youth Games and the 1980 USCAK-East Championships. The "Sitch" women were no less aggressive, placing first in the 1980 Garden-Empire Games, USCAK and USCAK-East Championships. In 1980, the "Sitch" women finished third in the Free Olympiad in Etobicoke, Canada, which was held to allow those countries subjugated by Communists to participate in sports competition approaching the idea of ancient Olympic Games in Greece. These women continued their winning streak at the 1982 Ukrainian Festival Tournament, 1982 Ellenville Youth Games, 1984 Ukrainian Festival Tournament, 1984 USCAK-East Championships and 1989 USCAK Volleyball Championships.

In 1980, "Sitch" added golf to its list of sport sections, by sponsoring its 1st Annual Ukrainian Open at the Oak

Ridge Golf Club. Due to the overwhelming interest in the sport, "Sitch" thereafter sponsored this event annually.

In tennis, "Chornomorska Sich" was represented by such perennials at the Matkiwsky family, Zenon Snylyk and Boris Kuchynsky. In USCAK and USCAK-East Championships, Dr. Zenon Matkiwsky more often than not placed first in the men's senior division, whereas his children-Zenia, Olenka, Luba and Eric consistently placed either first or second in the women's, girl's and boy's divisions, respectively. In 1984, the "Sitch" women won a gold medal at the Second Free Olympiad in Canada. The "Sitch" men finished second. Through the 1980's, "Sitch" was also represented by such prominent players as Danylo Nahirny, Danylo and Roksolana Matkiwsky, M. Nadberezny and George Chopiowsky.

On the swimming scene, "Sitch" continued its participation in the USCAK Championships and the Ellenville Youth Games, almost always placing first in the club standings.

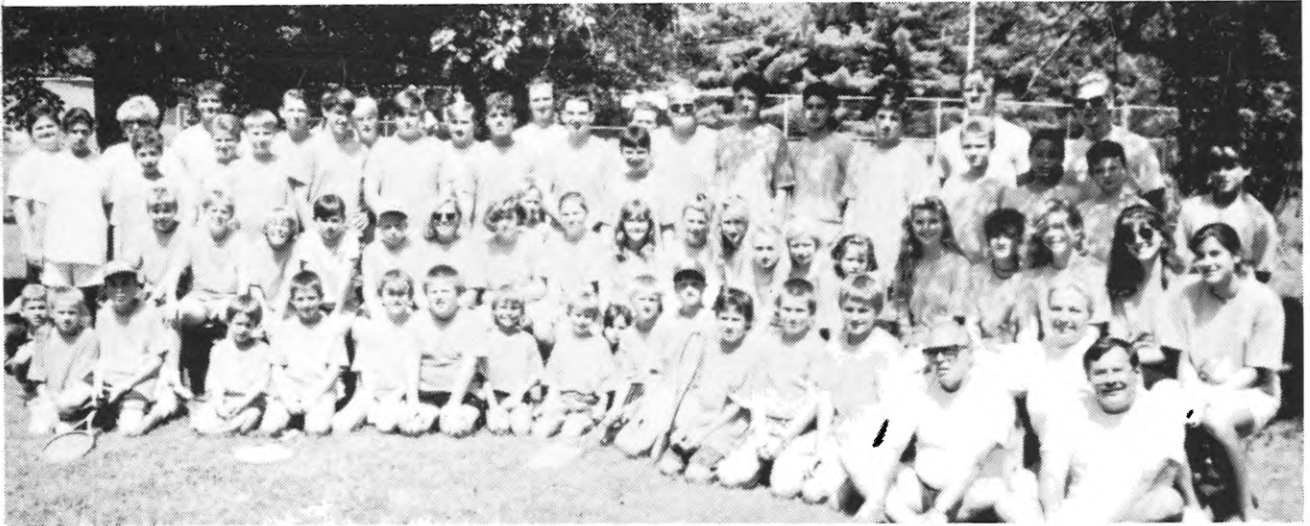
1982 saw the first place finish by "Sitch's" Steven Stoyko in the 1st Invitational Chess Tournament for top Ukrainian players of the US and Canada. Lev Blonarovych and Dr. O. Popovych of "Sitch" placed third and fourth respectively at this same competition. Steve Stoyko also won the New Jersey State Championships in 1983. Dr. O. Popovych won the top prize among masters at the NY Open and captured the New Jersey State Title in 1985. His victories have been published with annotations in the October 1987 issue of "Chess Life" Magazine. 1989 was the year of the premature passing of chess master-Lev Blonarovych, who won the Ukrainian Championships of the Eastern US four times and the Ukrainian Championships of North America three times.

Throughout the 1980's, "Sitch" conducted its annual Sports School at the Ukrainian Fraternal Association resort "Verkhovyna" in Glen Spey, New York. Always boasting a hand-picked staff, the "Sitch" Sports School gained widespread acclaim from various American newspapers for releasing many graduates into college and professional soccer careers. Other programs featured at the School included: volleyball, tennis and swimming.

The aforementioned triumphs of the "Chornomorska Sich" Club represent a mere sampling of the organization's successes throughout the 1980's.

Since 1924, "Chornomorska Sich" has conducted cultural and athletic activities, promoted the Ukrainian heritage and spread the awareness of national identity. It is no wonder that in his congratulatory letter to the "Sitch" Club in 1984, President Ronald Reagan wrote: "Americans of all backgrounds can take pride in knowing that groups like yours work to cultivate leadership and those time-tested values upon which this nation was founded".

SITCH CONDUCTS 21st SPORTS SCHOOL



Учасники і інструктори Спортової Школи в 3-му тижні.

Sports School participants and instructors during the third week of the school.

Glen Spey, N.Y. The Sitch Sports School opened its 21st season on July 29, 1990 at the UFA Verkhovyna resort. Over 100 campers from various parts of the United States, Canada, and as far as England and Japan took part in this year's Sports School. Sports School Director Myron Stebelsky conducted the opening ceremonies introducing two coaches from Ukraine — Yuriy Kolb and Andriy Kordiak. Mr. Kolb is a professional tennis coach and universal sports coach from Uzhorod. Mr. Kordiak is noted for his tennis and volleyball skills in Ukraine. Omelan Twardowsky, Sports School Director for the second term of the camp introduced the staff, and urged all parents to involve their children in sports all year long so that Ukrainians will be well represented.

Sports activities at the camp included: soccer, swimming, tennis and volleyball. Soccer instruction was conducted by Ihor Chupenko. Soccer participants were exposed to various drills, exercises, as well as video technique instructions. Assistant soccer instructors were: Oles Wasylak, Christian Shalay, Petro Adams, and Yarko Twardowsky.

Swimming instruction was conducted by Christine Kozak-Prociuk with the assistance of Taissa Bokalo. During the first week of the Sports School, the campers participated in the Ukrainian Youth Olympics at the SUMA Resort in Ellenville, N.Y. There they won many medals and exhibited their newly acquired skills. On a weekly basis, campers were given an opportunity to compete in races.

Vera Sywenkyj was the head tennis coach for the first two weeks of camp and she was assisted by Yuriy Kolb and Andriy Kordiak. Head tennis coach for the second two weeks of camp was Ihor Lukiw. Tournaments were conducted weekly. The newly resurfaced tennis courts were never empty even during free time and Sunday.

Head volleyball coaches were Yuriy Kolb and Andriy Kordiak. Many campers learned to spike a "thunderball" or serve with confidence. The highlight of this year's Sports School was the volleyball tournament.

When the sun came down, all campers practiced their skills at nightly leagues games in soccer, tennis, and volleyball. Evening prayers and the lowering of the American and Ukrainian flags by the most valuable players in each sport was the culmination of each day.

popular video movies were shown on the camp's big screen projection television to allow the campers some rest. Alternatives to the movies were the ever popular Sitch Bingo.

This year's counselors were: Mrs. Slava Wasylak, Mrs. Lida Bokalo, Walter Wasylak, Taras Naumenko, Petro Adams, and Christina Shalay.

Many tearful good-byes were said at the Annual Sports School Banquet/Trophy Award Ceremony which marked the end of this year's Sports School on August 25, 1990.

During the banquet, some campers recited Ukrainian poems and sang Ukrainian songs under the direction of Mrs. Marika Bokalo. These performers consisted of: V. Stroutinsky, B. Harasym, V. Litkewicz, L. Babanskyj, V. Schurawel, P. Zielyk, M. Burachinsky, C. Dail, Y. Hirak, O. Wagenblas, H. Hirak, D. Lukiw, D. Burachinsky, N. Stroutinsky, and C. Koshil. It was a pleasure for the parents to hear these children speak Ukrainian so well, as some of them did not speak Ukrainian prior to coming to the Sports School. Thereafter the coaches and counselors presented trophies. Trophies were awarded as follows:

Soccer: B. Cuebas, C. Dail, J. Dail, A. Dubanowitz, J. Dyrszka, L. Dyrszka, M. Dyrszka, B. Harasym, T. Harasym, D. Humeniuk, G. Hura, D. Kolodiy, S.



Провід і інструктори Спортової Школи „Ч. Січі” в 3-му і 4-му тижнях.

Administrators, instructors, and counselors for the 3rd and 4th weeks of Ch. Sich Sports School.

Kolodiy, I. Koremba, V. Litkewicz, C. Malczynszyn, G. Maliczyn, M. Maliczyn, D. Mencinsky, E. Otero, A. Panas, E. Sandersen, V. Schurawel, D. Umyn, T. Shalay, J. Wilshynsky, S. Wojcik, O. Zabihach, P. Zielyk.

Tennis: L. Babanskyj, B. Bauman, J. Dyrszka, M. Farrell, B. Harasym, M. Hlushewsky, J. Kinal, I. Koremba, V. Litkewycz, D. Lukiw, R. Lukiw, E. Otero, D. Rafalowicz, E. Sandersen, V. Schurawel, A. Wagenblas, G. Wojcik, S. Wojcik, S. Zborovsky, P. Zielyk.

Swimming: J. Campion, J. Dail, K. Farrell, M. Farrell, H. Hirak, M. Jadlicky, C. Koshil, D. Lukiw, W. Mychajluk, T. Petryshyn, N. Prociuk, V. Stroutinsky, G. Wojcik, K. Zennario.

Volleyball: L. Babanskyj, M. Burachinsky, J. Campion, C. Dail, N. Greer, H. Hirak, C. Koshil, M. Kutovy, A. Lopacki, D. Rafalowicz, N. Stoutinsky, V. Stroutinsky, T. Tymczyna, W. Tymczyna, M. Worobec, O. Zabihach.

Track/Obstacle Course: C. Dail, J. Dail, G. Hura, D. Kolodiy, S. Kolodiy, N. Stroutinsky, G. Wojcik.

Best Campers: V. Litkewicz, D. Lukiw, W. Tymczyna, A. Wagenblas.

Most Improved Camper: C. Zazulkewycz.

Sportsmanship: J. Dail, S. Zborovsky.



Група учасниць й учасників на футбольному вишколі в Спортивній Школі в 3-му тижні, 1990 р.



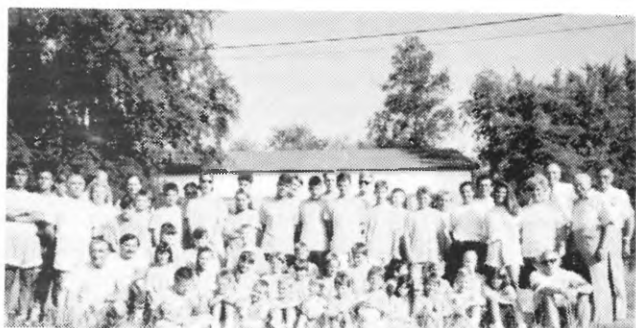
Учасники Спортової Школи „Ч. Січі” в дорозі на прохолодження до плавацького басейну оселі „Верховина”.

Ch. Sich Sports School participants on their way to the pool for a free swim at Verkhovyna Resort.



Учасники Спортової Школи „Ч. Січі” перед виїздом на Українські Спортивні Ігрища Молоді — 4-го серпня 1990 року.

Ch. Sich Sports School participants before departing for the Ukrainian Youth Olympiad on August 4, 1990.



Administrators, instructors, and counselors in the first week of Ch. Sich Sports School.

1989/1990 CH. SITCH SOCCER TEAMS AND PLAYERS

By Christine Kozak-Prociuk

The "A" Soccer Team had a very busy season. In the beginning, the team was without a manager or coach. One of the players, D. Romeo temporarily assumed the duties of manager with the assistance of goalie M. Hamulak. Thereafter, Ch. Sith found R. Saba who is a professional coach and who assumed the responsibilities of the manager when Mr. Romeo resigned. Due to all of these changes, the soccer players, lacked the unity of a team and as a result, the coach found it difficult to have a stable team roster for the games. In light of all of these hardships, the team took 9th place in their division.

The Sith "A" Soccer team also took part in three different tournaments: The Ukrainian Festival in Holmdel, N.J., The Sith-Sponsored International Tournament at Verkhovyna, and a summer tournament hosted by Hacker/Pschorr-a West German company. The "A" team participated in these tournaments under the direction of Michael Palivoda, who is the new manager/coach of the season. With a new steady manager/coach, Ch. Sith Men's "A" team has a great potential for their upcoming 1990/1991 season. We all look forward to the new season.

The following players participated during the 1989/1990 season: M. Hamulak, T. Naumenko, D. Romeo, D. Brienza, Y. Twardowsky, A. Wasylak, T. Hoffman, A. Schurawel, R. Krew, F. Napoli, J. Napoli, V. Naumenko, N. Dworski, M. Torre, D. Kelly, S. Danyk, N. Matysian, K. Rayush, D. Mellet, M. Oliyu, M. Palivoda, I. Lysiak, I. Palivoda, M. Lyshyk, L. Holubec.

TABLE OF STANDINGS FOR THE 1989/1990 SEASON

Tournament Name:	Number of Teams	Place
Garden State League-Div. I	12	9
Ukrainian Festival	6	1
Hacker/Pschorr	8	3
International Tournament "Verkhovyna"	5	3

INTERNATIONAL SOCCER TOURNAMENT

JULY 1, 1990,

TECHNICAL SCORES

"Krylati"-Yonkers	—	Hudson Valley, S.C.	3:0
USC-New York	—	UAEA Ch. Sith	1:0
Hudson Valley S.C.	—	Rumidzha S.C.-N.Y.	2:0
UAEA Ch. Sith	—	"Krylati"-Yonkers	2:0
USC-New York	—	Rumidzha S.C.-N.Y.	3:0
Hudson Valley S.C.	—	UAEA Ch. Sith	0:0
"Krylati"-Yonkers	—	Rumidzha S.C.-N.Y.	5:1
USC-New York	—	Hudson Valley S.C.	1:1
UAEA Ch. Sith	—	Rumidzha S.C.-N.Y.	2:0
"Krylati"-Yonkers	—	USC-New York	2:1



Футбольна дружина „Ч. Січі” після фінальних змагань турніру Українського Фестивалю з переможними трофеями.

Following the soccer finals at the Ukrainian Festival, Holmdel, N.J. Ch. Sith "A" Soccer Team displays its trophies.



СК СУМ „Крилаті” Йонкєрс, переможці футбольного міжнародного турніру, що його організувало УСВТ „Ч. Січ” на оселі „Верховина” в Глен Спей, Н. Й. 1-го липня 1990 року.

Soccer Club SUM-Krylaty-Yonkers at the Ch. Sith Soccer tournament on July 1, 1990 at Verkhovyna Resort, Glen Spey, N.Y.

INTERNATIONAL TOURNAMENT STANDINGS

TEAM	POINTS	GOALS
1. Krylati-Yonkers	6:2	10:4
2. USC-New York	5:3	6:2
3. UAEA Ch. Sith	5:3	4:1
4. Hudson Valley S.C.	4:4	3:4
5. Rumidzha S.C.-N.Y.	0:8	0:8

UKRAINIAN FESTIVAL GOALS STANDINGS

1. UAEA Ch. Sith, Newark	6:0	15:6
2. Krylati-Yonkers	4:2	17:8
3. USC-New York	4:2	7:5
4. Spartans S.C.	2:4	6:14

SIGNIFICANT EVENTS IN SITCH VOLLEYBALL

The men's and women's volleyball teams were active in the 1989-90 season. The teams competed in United States Volleyball Association tournaments for the Garden-Empire District, which includes the states of New York, New Jersey and Connecticut, and the USCAK Championships. The women's team also participated in the Ukrainian Festival Tournament in Holmdel, N.J.

Achievements of the Women's Team

It was the 34th consecutive year of activity for the Sith women's volleyball team. Since 1956, when it was organized by the late Adrian Lapychak, the Sith women's team has consistently represented Ukrainians in the American Volleyball Association system. Currently "Ukrainian Sith" is the only club in the U.S.A. which still represents Ukrainians in the American Volleyball Association.

As indicated by the table below, the "Sith" women's volleyball team won five championships and placed second and third in two instances during the 1989/1990 season. In addition, the team won the championship at the Ukrainian Festival Tournament, even though four of its starting players were unable to participate.

The team consisted of: Sonia Morawska-Haley, Natalka Morawsky, Stefka Lopatowsky, Maria Orel-Witman, P.B. Bal, L. Anderson, D. Markus, A. Kao, and R. Folmer. The team captain was Sonia Morawska-Haley and the coach was Paul Haley.

"UKRAINIAN SITCH" WOMEN'S PARTICIPATION IN VOLLEYBALL TOURNAMENTS, 1989-1990

Tournament Date	Place	Competition	Number of teams	Place
Nov. 4, 1989	Livingston, N.J.	USVBA	10	4th
Dec. 2, 1989	Columbia Univ.	USVBA	10	5th
Jan. 21, 1990	Hunter Col. NY	USVBA	10	4th
Feb. 10, 1990	West Point, NY	USVBA	10	1st
Feb. 25, 1990	Nassau Com. C. NY	USVBA	10	1st
Mar. 11, 1990	Rutgers Univ.	USVBA	10	2nd
Mar. 25, 1990	Newark, N.J.	USVBA	10	1st
Apr. 25, 1990	Columbia, H.S.	USVBA	10	1st
May 6, 1990	Maplewood, NJ	USVBA	10	1st
	Garden-Empire Championship	USVBA	10	1st
May 26, 1990	Toronto, Canada	USCAK	5	3rd
June 9, 1990	Holmdel, NJ	Ukr. Festival	4	1st

Activities of the Men's Team

After a few years of inactivity, the "Sith" men's volleyball team came back to life. It must be noted reserve players was also a problem for the team, it was able to field only six players. Nonetheless this team



Жіноча відбиванкова дружина „Ч. Січі” на турнірі ЮСВБА в залі Ньюаркського Технічного Інституту де здобула 1-ше місце. Зліва — О. Твардовський (заст. голови Т-ва і керівник спортової активності), справа — тренер П. Галій.

Ch. Sith Women's Volleyball team places first at the USVBA Tournament at N.J.I.T., Newark, N.J. At left: O. Twardowsky-Ch. Sith Vice-President and Sports Director, at right: coach P. Haley.

represented Chornomorska Sith and Ukrainians. It must be further noted that this team could have been very successful in American competition, if it were not for the fact that many of our Ukrainian players compete on non-Ukrainian teams.

"Sith" began its season on Nov. 1, 1989 at a tournament at Rutgers University, New Brunswick, where the team finished 3rd in its group.

In the next tournament, on March 4, 1990, "Sith" took third place in its subgroup and consequently did not qualify for semi-finals. On March 11, 1990 it participated in a ten team USVBA competition in Newark, where it finished fourth. On April 1, again in Newark, our club placed 3rd. On April 25, in the Garden-Empire district championships at West Point, Sith took 3rd place in its subgroup, and again did not advance to the semi-finals.

This third place finish was repeated at the USCAK championships in Toronto.

FINAL STANDINGS OF "B" GROUP AT USCAK TOURNAMENT

1. "Ukraine" Toronto	—	9:1 points
2. "LEVY" Chicago	—	8:2
3. "Ch. Sith" Newark	—	6:4
4. "Ch. Krylaty" Winnipeg	—	5:5
5. U.S.C. New York	—	1:9
6. U.C.C. Detroit	—	1:9

This season the volleyball team roster included: M. Olesnycky, L. Olesnycky, A. Stasiuk, A. Hladky, A. Gnoy, D. Sawycky, Mr. Duly, M. Zawadiwsky and D. Yacykewych.

THE 1990 CHORNOMORSKA SITCH SWIM TEAM

The swim team for the 1990 year was headed by Marika Bokalo. The swimmers took part in two Ukrainian swim meets: the 18th Ukrainian Youth Olympiad and the 34th USCAK Championships. The Ukrainian Youth Olympiad took place on August 5, 1990 at SUMA in Ellenville, N.Y. Only swimmers from Sith and SUMA competed. Sith participants included: M. Kushnir, A. Kushnir, A. Huk, A. Huk, O. Bauer, K. Zennario, S. Kolodiy, D. Humeniuk, Ch. Shaley, E. Otero, M. Hlushewsky, N. Greer, G. Wojcik, T. Bokalo, H. Hirak, Y. Hirak, G. Maliczyszyn, M. Farrell, and D. Lukiw. All Sith swimmers took gold, silver, and bronze medals in their respective age groups. Ch. Sith members, who were administrators at the Meet included: M. Bokalo, Ch. Prociuk, Y. Kolb, A. Kordiak, and Y. Huk.

This is the first year that the USCAK championships were not dominated by Ch. Sith. Ch. Sith swimmers began their domination of Ukrainian swim meets during the 1967 season. Therefore Ch. Sith swimmers captured 14 club championships from 1971 to 1979 and 1984 to 1988. Many past champions are presently older and in college and could not participate at the 18th Olympiad. The Sith swimmers at the Olympiad all took medals but the other teams outnumbered them. Hence, Ch. Sith has temporarily given the championship title to another team. The Sith swim team is presently recruiting younger swimmers so that Sith can regain its cherished and well deserved title. At both meets our swim team was outnumbered by other teams at least 2:1, yet all of our swimmers received medals in their respective age groups and events.

The following swimmers participated at the USCAK swim meet at Soyuzivka: Orest Bauer, Ivan Bilon, Taissa Bokalo, Larissa Boychuk, Michael Cziluch, Halyinka Hirak, Mark Hlushewsky, Alexander Huk, Andrea Huk, Andrea Kushnir, and Marika Kushnir. Almost each of these swimmers was awarded at least one gold medal. UAEA, Ch. Sith members who administered the Soyuzivka Swim Meet included: Marika Bokalo, Alexander Napora, and Yaroslav Huk.

1990 SWIM MEET CLUB STANDINGS

	Points
1. U.S.O. "Tryzub"-Philadelphia	163
2. SUMA-All cities-USA east	113
3. UAEA "Ch. Sith"-Newark	75
4. Plast-All cities-USA, Canada	51
5. Soyuzivka	21
6. K.L.K.-Carp. Ski Club	7



Частина плавацької дружини „Ч. Січі” на першениствах УСЦАК — 1990 року. Стоять від ліва: А. Кушнір, М. Кушнір, О. Гук, М. Бокало — провідниця плавацької ланки, Г. Гірак.

Ch. Sith champion the 1990 USCAK swim meet from left: A. Kushnir, M. Kushnir, O. Huk, A. Huk, with M. Bokalo-Ch. Sith Swimming Section Manager, and H. Hirak.



Учасники й учасниці Спортової Школи „Ч. Січі” з медалями переможців на 18-их Українських Спортових Ігрищах Молоді в Еленвіл, Н. Й.

Ch. Sith USCAK-East medalists following the swim meet at the Ukrainian Youth Olympiad.



ACHIEVEMENTS OF SITCH TENNIS PLAYERS DURING THE 1989-1990 SEASON

As in past seasons the Sith tennis players were active both on the American and Ukrainian scenes. The many-time USCAK champion, Daniel Matkiwsky, made his tennis debut at college last fall. Daniel represented Kean College of Union, N.J. in singles competition and, with his partner, Grande in doubles competitions. On this way to an inter-collegiate championship, Dan eliminated his competitors from such schools as Stevens, Montclair, Jersey City State, and Ramapo. Not until the end of the tournament did he suffer defeat against a strong N. Takashashi from Rutgers, Newark with the score of 5:7, 6:1, 2:6.

Roxanne Matkiwsky, many-time USCAK champion, was, also a winner of many honors. She was the leading player at Millburn H.S. and, as a result of her efforts, her school won the New Jersey Interscholastic Athletic Association Intergroup Championship for two seasons. Upholding tradition, Roxanne, for the fifth consecutive time, won the USCAK tournament this year.

The men's tennis team at this year's USCAK tournament consisted of Eric and Daniel Matkiwsky. They were eliminated in the semi-final round. Eric lost to Roman Sydorak and Daniel was defeated by Dennis Chorny. Sydorak eventually won the USCAK championship, his second consecutive time.

We take great pleasure in noting the success of players in Sith's Junior Division, particularly graduates of the Sith Sports School, who were also 1st place winners in this year's USCAK Tournament. M. Hlushewsky placed first in the 16 years and under division, as did George Kihichak in the 12 years and under group.

The following also competed in the USCAK tournament: Damian and Stepan Kolodij and former student, Andrij Nynka. Nestor and Lubko Olesnycky also participated. Dr.'s Zenon and Wolodymyr Matkiwsky, Zenia Matkiwsky and Zenon Snylyk, who was one of the directors of the tournament, were unable to compete.

Ukrainian Sith Sports Camp

By Chrystyna Dail

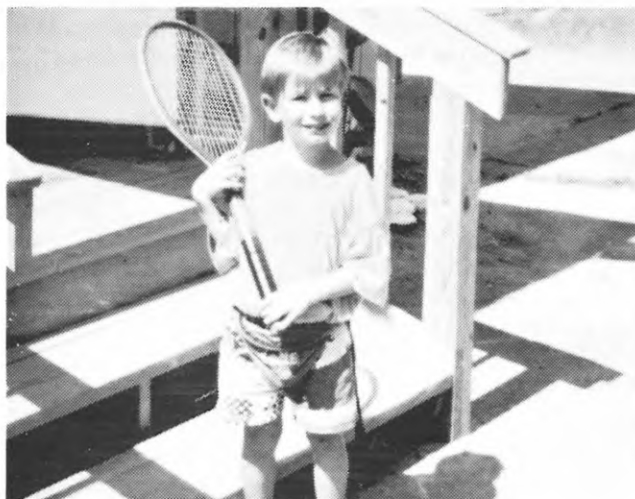
*A summer spent in fun,
No problems and no cares.
Running, jumping, swimming, setting
Playing in the sun.
Rain sets into dash our hopes,
But we feel no sorrow.
We play ping-pong, dance all night,
Hoping for tomorrow.
It isn't perfect here I know,
But nothing ever is.
I hope that some more people show;
Cause Sith is where it is!*



Roxanna Matkiwsky from Ch. Sith (center) accepts the women's trophy from Walter Kwas, while Leda Sawchak, finalist, receives hers from Roman Kucil. Looking on is Luba Matkiwsky (right) of the Mazepa Foundation.



Tennis Coach Ihor Lukiw instructs Ch. Sith Sports School participants.



The youngest camper at Ch. Sith Sports School 5 year old Nicholas Prociuk.

CHESS IN 1990

By Dr. Orest Popovych

Since the appearance of the last issue of "Our Sport", both the 1989 and the 1990 Ukrainian Championships of North America (USCAK) were contested, with significant participation by "Sitch" players. Thus, in the 1989 Championship, which took place on Thanksgiving weekend in New Britain, Ct., Steven Stoyko and Dr. Orest Popovych tied for 1-2 places with scores of 4:1, with Stoyko winning the championship title and trophy on tie-breakers. Dmytro Kulyk, another "Sitch" member, finished in a 6-7 place tie, with a score of 2:3. Stoyko didn't show up to defend his title in the 1990 USCAK Championship, held in Toronto, Canada over the Memorial Day weekend and the title went to Boris Baczynskyj of "Tryzub" Philadelphia, who scored 4.5 points out of 5. Popovych, the only "Sitch" entry, finished second with 4:1.

In the same reporting period, the "Sitch" masters won two powerful round-robin tournaments of the FIDE, the International Chess Federation, held in Pennsylvania. The first of these FIDE tournaments, in the fall of 1989, was won by Popovych with a score of 8.5 out of 11, while the second FIDE event, in the spring of 1990, was won by Stoyko with an identical score, while Popovych finished fourth, with a score of 6.5. Another "Sitch" master active in local tournaments has been Petro Radomskyj.

The Ukrainian Sports Federation of USA and Canada (USCAK) has been invited to send all-star teams in soccer, volleyball, tennis, swimming and chess to Lviv, Ukraine, to compete there in the summer of 1991. At the time of this writing, all of the top Ukrainian chess players of North America are excited about this opportunity and willing to go. It must be stressed, however, that a true all-star team of Lviv would be of world-class caliber. This was underscored again in the summer of 1990 when the Lviv grandmaster Vasyl Ivanchuk tied for 1-2 places (with Boris Gelfand of Byelorussia), topping a field of 64 stars from all over the world, in the Interzonal Tournament held in Manila, the Philippines. Thus, Ivanchuk became one of 11 "candidates" who will now play each other in a series of elimination matches until one of them emerges undefeated. He then becomes the "challenger" who will play a match with the current world champion for the title. It should be noted that Ivanchuk and Gelfand are presently tied for 3-4 places in the world on the FIDE rating list, each having a rating of 2,680. By comparison, Kasparov, the world champion, has a rating of 2,800 and Karpov, the preceding world champion, 2,730. Ordinary masters range in their ratings from 2,200 to 2,400.



На Союзівці після тенісових першентств УСЦАК 3-го вересня 1990 року. Стоять від ліва: А. Кордіак зі Львова, М. Стебельський (голова УСЦАК), Ю. Кордіак з Ужгорода, О. Твардовський (прес. референт УСЦАК).

At Soyuzivka following the September 3, 1990 USCAK tennis finals are: (from left), A. Kordiak-from LVIV, Y. Kolb-from UZHOROD, and O. Twardowsky/press correspondent of USCAK.



Останні повідомлення із сесії Верховної Ради України

Голодуючих підтримали футболісти київського „Динамо” із своїм прапором і кличем — „Хлопці Динамівці з Вами!”





*З Празником Різдва Христового і Нового Року
щирий привіт
усім українським спортсменам
пересилає*

Спортова Ланка

„ К Р И Л А Т І ”

при Осередку СУМ в Йонкерсі



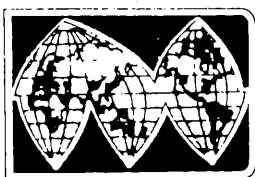
“ K R Y L A T I ”
СУМ Yonkers

UKRAINIAN YOUTH CENTER

**301 Palisade Avenue
Yonkers, N.Y. 10703**



*Веселих Свят Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року
дальших успіхів у спортивно-виховній праці*



— пересилає —

МИКОЛА БОЙЧУК
ВЛАСНИК

HOLIDAY INN of SOMERVILLE

US Route 22 (E. Bound), Bridgewater, N.J. 08807

ПРОСТОРІ БЕНКЕТОВІ ЗАЛІ НА ЗАБАВИ, ВЕСІЛЛЯ,
КОНФЕРЕНЦІЇ, КОНВЕНЦІЇ.

В справах винайму заль треба кликати на слідуєuche телефонічне число:

(201) 526-9500

UKRAINIAN FESTIVAL USA



JUNE 15, 1991



GARDEN STATE ARTS CENTER

HOLMDEL, NJ

— бажає —

Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року!



*Управі УСВТ „Чорноморська Січ”, всім членам,
нашій молоді яка включається у спортове життя
і усім симпатикам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ*

— бажають —

PITMAN AND PITMAN
Counsellors at Law

155 Morris Avenue ■ P.O. Box 696 ■ Springfield, New Jersey 07081
(201) 467-5100 ■ Telecopier: (201) 564-7506

JOEL L. PITMAN
Certified Civil Trial Attorney

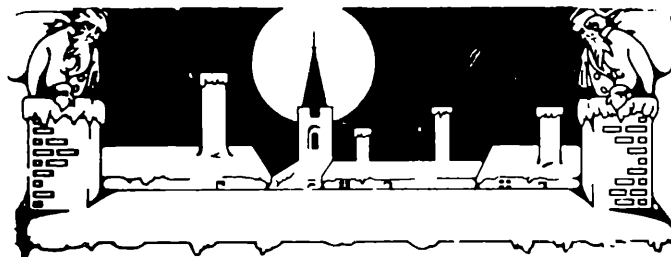
BRUCE M. PITMAN
Member N.J. and N.Y. Bar

PATRICK R. MINDAS

EDWARD H. LEE
DARIA TWARDOWSKY

■ *Personal injury*
■ *Real Estate*
■ *Commercial*

■ *Matrimonial*
■ *Criminal*
■ *Workers Compensation*



*ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ*

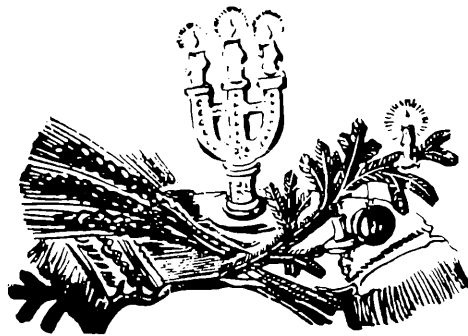
*Управі і Членству
Українського Спортивно-Виховного Товариства
„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ”*

*та
всім Знайомим і Приятелям*

бажає

**д-р Володимир Бакун
і
Beulah Bakun**





Святочний привіт
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
і
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

*дальших великих успіхів в спортивно-виховній праці
пересилають*

**д-р Зенон і Надія
Матківські**

з дітьми

**Зенею, Любою,
Оленкою
і Ериком**



УКРАЇНСЬКИЙ КОНГРЕСОВИЙ КОМІТЕТ АМЕРИКИ Ukrainian Congress Committee of America, Inc.

COORDINATING COUNCIL STATE OF NEW JERSEY

728 ROOSEVELT AVENUE
CARTERET, NEW JERSEY 07008

President

Volodymyr Janiw
(201) 541-7892

Vice-Presidents

Stefania Bukshowany
Myron Siryi

Secretaries

Joseph Jacus
Roksolana Bukshowany-Potter

Treasurer

Jaroslav Iwachiw
Roland Mostowy

Festival Chairwoman

Luba Siryi
(201) 297-1934

Legal Counsels

Kenneth Wanio
Dora Rak

Public Relations

Roksolana Bukshowany-Potter
(201) 674-4029
Joseph Lesawyer

Coordinator of

Women's Organizations

Ivanna Kononiw
Irena Basniak

Board of Advisors

Dr. Myroslaw Bych
Severyn Palydowych
Ivan Burtyk

Church Affairs Liaison

Dmytro Oliynyk
Wasył Pasichniak

UCCA National Council

Representatives

Myron Siryi
Mykhailo Dziman

Members at Large

Jaroslav Fedun
Zenon Halkowycz
Volodymyr Hladych
Wasył Matwijiw
Hryhoriy Dobusz
Oleh Myskiw
Dr. Volodymyr Baziuk

Auditing Committee

Hryhoriy Dobusz
Michael Mostowy
Ivan Burtyk
Andriy Halaydida
Ivan Rachynsky

Dance Committee

Jaroslav Iwachiw, Petro Gerula
Wasył Czorpita, Volodymyr Kulmatycky
Michael Zawerucha, Roman Myhal
Petro Palka

By-Laws Committee

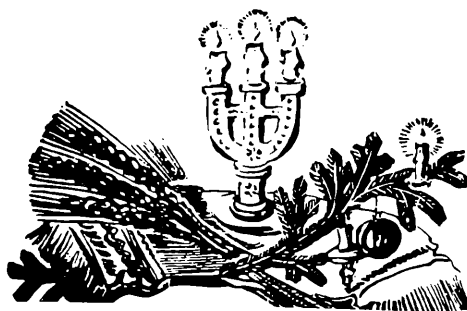
Dora Rak
Kenneth Wanio
Severyn Palydowych

*Щирий привіт і гратуляції
Управі і Спортовому Активові
УСВТ „Чорноморська Січ”
за досягнені успіхи в 1990 році
і побажання дальших досягів
у майбутньому!*



*Веселих Свят
Різдва Христового
і
Щасливого Нового Року!*





Веселих Свят і Щасливого Нового Року

— пересипає —

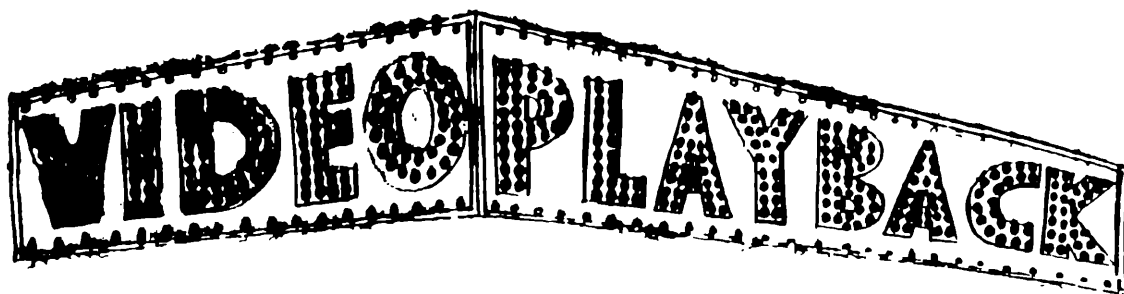
RAMADA® HOTEL

130 Route 10 West
East Hanover, N.J. 07936
(201) 386-5622

Маємо дві, нові величаві залі для конвенцій, забав, бенкетів, весіль, христин, поминків, які вміщують по 5 тисяч осіб кожна.

Менаджер українець — ОРЕСТ ФЕДАШ

NEXT TIME RAMADA®



PROUDLY SALUTING OUR 10TH YEAR

SUNDAY'S OPEN TILL 8 P.M.

NIGHT DROP

FEATURING THE LARGEST SELECTIONS

VIDEO MOVIES AND GAMES

GIGANTIC INVENTORY OF C.D.'S

*Дружній привіт
з побажанням дальшої так успішної праці
для нашої молоді
передає*

РОДИНА КОЗАК

STORE LOCATIONS:

**E. BRUNSWICK
ROUTE 18
846-9350**

**WAYNE
OF 46
633-5333**

**SUMMIT
THE STRAND
277-3434**

**HOWELL
ROUTE 9 SO.
363-5656**

**E. HANOVER
ROUTE 10
428-0909**

**PARSIPPANY
ROUTE 46
263-8770**

NEW PROVIDENCE 464-0998

*Spend a
night with the stars!*



COMPLETE COLLISION SERVICE

15 NEWARK WAY
(OFF BOYDEN AVE.)
MAPLEWOOD, NJ. 07040

761-5091
1 - (800) IS-YOUNG

**AT YOUNG'S AUTO BODY
WE PUT YOUR TRUST AND CONFIDENCE FIRST**

**SPECIALIZING IN
FRAME AND UNIBODY REPAIRS
EXPERT SHEEL METAL REPAIRS AND REPLACEMENT
EXPERT COLOR MATCHING AND ON-PREMISES PAINT MIXING**

—————
**WHEN YOUR VEHICLE IS IN OUR CARE, YOU CAN BE ASSURED WE WILL DO OUR BEST.
WHETHER YOUR CAR IS FOREIGN OR DOMESTIC, YOUR LOSS LARGE OR SMALL WE
BE HAPPY TO HELP YOU IN ANY WAY WE CAN. 24 HOUR TOWING — 7 DAYS A WEEK.**

—————
INSURANCE COMPANY DIRECT REPAIRS:

ALLSTATE INS., AMGRO INS.

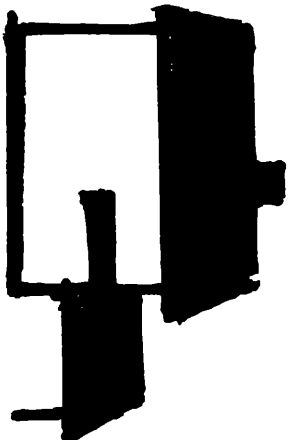
C.S.C. INS., E.D.S.

HANOVER INS., PRUDENTIAL INS.

SELECTIVE INS.
—————

*Найкращі побажання зі Святами
і багато щастя в Новому Році!
пересипає*

ХРИСТИНА КОЗАК-ПРОЦЮК
КЕРІВНИК
NOTARY PUBLIC



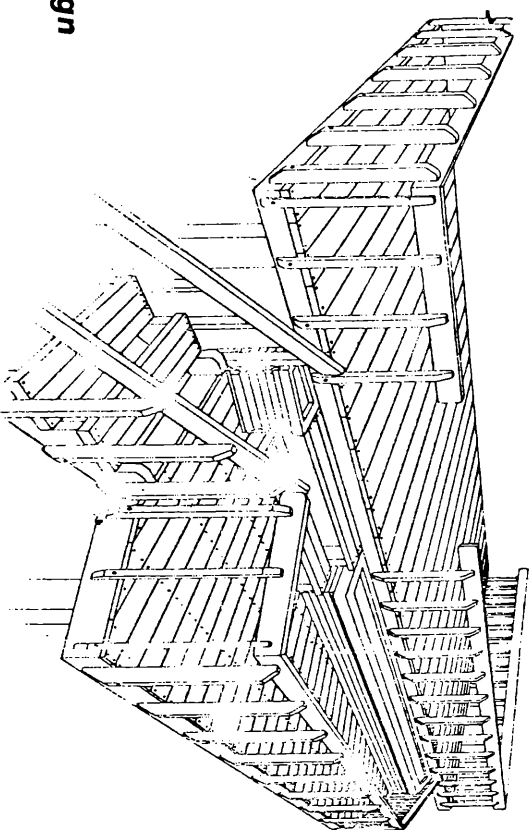
BEST WISHES
from



PETER FURMAN AND SONS

NO JOB TOO BIG OR TOO SMALL

GENERAL CONTRACTOR
BUILDING AND CARPENTRY
SIDING
SLATE AND TILE ROOFING
REMODELING



*Creative designed decks,
homes and additions; design
and architectural service.*



435 A Sweet Hollow Road ■ Alexandria Township
Hunterdon County
(201) 479-6353/6590

Est. 1972

НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО
НОВОГО РОКУ

пересилає

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА



„САМОПОМІЧ”

у Ньюарку, Н. Дж.

- Платить дивіденду 7% річної ставки (ефективний процент = 7.20) на ощадностях, обчислювану квартално на підставі низьких місячних баянсів.
- Видає ощадностеві сертифікати на високих відсотках.
- Провадить конта пенсійних фондів (IRA).
- Уділює членам позижки на всі їхні потреби, як купівля і будова домів, купівля нових авт, особисті витрати, оплати студій.
- Приймає прямі депозити допомоги Соціального Забезпечення.
- Продає подорожні чеки та грошові перекази.
- Полагоджує грошові трансакції поштою.
- Усі ощадності членів є забезпечені федеральною агенцією до висоти 100,000.00 доларів.
- Дає безплатне життєве забезпечення:
на ощадностях до висоти 2,000.00 доларів;
на позижках до висоти 10,000.00 доларів у випадку смерти довжника перед 70-им роком життя, або повної та постійної непрацездатности перед 60-им роком життя.

ГОДИНИ УРЯДУВАННЯ:

Понеділок	З а к р и т о
Вівторок і п'ятниця	1:00 попол. — 8:00 веч.
Середа і четвер	9:00 рано — 3:30 попол.
Субота	9:00 рано — 12:00 пол.

УВАГА: Кредитівка закрита кожної суботи від 1-го липня до Дня Праці.



**SELF RELIANCE (NEWARK, N.J.)
FEDERAL CREDIT UNION**

**734 Sandford Avenue, Newark, N.J. 07106
(201) 373-7839 or 373-4494**





СОЮЗ УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ В АМЕРИЦІ

„ПРОВІДІННЯ”

ЗАСНОВАНИЙ У 1912 Р.

817-19 North Franklin Street ■ Philadelphia, Pennsylvania 19123

President - 627-5035

Recording Dept. — 627-4984 ■ Organizer — 627-2445 — Financial Dept. — 627-4993

FAX 238-1933 ■ Area Code 215

Головний Предсідник
о. шамб. Роналд Попівчак

Заступник
Головного Предсідника
інж. Ігор Кушнір

Головний
Духовний Управитель
о. шамб. Мартин Канаван

Головний Секретар
інж. Ігор Смолій

Головний
Фінансовий Секретар
Богдан Тодорів

Головний Касир
Маріяна Брамледж

Головний Організатор
Ігор Я. Шперналь

ВИСОКОПОВАЖАНІ ПАНІ І ПАНОВЕ!

Ви напевно знайдете самозадоволення ставши членом Союзу Українців Католиків „Провидіння”.

Понад 8 мільйонів нашого капіталу знаходиться тільки в українських руках. Краєвиди американських міст уквітчані банями українських церков, що зістали побудовані за одержані від нас позички на низьких відсотках.

Рівнож просимо читайте й передплачуйте добрий український часопис — читайте „Америку”.

Екзекутива „Провидіння”

DEAR FRIENDS,

Most Ukrainian Catholic churches, schools, rectories, institutions, buildings and youth camps in the United States were built with Providence low-interest mortgages.

Join the Providence Association by buying life insurance. It's great to be a member of "Provydinna"!

Read a good newspaper — subscribe to AMERICA!

Executive Board of Providence Association



УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА » САМОПМІЧ «

В НЬЮ ЙОРКУ

Поручає своїм членам усі банкові услуги, а саме:

Платить значно вищі відсотки від звичайних ощадностей, чим якийнебудь банк чи щадниця.

*

В додатку до того дає зовсім безплатно життєве забезпечення до висоти \$2,000.00

*

Видає всякого рода ощадностейі сертифікати, як інші банки, чи щадниці.

*

Приймає вплати до індивідуального пенсійного забезпечення (IRA).

*

Рентує Safe Deposit Boxes

*

Відкриває для своїх членів "Share Draft Account", - що є рівнозначним зі звичайним чековим контом і платить відсотки від надгромаджених вкладів на цьому конті.

Дає VISA картки

*

Всі ощадності забезпечені до висоти \$100,000.00

*

Уділює, на дуже догідних умовах сплати, всякого рода позички, даючи зовсім безплатне забезпечення на випадок смерти чи сталої непрацездатності довжника до висоти \$10,000.00

*

Дає всякого рода інші услуги - видає рошові перекази, подорожні чеки - та приймає безпосередні депозити соціального забезпечення.

*

З чистого зиску уділяє рік-річно нашим школам, молодечим, культурним, мистецьким чи іншим громадським організаціям - допомоги, що уможливають їхнє існування та їхню працю.

Бюро кредитівки, приміщене у власному будинку в дуже догідному місці, відкрите кожного дня в тижні за виїмком понеділка, як також, що є самозрозумілим, за виїмком неділі й святочних днів.

Self Reliance (N.Y.) Federal Credit Union
108 Second Avenue, New York, N.Y. 10003
Tel.: (212) 473-7310
Fax: (212) 473-3251

SEASON'S GREETING
from
Harcher's Grove

- Since 1924 -

1135 Springfield Road
Union, New Jersey 07083

688-1421

Ballroom for Weddings
or Banquets

*

Rehersal Dinners

*

Bridal Showers

*

Picnic Grove Available

Banquet Packages Tailored
to meet Everyones Budget.

Courteous Attentive
Service Staff

Newly Renovated Halls



GERMAN AMERICAN SPORT CLUB
HOLDING CORP.



З Різдвом Христовим та Новим Роком!

ДРУЖНІЙ ПРИВІТ

*з побажанням дальшої так успішної праці
для нашої молоді*

— передає —

ALEXANDER E. SMAL & Co.

Гординський, Пастушенко, Смаль

INSURANCE — REAL ESTATE

**Residential ■ Commercial ■ Industrial
Investment
Auto ■ Life ■ Bonds**

Tel.: (201) 761-7500

**1733 Springfield Avenue
Maplewood, N.J. 07040**



*Щирий привіт і ґратуляції
Управі і Спортовому Активові УСВТ „Чорноморська Січ”
за осягнені успіхи в 1990 році
і побажання дальших осягів в майбутньому*

— передає —

LYTWYN & LYTWYN

Ukrainian Funeral Directors



UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.)
Union, N.J. 07083
Phone: (201) 964-4222

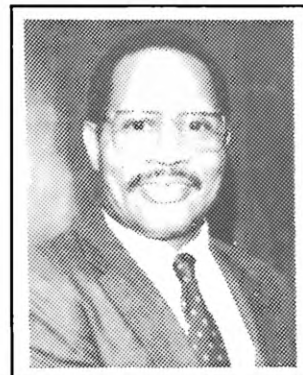
GREETINGS

to the

*Ukrainian Athletic Educational Association
"Chornomorska Sitch," Inc.*

and the readers of

"OUR SPORT" MAGAZINE



SHARPE JAMES, MAYOR



*Веселих Свят Різдва Христового
та
Щасливого Нового Року*



— бажає —

ROMAN J. PYNDUS

District Leader

for West Ward
Essex County Government
New Jersey
and
City of Newark
New Jersey



*Щирі вітання Управі і Спортовому Активу
УСВТ „Чорноморська Січ” за досяги в 1990 році!*

Дальших успіхів в праці і спортових зустрічах в усіх ділянках

— бажають —

ВЛАСНИКИ КРАМНИЦІ

М. Стебельський

О. Суховерський

„ДНІПРО”

Tel.: 373-8783

698 Sanford Avenue
Newark, N.J. 07106

МАЄТЕ ФІНАНСОВІ СПРАВИ

Завітайте до нас, або закличете телефонічно

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КРЕДИТІВКА В НЬО ЙОРКУ

- Виплачує найвищі відсотки на звичайні ощадністі конта.
- Дає безкоштовне життєве забезпечення до \$2,000.00.
- Утримує пенсійні конта IRA.
- Всі ощадністі вклади забезпечені федеральним урядом до 100,000.00 доларів.
- Уділює позики на вигідних до сплати умовах: НА ВАШІ ОСОБИСТІ ПОТРЕБИ АБО МОРГЕДЖОВІ ПОЗИКИ НА ЗАКУП РЕАЛЬНОСТЕЙ
- Видає сертифікати на високих відсотках.
- Безкоштовно забезпечує позики до \$10,000.00 на випадок смерті або випадкової непрацездатности.
- З чистого прибутку дає пожертви нашим культурним, науковим, молодечим, мистецьким та релігійним організаціям.

ОЩАДЖУЄТЕ чи ПОЗИЧАЄТЕ — ПАМ'ЯТАЙТЕ:

НАШ КАПІТАЛ мусить працювати ДЛЯ НАШОЇ ГРОМАДИ

UKRAINIAN ORTHODOX FEDERAL CREDIT UNION

304 East Ninth Street, New York, N.Y. 10003

Telephone: 533-2980/533-0673



*Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року
дальших успіхів у спортивно-виховній праці
— бажає —*



NEXUS

HILLSIDE HAIR STUDIO

FULL SERVICE SALON

Facials • Body Waxing • Make-Up Consultants

- Precision blo-cutting
- Customized coloring naturalizing highlighting
- Style support & carefree perms
- Hair relaxing
- Manicures & pedicures
- Non-surgical face lift



SPECIAL MAKE-UP SERVICES FOR BRIDES

1130 N Broad St. Hillside • PRIVATE PARKING

355-4356

Open Daily 9 AM-6 PM
Thurs Till 8 PM
Sat 8 AM-5 PM

 **REDKEN**

We use and recommend Redken® skin and cosmetics exclusively.



*Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року
— бажає —*

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ

ЗАЛІ НА ВЕСІЛЛЯ, БЕНКЕТИ, ЗАБАВИ, ДОПОВІДІ, КОНЦЕРТИ І ЗАСІДАННЯ.

UKRAINIAN COMMUNITY CENTER

140 Prospect Avenue ■ Irvington, N.J. 07111

Office: 375-0156 ■ Club: 372-9856



З Празником Різдва Христового і Нового Року!

*Найсердечніші побажання — УСВТ „Чорноморська Січ” —
дальших великих успіхів у виховно-спортивній праці*

— бажає —

Д-р БОГДАН ШЕБУНЧАК



З Різдвом Христовим!

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

— бажають —

АНДРІЙ і ҐЕНЯ КЕЙБІДА

З Різдвом Христовим!

Веселих Свят та Щасливого Нового Року

— бажає —



Родинний дентист

Приймає за попереднім домовленням

Тел.: (201) 761-4831

ROBERT PAUL KEYBIDA, D.M.D.
FAMILY DENTISTRY

1855 Springfield Avenue, Maplewood, N.J. 07040



Call for appointment (201) 761-4831



FISH, FIELD, OLESNYCKY & LIVINGSTON COUNSELLORS AT LAW

2040 Millburn Avenue
Maplewood, New Jersey 07040

— — — — —
(201) 763-2001

FAX: (201) 763-2832

N.Y. OFFICE

— — — — —
205 Lexington Avenue
New York, N.Y. 10016
(212) 684-7330

MONMOUTH-OCEAN

— — — — —
10 Mechanic Street - Suite E
Red Bank, N.J. 07701
(201) 763-2001

EMANUEL S. FISH
ROBERT S. FIELD
NESTOR L. OLESNYCKY
RICHARD B. LIVINGSTON
STACY I. BENSON

N.J. AND N.Y. BARS
N.J., N.Y. AND TX. BARS
N.J. AND PA. BARS
CERTIFIED CIVIL TRIAL ATTORNEY



Best Wishes!
from

NEWARK TRADE
Typographers

John Wislocky

Robert Wislocky



*Щиро вітаємо Українське Спортивно-Виховне Товариство
„Чорноморська Січ”
З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ і НОВИМ РОКОМ БАЖАЄМО ВЕСЕЛИХ СВЯТ
та дальших успіхів у Вашій корисній праці для українського спорту.*

J. & M. Associates
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANT

(201) 762-0063

Michael Fortini C.P.A.
Eugene I. Mandzy

737 Irvington Avenue
Maplewood, N.J. 07040



Season's Greetings!

Good Luck!

From

BELVIDERE TAVERN

819 Sanford Avenue, Newark, N.J.

JACK WALSH



*Щиро вітаємо Українське Спортивно-Виховне Товариство
„Чорноморська Січ”*

*З Різдвом Христовим і Новим Роком бажаємо Веселих Свят
та дальших успіхів у Вашій корисній праці для українського спорту.*

**ДИРЕКЦІЯ
Федеральної Кредитової Кооперативи
„САМОПОМІЧ” в Джерзі Ситі, Н. Дж.**

SELF RELIANCE (J.C.) FEDERAL CREDIT UNION

Main Office: 558 Summit Avenue, Jersey City, N.J. 07306. Tel.: (201) 795-4061

Branch Office: 981½ South Broad Street, P.O. Box 668, Trenton, N.J. 08604. Tel.: (609) 695-1043

JOIN US



У ВАШІЙ
КРЕДИТОВІЙ
СПІЛЦІ

ВИ
Є ВАЖНА
ОСОБА
ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

**CALL US
FOR
MEMBERSHIP DETAILS**

716-544-9518

**Your Best
Place to
Save and
Borrow**

**УКРАЇНСЬКА
КРЕДИТОВА
СПІЛКА**

*Бажаємо якнайкращих успіхів
у Вашій праці!*

**ROCHESTER UKRAINIAN
FEDERAL CREDIT UNION**
824 Ridge Road East
Rochester, N.Y. 14621

*Board President: Mr. Myron Babiuk
General Manager: Ms. Tamara Denysenko*



*З Різдвом Христовим
щирий привіт*

— складають —

**Д-р РОМАН Я. КРАВЧУК
Д-р ЯРЕМА Т. ДУБИК**



*Управі УСВТ „Чорноморська Січ”, всім Членам,
нашій молоді яка включається у спортове життя
і усім симпатикам*

ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —

THE MEDICAL GROUP, P.A.

**LOUIS E. ZIMMER, M.D.
HENRY J. McCABE, Jr., M.D.**

**ANDREW B. STEFANIWSKY, M.D.
ROBERT A. RUFFIN, M.D.**

(201) 325-0061

**745 Northfield Avenue
W. Orange, N.J. 07052**



*Управі УСВТ „Чорноморська Січ”, всім Членам,
нашій молоді яка включається у спортове життя
і усім симпатикам
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажають —*

НАТАЛІЯ, ЄВГЕН і ЛІДА ЗМИЙ



UKRAINIAN SITCH SPORTS SCHOOL AN UNFORGETTABLE LEARNING EXPERIENCE



LEARN SOCCER, VOLLEYBALL, SWIMMING or TENNIS FROM AN OUTSTANDING STAFF THAT HAS BEEN
HANDPICKED TO WORK WITH ALL AGES & ABILITY GROUPS

Place: "Verkhovyna" Resort, Glen Spey, N.Y. ■ When: July 28 — August 24, 1991
Ages — 6-16

Register now — Capacity is limited — For information write to:



Ukrainian Sitch Sport School
680 Sanford Avenue ■ Newark, N.J. 07106



*Щирий Святочний привіт і признання
за Вашу працю і посвяту!*

VILLAGE CAMERA



77 So. Orange Avenue ■ South Orange, N.J. 07079
(201) 763-6450

Economy & quality film processing — Next day service
Instant passport & visa photos

Продаж і направлення
фотографічних різноманітностей Борис Мицько



ЩИРО ДЯКУЄМО!, УСІМ СПОНЗОРАМ
ЗАВДЯКИ ЯКИМ МИ ЗМОГЛИ ВИДАТИ
ЦЕ ЧИСЛО НАШОГО ЖУРНАЛУ.
АДМІНІСТРАЦІЯ
„НАШОГО СПОРТУ”

Wedding, Fashion Shows,
All Social Occassions

CALL FOR A
FREE DEMO



A TOUCH OF VIDEO

VIDEOTAPING SPECIALIST



400 Milltown Road
Springfield, N.J. 07081

376-5091
Ihor Lukiw & Olha Lukiw



PETER RYCHOK AGENCY

GENERAL INSURANCE
APPRAISALS



373-6434

1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J.



ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

— бажають —

**д-р Володимир, Іванна, Данило, Роксоляна і Петро
МАТКІВСЬКІ**



СВЯТОЧНИЙ ПРИВІТ
Спортвцям і Членам
УСТВ „Ч. Січ”

— пересилає —

колишній спортсмен-боксер

РОМАН БАРЧУК



A SINCERE GRATITUDE TO OUR
SPONSORS, WHO MADE THE
PUBLICATION OF THIS MAGAZINE
POSSIBLE.
ADMINISTRATION OF
“OUR SPORT”



THOMAS P. GIBLIN
SURROGATE - ESSEX COUNTY



TELEPHONE
621-4485

HALL OF RECORDS
NEWARK, N. J. 07102

*З Різдвом Христовим і Новим Роком
Веселих Свят і Щасливого Нового Року!
— пересилає —*



CHRISTIAN T. SHALAY, President

SHALAY DESIGN SERVICES, INC.
ENGINEERING AND DESIGN



3500 LEASON RD. • STERLING HGTS. MI • 48310
(313) 977-2429

A TOUCH OF UKRAINE

BY JW — JOSEPH WYNARCZUK

Ceramics • Lamps • Clocks • Wedding Favors

249 Beaufort Avenue
Livingston, NJ 07039

(201) 992-9860

Season's Greetings!



(201) 375-5807

STEP'N CLEANING & DYEING

"STEP IN TO QUALITY DRY CLEANING"

Located at Sitch Home

**TAILORING
SHIRTS LAUNDED**

Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року

— бажає —

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНТИСТ

STEPHEN KWITNICKI, D.D.S.

FAMILY AND COSMETIC DENTISTRY
SPECIAL ATTENTION GIVEN TO CHILDREN



Call for appointment
(201) 688-1160

934 Stuyvesant Avenue
Union, N.J. 07083

Best Wishes! from



SUSSEX APPLIANCE SERVICE

AIR CONDITIONING - REFRIGERATION - MAJOR APPLIANCES
SALES - SERVICE - PARTS - DOMESTIC - COMMERCIAL

JERRY YANCHIK, Pres.
(201) 875-7500

49 & 53 Main Street
Sussex, N.J. 07461

Щирі святочні побажання

Веселих Свят Різдва Христового і Щасливого Нового Року

— пересилає —



**Федеральна Кредитова Кооператива
„САМОПОМІЧ”
у Гартфорді**

961 Wethersfield Avenue ■ Hartford, CT. 06114

Години урядування: понеділок, середа, четвер і п'ятниця від 5:00 до 8:00 веч.

Вівторок і субота — від 10:00 до 1:00 по пол.

Тел.: (203) 295-4714



ПРИВІТ І УСПІХІВ БАЖАЮТЬ



MICHAEL MATIASH

NOTARY PUBLIC ■ LIFE, ACCIDENT ■ HEALTH ■ GENERAL INSURANCE AGENT ■ BROKER

845 Sanford Avenue, Newark, N.J. 07106

(201) 373-1688

TRIDENT SPECIALTY CO.

PENS • PENCILS • MARKERS • BALLONS

ANNE MATIASH and MICHAEL P. MATIASH IV — son, Proprietor

Bus. (201) 373-1688



UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF HOLY ASCENSION

650-652 Irvington Avenue ■ Maplewood, N.J. 07040

We rejoice with you today and always.



*З нагоди Різдва Христового — Веселих Свят
і Щасливого Нового Року
та найкращих успіхів у виховно-спортивній праці
— бажає —*

д-р БОГДАН ХУДЬО



APPRAISAL ONE

P.O. Box 1177
Denville, N.J.

(201) 584-6097
Fax (201) 584-1904

REAL ESTATE APPRAISERS & CONSULTANTS
Residential — Commercial — Industrial



З ПРАЗНИКОМ РІЗДВА ХРИСТОВОГО І НОВОГО РОКУ!
*Найсердечніші побажання УСВТ „Чорноморська Січ” — дальших
випликових успіхів у виховно-спортивній праці
— бажає —*

ПЕЛАГІЯ КУЧКУДА

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

Веселих Свят та Щасливого Нового Року
— бажає —

GMW IMPORT COMPANY, INC.

P.O. BOX 89 • 1130 NORTH BROAD STREET
HILLSIDE, NEW JERSEY 07205, USA

Gregory M. Pal, President

TELEX: 4933689

TEL: (201) 352-6333 FAX: (201) 353-0416

Best Wishes from

STANLEY & KRIS RAWRYSZ

**BIG STASH'S
BAR & RESTAURANT**

CATERING FOR ALL OCCASIONS
BANQUET & MEETING FACILITIES AVAILABLE

1020 So. Wood Avenue, Linden, N.J.
(One block off Route 1)
Phone: 862-6455

We deliver Mon.-Sat.
Mon.-Sat. 10 a.m. — 10 p.m.

374-0265

MICHAEL'S PIZZERIA

815 Sanford Ave., Newark, N.J. 07106
Having a party call us

ARNOLD
GINA
MARIA



FINE
ITALIAN
DISHES

З НАГОДИ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
Веселих Свят і Щасливого Нового Року
— пересипають —

T. PONOS — J. SYGIDA

1st QUALITY

STUYVESANT MEAT MARKET, INC.

HOME MADE BOLOGNAS AND SAUSAGES
249-251 Stuyvesant Ave.
Phone: (201) 373-6271 Newark, N.J. 07106

Щирий Святочний привіт і признання за Вашу
працю і посвяту!



EMERSON SIGN SERVICE, INC.

VAN & TRUCK LETTERING
METAL ■ PLASTIC ■ WOOD ■ MAGNETIC
ILLUMINATED AWNINGS & SIGNS
952 Garden Street, Elizabeth, N.J. 07202
(off N.Y. Ave.) Open Sat.
353-7628

Wishing You a Good Season...



PROTINICK FARMS & FARM MARKET

Since 1929
GROWERS & SHIPPERS OF SWEET CORN, FRUITS & VEGETABLES,
FLOWERS & CHRISTMAS TREES

One mile South
from N.J. Turnpike, Exit 8A

Cranbury, N.J. 08512

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ!

Веселих Свят та Щасливого Нового Року
— бажає —

MARIA'S DRESS SHOP MARIA DAWYDIAK



CLOSED TUESDAYS
(201) 371-6370

845 Sandford Avenue
Newark, N.J. 07106

A MEMBER OF THE SEARS FINANCIAL NETWORK
(201) 688-8714 BUSINESS
(201) 688-7163 FAX



MARJORIE GELMAN, CRS
Broker Sales Associate
Member Million Dollar Sales Club
Certified Relocation Specialist



**COLDWELL BANKER
THE BEST REALTY GROUP**
RESIDENTIAL REAL ESTATE
936 STUYVESANT AVE
UNION, NJ 07083

An Independently Owned and Operated Member of Coldwell Banker Residential Affiliates, Inc.



УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, ІНК.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

30 Montgomery Street, P.O. Box 17A—Jersey City, New Jersey 07303 • (201) 451-2200

Найстарша
і найбільша
братська,
забезпечена
і громадська
організація
українців
в Америці і
Канаді

*Заснована у
1894 році*

Запрошуємо
вас та членів
вашої родини
забезпечитися
в Українськiм
Народнiм
Союзi та спiль-
но працювати
для добра
українського
народу

- *Має ново-впроваджену дуже корисну пенсійну грамоту*
- *Має 20 клас модерного забезпечення*
- *Сума забезпечення не має обмежень*
- *Виплачує найвищу дивіденду*
- *Видає щоденник Свободу, Український Тижневик і журнал для дітей Веселку*
- *Уділяє стипендії студіючій молоді*
- *Удержує вакаційну оселю „Союзівку”*
- *Offers a very advantageous new annuity policy*
- *Offers 20 types of life insurance protection*
- *There is no limit to the amount of insurance*
- *Pays out high dividends on certificates*
- *Publishes the Svoboda daily, the English-language Ukrainian Weekly and the children's magazine Veselka — The Rainbow*
- *Provides scholarships for students*
- *Owns the beautiful estate Soyuzivka*



УКРАЇНСЬКИЙ БРАТСЬКИЙ СОЮЗ

**БРАТСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ УКРАЇНЦІВ
АМЕРИКИ І КАНАДИ**

пересилає щирий привіт

*Українському Спортово-Виховному Товариству
„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ” в Ньюарку, Н. Дж.*

та бажає йому дальших якнайкращих успіхів у виховно-спортивній праці.

УКРАЇНСЬКИЙ БРАТСЬКИЙ СОЮЗ це:

- одна з передових братських і допомогово-забезпечених українських установ в Америці і Канаді;
- всеукраїнська установа, що об'єднує американських і канадських громадян українського роду;

УКРАЇНСЬКИЙ БРАТСЬКИЙ СОЮЗ СЛУЖИТЬ ЦІЛІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ:

- допомагає студіюючій молоді;
- допомагає українським культурним, громадським і церковним установам;
- удержують вакаційну оселю „Верховина” в Глен Спей;
- спонзорує величаві Фестивалі Української Молоді на „Верховині”;
- спонзорує Танцювально-балетну Школу Роми Прийми-Богачевської;
- спонзорує Спортово-Виховну Школу „Чорноморська Січ”;
- видає тижневик „Народна Воля” з англomовним додатком до нього “Fraternal Voice”;
- видає популярний ілюстрований англomовний журнал для молоді “Forum”.

**Бажані інформації дадуть Вам Головні Урядники, або Секретарі Відділів
Українського Братського Союзу.**

Просимо звертатися до:

UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION

440 Wyoming Avenue, Scranton, Pa. 18503 ■ Tel.: (717) 342-0937

або

UKRAINIAN FRATERNAL ASSOCIATION of AMERICA

4174 Dundas St. W. Ste. 306, Toronto, Ont. M8X 1X6, Canada